

TASCAM

D01310481A

CD-A580

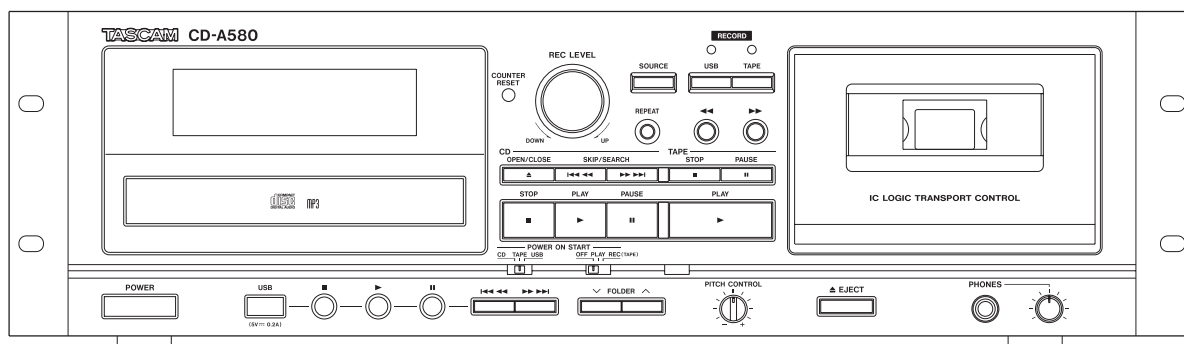
CD Player / Cassette Deck

MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

MANUAL DEL USUARIO

ESPAÑOL



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Le symbole d'éclair à tête de flèche dans un triangle équilatéral sert à prévenir l'utilisateur de la présence dans l'enceinte du produit d'une « tension dangereuse » non isolée d'une grandeur suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral sert à prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de fonctionnement et de maintenance (entretien) dans les documents accompagnant l'appareil.

AVERTISSEMENT : POUR PRÉVENIR LES RISQUES D'INCENDIE ET D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

ATTENTION

- NE RETIREZ PAS LES CAPOTS EXTERNES OU BOÎTIERS POUR EXPOSER L'ÉLECTRONIQUE. AUCUNE PIÈCE INTERNE N'EST RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR.
- SI VOUS RENCONTREZ DES PROBLÈMES AVEC CE PRODUIT, CONTACTEZ LE MAGASIN OÙ VOUS AVEZ ACHETÉ L'UNITÉ. N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT TANT QU'IL N'A PAS ÉTÉ RÉPARÉ.
- L'UTILISATION DE COMMANDES, DE RÉGLAGES OU LE SUIVI DE PROCÉDURES AUTRES QUE CE QUI EST DÉCRIT DANS CE DOCUMENT PEUT PROVOQUER UNE EXPOSITION À UN RAYONNEMENT DANGEREUX.

AUX USA/CANADA, UTILISEZ UNIQUEMENT UNE TENSION D'ALIMENTATION DE 120 V.

- 1) Lisez ces instructions.
 - 2) Conservez ces instructions.
 - 3) Tenez compte de tous les avertissements.
 - 4) Suivez toutes les instructions.
 - 5) N'utilisez pas cet appareil avec de l'eau à proximité.
 - 6) Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec.
 - 7) Ne bloquez aucune ouverture de ventilation. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.
 - 8) N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur telles que des radiateurs, bouches de chauffage, poêles ou autres appareils (y compris des amplificateurs) dégageant de la chaleur.
 - 9) Ne neutralisez pas la fonction de sécurité de la fiche polarisée ou de terre. Une fiche polarisée a deux broches, l'une plus large que l'autre. Une fiche de terre a deux broches identiques et une troisième broche pour la mise à la terre. La broche plus large ou la troisième broche servent à votre sécurité. Si la fiche fournie n'entre pas dans votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la prise obsolète.
 - 10) Évitez de marcher sur le cordon d'alimentation et de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur, et du point de sortie de l'appareil.
 - 11) N'utilisez que des fixations/accessoires spécifiés par le fabricant.
 - 12) Utilisez-le uniquement avec des chariots, socles, trépieds, supports ou tables spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Si un chariot est utilisé, faites attention à ne pas être blessé par un renversement lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil.
 - 13) Débranchez cet appareil en cas d'orage ou de non utilisation prolongée.
 - 14) Confiez toute réparation à des techniciens de maintenance qualifiés. Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé d'une quelconque façon, par exemple si le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé, si du liquide a été renversé sur l'appareil ou si des objets sont tombés dedans, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement, ou s'il est tombé.
- L'appareil tire un courant nominal de veille de la prise secteur quand son interrupteur POWER ou STANDBY/ON n'est pas en position ON.
 - La fiche secteur est utilisée comme dispositif de déconnexion et doit donc toujours rester disponible.
 - Des précautions doivent être prises en cas d'utilisation d'écouteurs ou d'un casque avec le produit car une pression sonore excessive (volume trop fort) dans les écouteurs ou dans le casque peut causer une perte auditive.

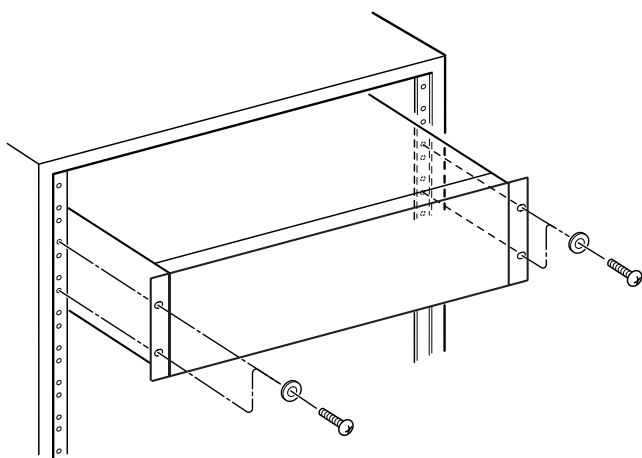


ATTENTION

- N'exposez pas cet appareil aux gouttes ni aux éclaboussures.
- Ne placez pas d'objet rempli de liquide sur l'appareil, comme par exemple un vase.
- N'installez pas cet appareil dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un meuble similaire.
- L'appareil doit être placé suffisamment près de la prise de courant pour que vous puissiez à tout moment attraper facilement la fiche du cordon d'alimentation.
- Si le produit utilise des piles/batteries (y compris un pack de batteries ou des piles installées), elles ne doivent pas être exposées au soleil, au feu ou à une chaleur excessive.
- PRÉCAUTION pour les produits qui utilisent des batteries remplaçables au lithium : remplacer une batterie par un modèle incorrect entraîne un risque d'explosion. Remplacez-les uniquement par un type identique ou équivalent.

MONTAGE EN RACK DE L'UNITÉ

Utilisez le kit de vis pour montage en rack afin d'installer l'unité dans un rack 19" standard, comme représenté ci-dessous. Retirez les pieds de l'unité avant le montage.



ATTENTION

- Laissez 1U d'espace au-dessus de l'unité pour la ventilation.
- Laissez au moins 10 cm à l'arrière de l'unité pour la ventilation.

Informations sur le laser

Ce produit contient un système laser à semi-conducteur dans son boîtier et est répertorié comme « PRODUIT LASER DE CLASSE 1 ». Pour éviter d'être exposé au faisceau laser, n'essayez pas d'ouvrir le boîtier.

Laser :

Type : EP-C101
Fabricant : GUANGDONG EVER BRIGHT GROUP CO.,LTD
Puissance laser : moins de 1 mW sur la lentille de l'objectif
Longueur d'onde : 790 ±25 nm

⚠ Précautions concernant les piles

Un mauvais emploi des piles peut entraîner leur rupture ou leur fuite, avec pour conséquence un incendie, des blessures ou la salissure des objets proches. Veuillez lire et suivre attentivement les précautions suivantes.

- Veillez à insérer les piles avec leurs pôles positif (+) et négatif (-) correctement orientés.
- Utilisez des piles du même type. N'utilisez jamais des types de pile différents ensemble.
- Si la télécommande doit rester inutilisée durant une période prolongée (plus d'un mois), retirez ses piles pour éviter qu'elles ne coulent.
- Si les piles coulent, essuyez le liquide dans le compartiment des piles et remplacez les piles par des neuves.
- N'utilisez pas de piles d'un type autre que celui spécifié. Ne mélangez pas des piles neuves avec des anciennes et n'utilisez pas ensemble des types de pile différents.
- Ne chauffez pas et ne démontez pas les piles. Ne jetez jamais les piles dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne conservez et ne transportez pas les piles avec d'autres objets métalliques. Les piles pourraient entrer en court-circuit, couler ou exploser.
- Ne rechargez jamais une batterie sans avoir vérifié qu'elle peut l'être.

Modèle pour le Canada

Déclaration de conformité d'Industrie Canada :
CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA
NORME NMB-003 DU CANADA

Modèle pour l'Europe



Ce produit est conforme aux directives européennes et aux autres réglementations de la Commission européenne.

ATTENTION

Les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent invalider le droit de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement.

Pour les consommateurs européens

Mise au rebut des équipements électriques et électroniques et des piles et/ou accumulateurs

- a) Tout équipement électrique/électronique et pile/accumulateur hors d'usage doit être traité séparément de la collecte municipale d'ordures ménagères dans des points de collecte désignés par le gouvernement ou les autorités locales.
- b) En vous débarrassant correctement des équipements électriques/électroniques et piles/accumulateurs hors d'usage, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement.
- c) Le traitement incorrect des équipements électriques/électroniques et piles/accumulateurs hors d'usage peut avoir des effets graves sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses dans les équipements.
- d) Le symbole de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), qui représente une poubelle à roulettes barrée d'une croix, indique que les équipements électriques/électroniques et piles/accumulateurs doivent être collectés et traités séparément des déchets ménagers.
- Si une pile ou un accumulateur contient plus que les valeurs de plomb (Pb), mercure (Hg) et/ou cadmium (Cd) spécifiées dans la directive sur les piles et accumulateurs (2006/66/CE), alors les symboles chimiques de ces éléments seront indiqués sous le symbole DEEE.
- e) Des systèmes de retour et de collecte sont disponibles pour l'utilisateur final. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut des vieux équipements électriques/électroniques et piles/accumulateurs hors d'usage, veuillez contacter votre mairie, le service d'ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acquis l'équipement.



Pb, Hg, Cd

Marques déposées et copyrights

TASCAM is a trademark of TEAC Corporation, registered in the U.S. and other countries.

Supply of this product does not convey a license nor imply any right to distribute MPEG Layer-3 compliant content created with this product in revenue-generating broadcast systems (terrestrial, satellite, cable and/or other distribution channels), streaming applications (via Internet, intranets and/or other networks), other content distribution systems (pay-audio or audio-on-demand applications and the like) or on physical media (compact discs, digital versatile discs, semiconductor chips, hard drives, memory cards and the like).

An independent license for such use is required. For details, please visit <http://mp3licensing.com>.

MPEG Layer-3 audio coding technology is licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.

Les autres noms de société, noms de produit et logos présents dans ce document sont des marques commerciales ou déposées de leurs détenteurs respectifs.

Les informations concernant les produits fournies dans ce manuel ne le sont qu'à titre d'exemple et n'indiquent aucune garantie contre les infractions aux droits de propriété intellectuelle de tiers et autres droits en rapport.

TEAC Corporation décline toute responsabilité en cas d'infractions aux droits de propriété intellectuelle ou à leur survenue suite à l'utilisation de ces produits.

Hormis pour l'écoute personnelle et autres utilisations similaires, les œuvres soumises à copyright appartenant à des tiers ne peuvent pas être utilisées sans la permission des ayants droit conformément avec les lois sur le droit d'auteur. Veuillez utiliser cet équipement de façon appropriée.

TEAC Corporation décline toute responsabilité pour les violations de droits commises par les utilisateurs de ce produit.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit TEAC. Lisez ce manuel avec attention pour tirer les meilleures performances de cet appareil.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	2
Marques déposées et copyrights	4
Ce que vous pouvez faire avec cet appareil	5
Avant l'utilisation	6
Disques	7
Cassettes	8
Clés USB	9
Fichiers MP3	10
Identification des parties (télécommande)	10
Identification des parties (unité principale)	12
Emploi de la télécommande	14
Afficheur	14
Raccordements	16
Fonctionnement de base	17
Écoute d'un CD	18
Lecture en boucle	20
Lecture aléatoire	20
Lecture programmée	21
Écoute d'une cassette	24
Écoute des fichiers d'une clé USB	26
Enregistrement sur clé USB	28
Effacement de fichiers sur une clé USB	30
Enregistrement sur cassette	31
Lecture et enregistrement avec minuterie	34
Fonction d'économie automatique d'énergie	36
Dépannage	37
Ordre de lecture MP3	39
Entretien	39
Caractéristiques techniques	40

Lecture



CD/CD-R/CD-RW (CD audio/disque MP3)

➔ « Écoute d'un CD » en page 18



Cassette

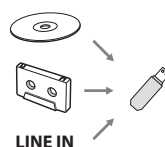
➔ « Écoute d'une cassette » en page 24



Fichiers MP3 sur une clé USB

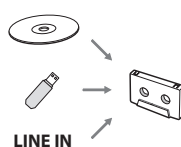
➔ « Écoute des fichiers d'une clé USB » en page 26

Enregistrement



Enregistrement sur une clé USB depuis un CD, une cassette ou une source externe

➔ « Enregistrement sur clé USB » en page 28



Enregistrement sur une cassette depuis un CD, une clé USB ou une source externe

➔ « Enregistrement sur cassette » en page 31

Fonctionnement avec minuterie

Nécessite une minuterie du commerce

➔ « Lecture et enregistrement avec minuterie » en page 34

Lecture avec minuterie



Enregistrement avec minuterie

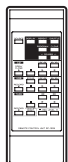


Contenu de l'emballage

Vérifiez la présence des accessoires fournis en standard.

Si un élément quelconque est manquant ou a été endommagé durant le transport, veuillez contacter le magasin dans lequel vous avez acheté cette unité.

Télécommande (RC-1329) × 1



Piles (AAA) pour télécommande × 2



Kit de vis pour montage en rack × 1

Mode d'emploi (ce document) × 1

- Conservez ce livret dans un endroit sûr pour référence ultérieure.
- La garantie est incluse à la fin du mode d'emploi anglais.

Précautions d'emploi

- Ne déplacez pas l'appareil durant la lecture.
Durant la lecture, le disque tourne à haute vitesse. Ne soulevez et ne déplacez pas l'appareil durant la lecture. Cela endommagerait le disque ou l'appareil.
- La tension d'alimentation de l'appareil doit correspondre à la tension imprimée sur la face arrière. Si vous avez des doutes à ce sujet, consultez un électricien.
- N'ouvrez pas le boîtier car cela peut endommager le circuit ou causer un choc électrique. Si un objet étranger pénètre dans l'appareil, consultez votre revendeur ou le service après-vente.
- Quand vous débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, tirez toujours sur la prise, jamais sur le cordon.
- Retirez toujours le disque avant de déplacer ou de transporter cet appareil. Transporter cet appareil avec un disque à l'intérieur peut entraîner un mauvais fonctionnement.

Précautions concernant l'emplacement et l'emploi

- La plage de température de fonctionnement de cette unité est comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Ne placez pas cette unité dans les types d'emplacement suivants. Cela pourrait dégrader la qualité sonore ou causer des mauvais fonctionnements.
 - Lieux sujets à des vibrations importantes
 - Près de fenêtres ou en exposition directe au soleil
 - Près de chauffages ou dans des lieux extrêmement chauds
 - Lieux extrêmement froids
 - Lieux mal ventilés ou très humides
 - Lieux très poussiéreux
- Pour permettre une bonne dispersion thermique, ne placez rien sur le dessus de l'unité.
- Ne placez pas cette unité sur un amplificateur de puissance ou un autre appareil générant de la chaleur.

Attention à la condensation

De la condensation peut se produire si l'unité est déplacée d'un endroit froid à un endroit chaud, est utilisée dans une pièce qui vient d'être chauffée ou soumise à des changements brutaux de température. Pour empêcher cela ou si cela se produit, laissez l'unité une ou deux heures à la température de la nouvelle pièce avant de l'utiliser.

Utilisation du site mondial TEAC

Vous pouvez télécharger des mises à jour pour cette unité depuis le site mondial TEAC :

<http://teac-global.com/>

- 1) Allez sur le site mondial TEAC.
- 2) Dans la section TASCAM Downloads (téléchargements TASCAM), cliquez sur la langue souhaitée afin d'ouvrir la page de téléchargement du site web pour cette langue.

NOTE

Si la langue désirée n'apparaît pas, cliquez sur Other Languages (autres langues).

- 3) Cliquez sur la section « Search by Model Name » (recherche par nom de modèle) afin d'ouvrir la page Downloads (téléchargements) pour ce produit. (En Europe, les utilisateurs doivent suivre les instructions à l'écran pour sélectionner le produit.)
- 4) Sélectionnez et téléchargez les mises à jour nécessaires.

Disques lisibles par cet appareil

Les CD (12 cm et 8 cm) portant le logo « COMPACT disc DIGITAL AUDIO » peuvent être lus par cet appareil.



- Le logo doit être sur le disque ou sur sa pochette.

Les CD-R et CD-RW qui ont été correctement enregistrés au format CD audio et finalisés, ainsi les CD-R et CD-RW contenant des fichiers MP3 peuvent être lus par cet appareil.

Cet appareil peut lire les types de disque suivants sans adaptateur. Il ne peut lire aucun autre type de disque.

⚠ La lecture de tout autre type de disque pourrait entraîner un bruit fort et causer des dommages aux enceintes et à votre audition. Ne lisez jamais un autre type de disque.

- Selon la qualité du disque et/ou les conditions de l'enregistrement, certains disques peuvent ne pas être lisibles.
- Les CD vidéo, CD-ROM et types de disque similaires peuvent être lus par l'appareil, mais ne produiront aucun son à la lecture.
- Les Super Audio CD ne peuvent pas être lus ni reproduits par cet appareil.
- Les DVD vidéo et audio, les DVD-ROM et autres types de DVD ne peuvent pas être lus et reproduits par cet appareil.

ATTENTION

Si vous placez un DVD vidéo ou audio, un DVD-ROM ou tout autre type de DVD dans le tiroir de disque, l'appareil tentera de le lire et le fera tourner à haute vitesse. Si vous avez inséré accidentellement un tel disque, attendez que la rotation cesse avant de l'éjecter, ceci afin d'éviter d'endommager le disque (n'essayez pas de retirer le disque tant que « READING » est affiché à l'écran).

- Les disques protégés contre la copie et les disques ne se conformant pas à la norme CD peuvent ne pas être correctement lus par cet appareil. Si vous utilisez de tels disques dans cet appareil, TEAC Corporation et ses filiales ne pourront être tenues pour responsables des conséquences quelles qu'elles soient ni garantir la qualité de reproduction. Si vous rencontrez des problèmes avec de tels disques non standard, vous devez contacter leurs diffuseurs.

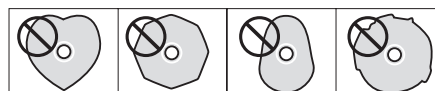
À propos des CD-R et CD-RW

Cet appareil peut lire les CD-R et CD-RW ayant été enregistrés au format CD audio (CD-DA) et au format MP3.

- Les disques créés par un enregistreur de CD doivent être finalisés pour être utilisés avec cet appareil.
- Selon la qualité du disque et les conditions de l'enregistrement, certains disques risquent de ne pas pouvoir être lus. Veuillez lire le mode d'emploi de l'appareil ayant servi à créer le disque.
- En cas d'incertitude quant à la gestion d'un CD-R ou CD-RW, veuillez directement contacter le vendeur du disque.

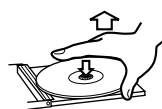
Précautions d'emploi

- Ne faites pas lire de disque gondolé, déformé ou endommagé. Faire lire de tels disques pourrait causer des dommages irréparables aux mécanismes de lecture.
- Les CD-R et CD-RW imprimables ne sont pas recommandés car le côté étiquette peut être collant et risque d'endommager l'appareil.
- Ne collez pas de papiers ou de feuillets protecteurs sur les disques et n'utilisez aucun aérosol de revêtement protecteur.
- N'utilisez jamais de stabilisateurs. L'utilisation de stabilisateurs pour CD disponibles dans le commerce pourrait endommager les mécanismes de cet appareil et provoquer son dysfonctionnement.
- N'utilisez pas de disques ayant une forme irrégulière (octogonale, en forme de cœur, de la taille d'une carte de visite, etc.). De tels CD peuvent endommager l'appareil.



Précautions de manipulation

- Placez toujours le disque sur le tiroir, face sérigraphiée vers le haut. Les CD ne peuvent être lus ou enregistrés que d'un côté.
- Pour sortir un disque de son boîtier, appuyez sur le centre du boîtier et soulevez le disque, en le tenant soigneusement par la tranche.



Comment sortir le disque



Comment tenir le disque

Précautions de rangement

- Les disques doivent être rangés dans leurs boîtiers après utilisation afin d'éviter la poussière et les rayures qui pourraient provoquer des « sauts » du capteur laser.
- N'exposez pas les disques directement au soleil, à une température élevée ou à l'humidité durant une période prolongée. Une exposition prolongée à des hautes températures les fera gondoler.
- Les CD-R et CD-RW sont plus sensibles aux effets de la chaleur et des rayons ultraviolets que les CD ordinaires. Il est important de ne pas les conserver dans des lieux directement exposés au soleil. Ils doivent aussi être tenus à l'écart des sources de chaleur telles que les radiateurs et chauffages électriques.

Disques (suite)

Entretien

- Si un disque est sale, essuyez sa surface d'un mouvement radial (du trou central vers le bord externe) avec un chiffon sec et doux.



- Ne nettoyez jamais les disques avec des produits chimiques tels que des aérosols pour disque, des aérosols ou liquides antistatiques ou du diluant. Ces produits chimiques provoqueraient des dégâts irréparables à la surface en plastique du disque.

En cas de doute quant à l'entretien et à la manipulation d'un CD-R ou CD-RW, lisez les précautions accompagnant le disque ou contactez le fabricant du disque.

Cassettes

Types de cassette

Il existe différents types de cassette.

Types de cassette lisibles par cet appareil

Normal (type I) Chrome (type II) Métal (type IV)

Cassettes qui peuvent être enregistrées sur cet appareil

Normal (type I) Chrome (type II)

ATTENTION

- N'ouvrez pas une cassette et ne déroulez pas sa bande.
- Ne touchez pas la bande.

Précautions de rangement

- Gardez les cassettes à l'écart des aimants et des éléments magnétisés car ils peuvent causer du bruit ou effacer le contenu enregistré.
- Ne laissez pas les cassettes dans un lieu poussiéreux.
- Ne rangez pas les cassettes dans un endroit où règne une forte température ou humidité.

Types de cassette devant être évités

Les types de cassette suivants peuvent empêcher l'appareil de fonctionner normalement. La bande de telles cassettes peut se bloquer dans l'appareil et causer des problèmes inattendus.

Cassettes déformées

Les cassettes déformées, ayant un défilement de bande instable ou produisant un bruit anormal durant le bobinage ou le rembobinage.

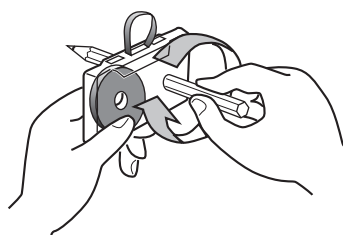
Bandes longue durée

Les bandes permettant d'enregistrer durant plus de 90 minutes se coincent parfois dans le cabestan car elles sont extrêmement minces et s'étirent facilement. Ne les utilisez pas.

Bandes détendues

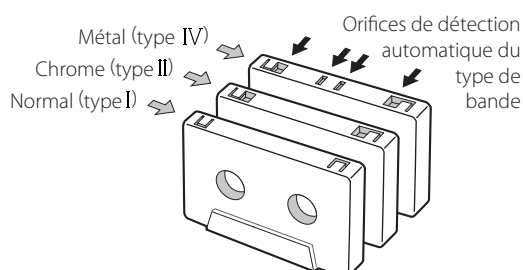
Une bande détendue peut se coincer dans le cabestan ou dans d'autres pièces.

Retendez la bande en utilisant un crayon ou outil similaire avant utilisation.



Fonction de détection automatique du type de bande

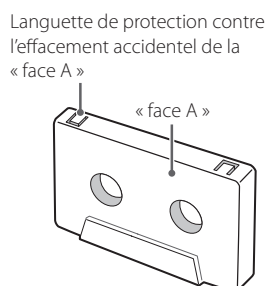
Cette platine cassette peut détecter le type de bande utilisé en se référant aux orifices de détection de la cassette. Veuillez utiliser des cassettes à orifices de détection.



Languettes de protection contre l'effacement accidentel

Les languettes placées sur le dessus de la cassette vous permettent d'éviter d'effacer par erreur des enregistrements importants. Il y a deux languettes sur chaque cassette — une pour la « face A » et une pour la « face B ».

Une fois ces languettes cassées à l'aide d'un tournevis ou outil équivalent, la fonction d'enregistrement ne peut plus être activée par accident.



- Afin d'enregistrer sur une cassette dont les languettes ont été cassées, collez un morceau d'adhésif pour obturer l'orifice. Veuillez à ne pas bloquer les orifices de détection automatique de type de bande.

ATTENTION

N'éteignez jamais l'appareil et ne débranchez jamais une clé USB quand celle-ci est en service, par exemple durant l'écriture, la lecture, l'enregistrement ou l'effacement de fichiers. Cela endommagerait le CD-A580 et la clé USB connectée.

Compatibilité

- Seule une clé USB peut être utilisée.
- Les disques durs, lecteurs de CD/DVD et autres dispositifs connectables via USB ne peuvent pas être utilisés.
- Cet appareil ne peut pas copier ni déplacer les fichiers.
- Formats lisibles : FAT12, FAT16, FAT32
- Les formats NTFS, HFS et HFS+ ne peuvent pas être employés.
- Nombre maximal de dossiers lisibles : 255
- Nombre maximal de fichiers lisibles/enregistrables : 999
- Le fonctionnement avec toutes les clés USB n'est pas garanti. Voir le site mondial TEAC (<http://teac-global.com/>) pour plus d'informations sur les clés USB dont nous avons pu confirmer le bon fonctionnement avec cette unité.
- Lors de l'enregistrement depuis un CD sur une clé USB, le son entendu peut sauter avec certains types de clé USB, mais cela n'affecte pas les données enregistrées.

Enregistrement

Cet appareil peut enregistrer le son venant de CD, cassettes et appareils externes connectés, dont des tuners, sur des clés USB au format MP3. Voir page 28 pour des détails.

Fichiers MP3

Cet appareil peut lire les fichiers MP3 gravés sur CD-R/CD-RW et enregistrés sur clés USB externes.

- Formats de fichier audio lisibles
MP3 (avec l'extension « .mp3 »)
Débit binaire de 8–320 kbit/s
Fréquence d'échantillonnage de 16–48 kHz

NOTE

La gestion des droits numériques ou DRM (Digital Rights Management) n'est pas prise en charge.

- Huit niveaux de dossiers sont pris en charge

Affichage des informations de fichier

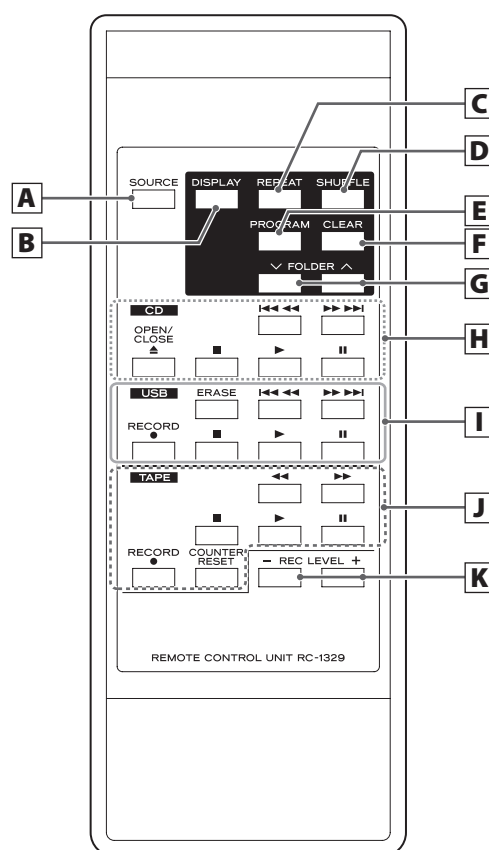
L'écran de cet appareil ne peut afficher que les lettres et chiffres à simple octet.

- Si des informations de fichier utilisent des caractères japonais, chinois ou autres à double octet, la lecture est possible mais le nom ne sera pas affiché correctement. Dans de tels cas, « **** » s'affiche.

Précautions à suivre pour préparer des fichiers MP3 à l'aide d'un ordinateur ou d'un autre appareil

- Les disques qui n'ont pas été enregistrés conformément aux spécifications ISO 9660 ne peuvent pas être lus.
- Les fichiers MP3 sont reconnus par leur extension « .mp3 ». Incluez toujours une extension à la fin du nom de fichier.
- Les fichiers sans extension ne peuvent pas être reconnus. Les fichiers qui ne sont pas au format de données MP3 ne peuvent pas être lus même si leur nom porte une extension.
- Après avoir enregistré sur un CD-R/CD-RW, fermez la session (terminez la création du disque). Si la session n'a pas été fermée, le disque ne peut pas être lu.
- Cette unité peut lire un maximum de 999 fichiers dans un maximum de 255 dossiers. Si les données dépassent ces valeurs, la lecture correcte peut ne pas être possible pour les fichiers numérotés à partir de 1000 ou contenus dans des dossiers numérotés à partir de 256.
- Les disques enregistrés avec plusieurs sessions ne sont pas pris en charge. Seule la première session sera lue.
- Selon l'état du disque, cette unité peut être incapable de le lire ou des sauts peuvent survenir.
- Les fichiers protégés par DRM ne peuvent pas être lus par cette unité.

Identification des parties (télécommande)



Si l'unité principale et la télécommande ont chacune des boutons ayant la même fonction, nous n'expliquons dans ce mode d'emploi les procédures que pour l'utilisation de l'une ou de l'autre. Néanmoins, la touche homologue peut s'utiliser de la même façon.

A SOURCE

Appuyez sur cette touche pour sélectionner une source (page 17).

B **CD** **USB** Touche DISPLAY

Appuyez sur cette touche pour changer les informations affichées (page 15).

C **CD** **USB** Touche REPEAT

Utilisez cette touche pour régler la fonction de lecture en boucle (page 20).

D **CD** **USB** Touche SHUFFLE

Utilisez cette touche pour lancer la lecture aléatoire (page 20).

E **CD** **USB** Touche PROGRAM

Utilisez cette touche pour programmer des pistes/fichiers (page 21).

F **CD** **USB** Touche CLEAR

Utilisez cette touche pour effacer des pistes/fichiers programmés (page 23).

G **CD** **USB** Touches FOLDER (∨/∧)

Utilisez ces touches pour sélectionner les dossiers MP3 (pages 19 et 27).

H **CD**

Touches Saut (|◀◀/▶▶|)/Recherche (◀◀/▶▶)

Appuyez sur ces touches pour changer de piste/fichier. Maintenez-les enfoncées pour rechercher un passage dans un fichier/piste.

Touche OPEN/CLOSE (⬆)

Appuyez sur cette touche pour ouvrir et fermer le tiroir de disque.

Touche Stop (■)

Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture.

Touche Lecture (▶)

Appuyez sur cette touche pour lancer la lecture.

Touche Pause (||)

Appuyez sur cette touche pour mettre en pause la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.

I **USB**

Touche ERASE

Utilisez cette touche pour effacer des fichiers d'une clé USB (page 30).

Touches Saut (|◀◀/▶▶|)/Recherche (◀◀/▶▶)

Appuyez sur ces touches pour sauter d'un fichier à l'autre. Maintenez-les enfoncées pour rechercher un passage dans un fichier.

Touche RECORD (●)

Utilisez cette touche pour enregistrer sur une clé USB externe. Appuyez une fois pour armer l'enregistrement et appuyez à nouveau pour lancer l'enregistrement (page 28).

Appuyez sur cette touche durant l'enregistrement pour diviser le fichier à cet endroit (page 30).

Touche Stop (■)

Arrête la lecture/l'enregistrement sur clé USB.

Touche Lecture (▶)

Appuyez sur cette touche pour lancer la lecture.

Quand l'enregistrement USB est armé, pressez cette touche pour lancer l'enregistrement.

Touche Pause (||)

Appuyez sur cette touche pour mettre en pause la lecture ou l'enregistrement.

Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture ou l'enregistrement.

J **TAPE**

Touche Stop (■)

Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture.

Appuyez sur cette touche pour arrêter l'enregistrement sur une cassette.

Touche Lecture (▶)

Lance la lecture de la cassette.

Appuyez lorsqu'une cassette est en pause pour reprendre la lecture/l'enregistrement.

Touche Pause (||)

Appuyez sur cette touche pour mettre en pause la lecture ou l'enregistrement.

Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture ou l'enregistrement.

ATTENTION

À l'arrêt, appuyer sur la touche Pause (||) ne fait pas passer la cassette en pause.

Touches Avance/Retour rapide (◀◀/▶▶)

Appuyez sur ces touches pour bobiner/rembobiner la bande.

Touche RECORD (●)

Sert à enregistrer sur cassette. Appuyez une fois pour armer l'enregistrement et à nouveau pour lancer l'enregistrement (page 31).

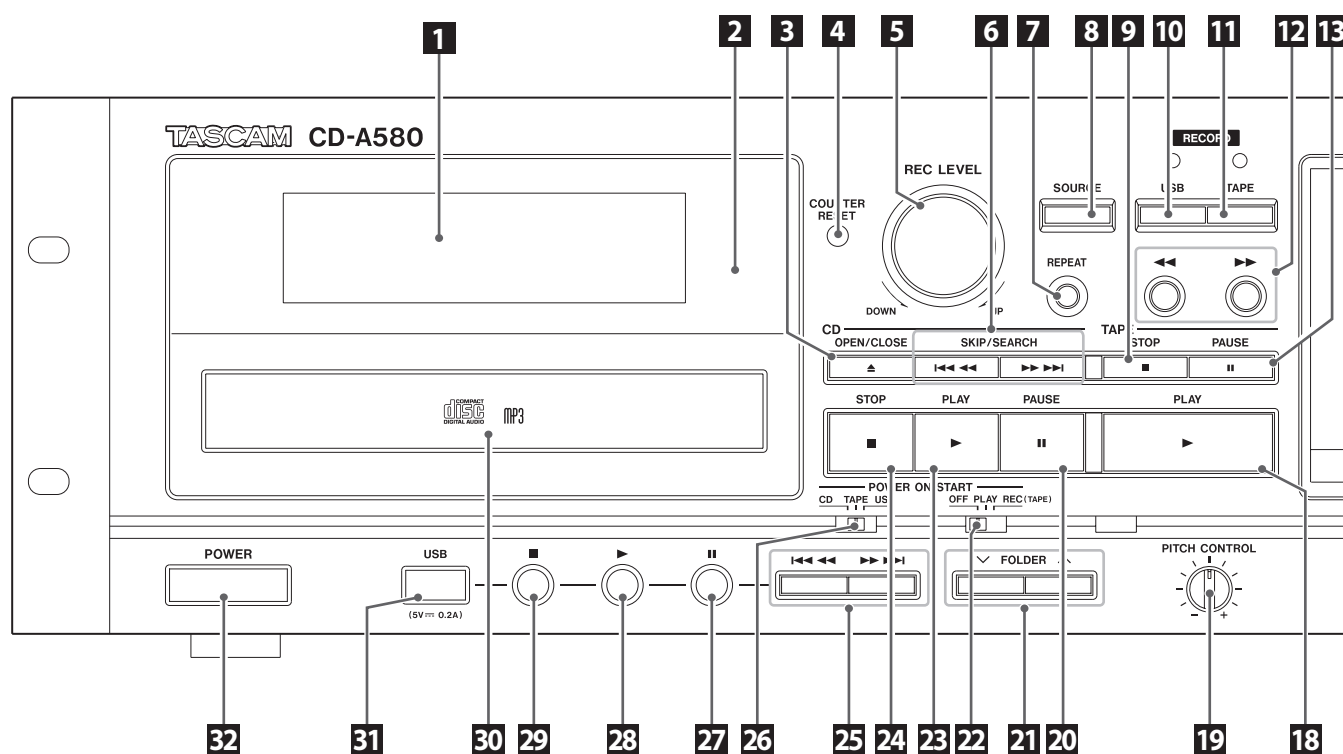
Touche COUNTER RESET

Appuyez sur cette touche pour ramener le compteur de bande à « 0000 ».

K **Touches REC LEVEL (-/+)**

Utilisez ces touches pour régler le niveau de volume.

Identification des parties (unité principale)



1 Afficheur

Affiche le nombre total de pistes/fichiers, la durée de lecture et d'autres informations (page 14).

2 Capteur de télécommande

Quand vous utilisez la télécommande, pointez-la vers ce capteur.

3 **CD** Touche OPEN/CLOSE (▲)

Appuyez sur cette touche pour ouvrir et fermer le tiroir de disque.

4 **TAPE** Touche COUNTER RESET

Appuyez sur cette touche pour ramener le compteur de bande à « 0000 ».

5 Bouton REC LEVEL

Tournez ce bouton pour régler le niveau d'enregistrement.

6 **CD** Touches Saut (◀◀/▶▶)/Recherche (◀◀/▶▶)

Appuyez sur ces touches pour changer de piste/fichier. Maintenez-les enfoncées pour rechercher un passage d'un fichier/piste.

7 **CD** **USB** Touche REPEAT

Utilisez cette touche pour régler la fonction de lecture en boucle (page 20).

8 Touche SOURCE

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la source (page 17).

9 **TAPE** Touche Stop (■)

Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture de la cassette. Appuyez sur cette touche pour arrêter l'enregistrement sur cassette.

10 Touche RECORD USB

Sert à enregistrer sur un support USB externe. Appuyez une fois pour armer l'enregistrement et une nouvelle fois pour lancer l'enregistrement (page 28).

Appuyez sur cette touche durant l'enregistrement pour diviser le fichier à cet endroit (page 30).

11 Touche RECORD TAPE

Sert à enregistrer sur cassette. Appuyez une fois pour armer l'enregistrement et à nouveau pour lancer l'enregistrement (page 31).

12 **TAPE** Touches Avance rapide/Retour rapide (◀◀/▶▶)

Appuyez sur ces touches pour bobiner/rembobiner la bande de la cassette.

13 **TAPE** Touche Pause (||)

Appuyez sur cette touche pour mettre en pause la lecture ou l'enregistrement sur cassette.

Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture ou l'enregistrement.

14 **TAPE** Compartiment pour cassette

15 Bouton de casque (PHONES)

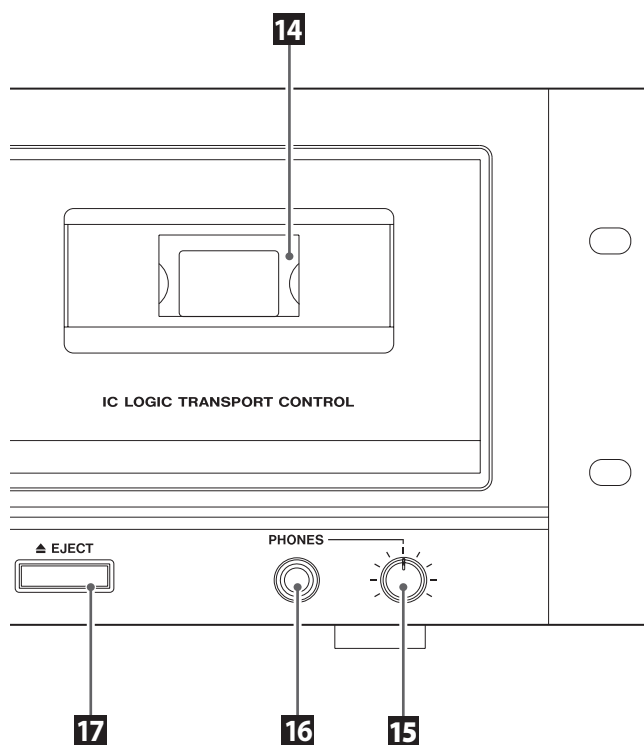
Utilisez ce bouton pour régler le niveau de sortie du casque.

16 Prise casque (PHONES)

Utilisez cette prise jack stéréo standard pour brancher un casque stéréo. Pour brancher un casque à fiche mini-jack, employez un adaptateur.

17 **TAPE** Touche EJECT (▲)

Quand la cassette est à l'arrêt, appuyez sur cette touche pour ouvrir le compartiment de la cassette.



18 **TAPE** Touche Lecture (▶)

Lance la lecture de la cassette.
Appuyez lorsqu'une cassette est en pause pour reprendre la lecture/l'enregistrement.

19 **TAPE** Bouton PITCH CONTROL

Tournez ce bouton pour faire varier la vitesse de lecture (page 25).

20 **CD** Touche Pause (II)

Appuyez sur cette touche pour mettre en pause la lecture du CD.
Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur cette touche.

21 **CD** **USB** Touches FOLDER (▼/▲)

Utilisez ces touches pour sélectionner les dossiers (pages 19 et 27).

22 **Sélecteur POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE)**

Utilisez ce sélecteur pour choisir le mode de fonctionnement de la minuterie (désactivée, lecture ou enregistrement). Pour l'utiliser avec un réglage sur PLAY (lecture) ou REC (enregistrement), branchez à cet appareil une minuterie programmable du commerce (page 34).

- Sélectionnez OFF pour n'utiliser la minuterie ni à la lecture ni à l'enregistrement.

23 **CD** Touche Lecture (▶)

Appuyez sur cette touche pour lancer la lecture du CD.

24 **CD** Touche Stop (■)

Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture du CD.

25 **USB** Touches Saut (|◀/▶|)/Recherche (◀◀/▶▶)

Appuyez sur ces touches pour sauter d'un fichier à l'autre.
Maintenez-les enfoncées pour rechercher un passage dans un fichier.

26 **Sélecteur POWER ON START CD-TAPE-USB**

Utilisez ce sélecteur pour choisir la source sonore qui sera active à la mise sous tension.

Utilisez ce sélecteur pour choisir le support servant en lecture/enregistrement avec minuterie (l'enregistrement avec minuterie ne peut se faire que sur cassette).

Pour utiliser la lecture/l'enregistrement avec minuterie, branchez à cet appareil une minuterie programmable du commerce (page 34).

27 **USB** Touche Pause (II)

Appuyez sur cette touche pour mettre en pause la lecture ou l'enregistrement USB.

Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture ou l'enregistrement.

28 **USB** Touche Lecture (▶)

Appuyez sur cette touche pour lancer la lecture USB.
Quand l'enregistrement USB est armé, appuyez sur cette touche pour lancer l'enregistrement.

29 **USB** Touche Stop (■)

Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture USB.
Appuyez également sur cette touche pour arrêter l'enregistrement USB.

30 **CD** Tiroir de disque

31 **USB** Port USB

Branchez ici une clé USB externe.

32 **Touche POWER**

Appuyez sur cette touche pour allumer et éteindre l'appareil.

ATTENTION

N'éteignez jamais l'appareil et ne débranchez jamais une clé USB quand celle-ci est en service, par exemple durant l'écriture, la lecture, l'enregistrement ou l'effacement de fichiers.

Cela endommagerait le CD-A580 et la clé USB connectée.

Emploi de la télécommande

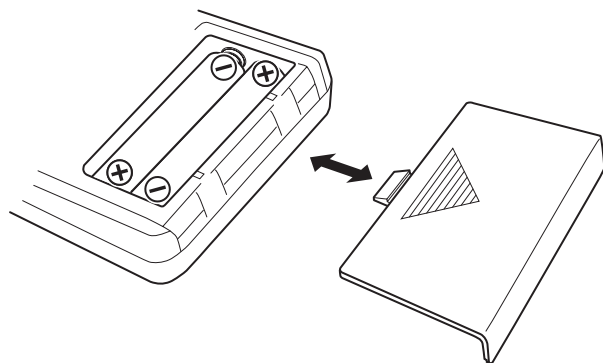
Précautions pour l'utilisation de la télécommande

⚠ ATTENTION

Un mauvais emploi des piles peut entraîner leur rupture ou leur fuite, avec pour conséquence un incendie, des blessures ou la salissure des objets proches. Veuillez attentivement lire et respecter les précautions en page 3.

- Utilisez la télécommande dans les limites de portée suivantes.
Portée de fonctionnement
7 m et dans un angle de 15° sur la gauche ou la droite par rapport à la face avant
- Ne placez pas d'obstacles entre l'unité principale et la télécommande.
- Même si le boîtier de télécommande est employé à portée de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre l'appareil et la télécommande.
- Si le boîtier de télécommande est employé à proximité d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près de l'appareil, ce dernier et les autres appareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles



1. Retirez le couvercle du compartiment des piles.
2. Insérez deux piles sèches AAA. Assurez-vous qu'elles sont insérées avec leurs pôles plus (+) et moins (-) correctement orientés.
3. Refermez le couvercle.

Remplacement des piles

Si la distance de fonctionnement efficace entre la télécommande et l'appareil se réduit, les piles sont probablement usées. Remplacez les piles par des neuves quand cela se produit.

Pour plus d'informations sur la collecte des piles, veuillez contacter votre mairie, votre service d'ordures ménagères ou le point de vente dans lequel vous les avez achetées.

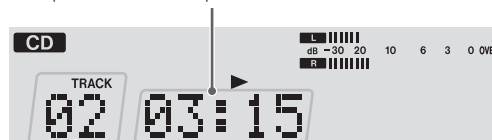
Afficheur

Mode CD

Durant la lecture

CD audio

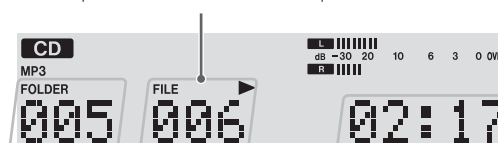
Temps écoulé sur la piste en cours (mn:s)



Numéro de la piste actuellement lue

Disque MP3

Numéro du fichier actuellement lu
(partant de 001 dans chaque dossier)



Numéro du dossier actuellement lu

Temps écoulé
sur la piste actuelle (mn:s)

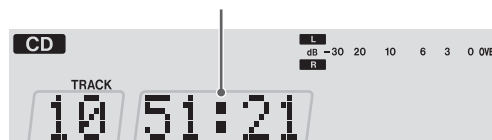


Nom du fichier actuellement lu
(défilant s'il est trop long)

Avec la lecture à l'arrêt

CD audio

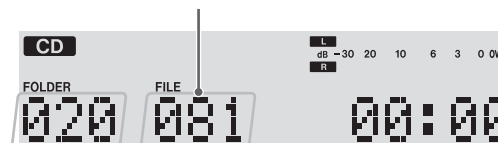
Durée totale de lecture



Nombre total de pistes

Disque MP3

Nombre total de fichiers



Nombre total de dossiers

Mode cassette

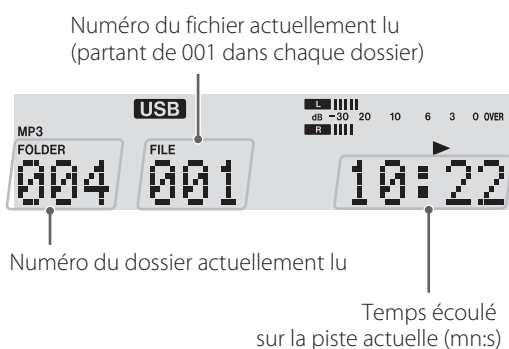


Compteur de bande

- Le compteur de bande donne la position approximative sur la bande. Ce n'est pas une indication de temps.

Mode USB

Durant la lecture



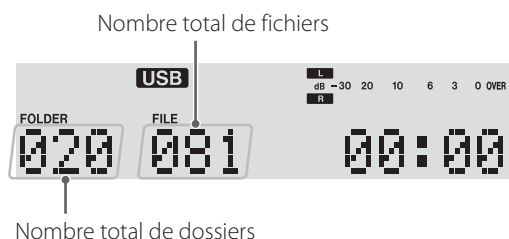
Numéro du dossier actuellement lu

Temps écoulé sur la piste actuelle (mn:s)



Nom du fichier actuellement lu (défilant s'il est trop long)

Avec la lecture à l'arrêt

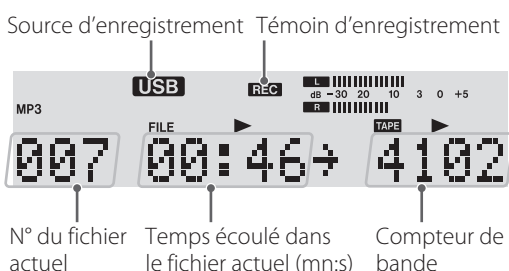


Nombre total de fichiers

Nombre total de dossiers

Mode d'enregistrement

(Exemple : enregistrement sur une cassette depuis une clé USB)

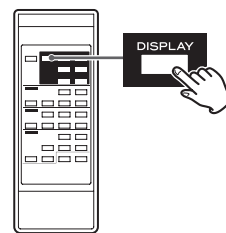


N° du fichier actuel

Temps écoulé dans le fichier actuel (mn:s)

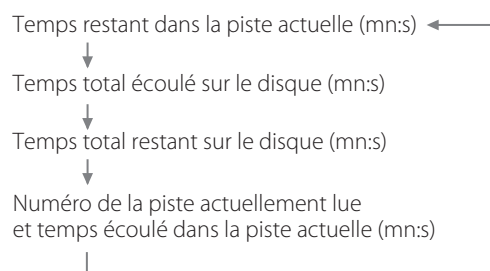
Compteur de bande

Changement de l'affichage (mode CD/USB)

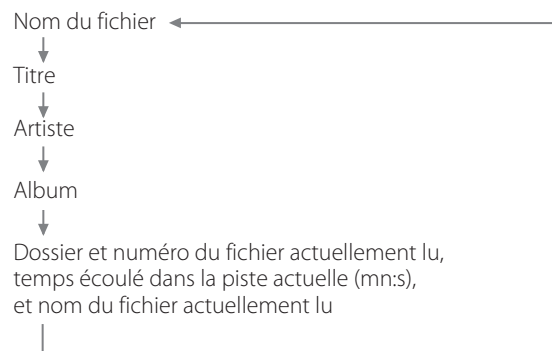


Durant la lecture en mode CD ou USB, chaque fois que l'on appuie sur la touche DISPLAY, l'affichage change comme suit :

CD audio



Disque MP3/USB

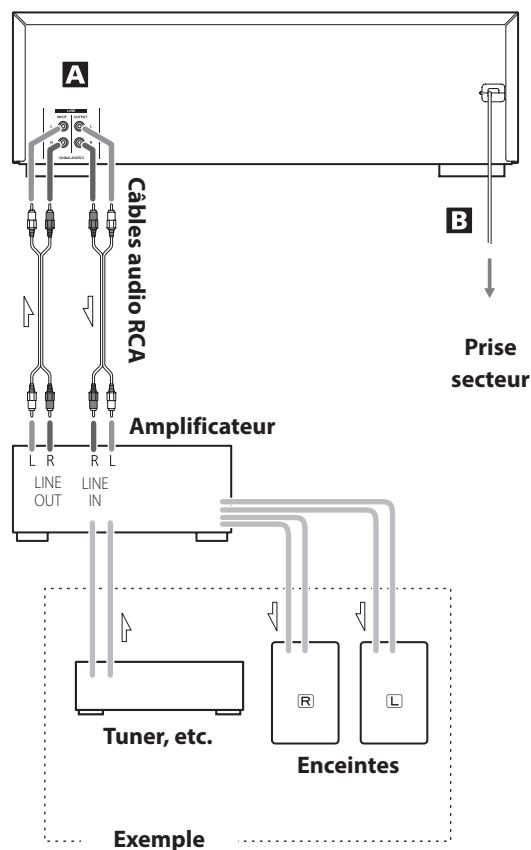


- « No title », « No album » ou « No artist » apparaît lorsqu'il n'y a pas d'informations respectivement de titre, d'album ou d'artiste.
- « **** » apparaît si l'appareil ne peut pas lire les informations.
- L'écran de cet appareil ne peut afficher que les lettres et chiffres à simple octet. Si un nom de fichier utilise des caractères japonais, chinois ou autres à double octet, la lecture est possible mais le nom ne sera pas affiché correctement. Dans de tels cas, « **** » s'affiche.

⚠ Terminez tous les branchements avant de mettre l'appareil sous tension.

- Lisez les modes d'emploi de tous les éléments que vous comptez employer avec cet appareil.
- Assurez-vous que chaque fiche est bien enfoncée. Ne regroupez pas les câbles de connexion avec des cordons d'alimentation. Cela pourrait entraîner des bruits.

CD-A580 (face arrière)

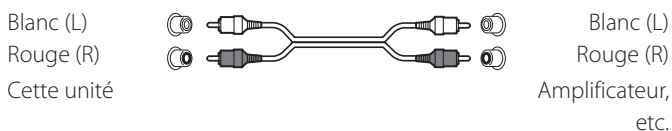


A Prises LINE IN/OUT

Ces prises transmettent les signaux audio analogiques à 2 canaux. Branchez un amplificateur stéréo, une table de mixage ou un autre équipement aux prises d'entrée et de sortie audio analogiques.

Utilisez des câbles audio RCA du commerce pour les branchements.

Reliez la prise d'entrée R (droite) de cette unité à la prise de sortie R de l'appareil à sortie audio, et la prise d'entrée L (gauche) de cette unité à la prise de sortie L de l'autre appareil.



B Cordon d'alimentation secteur

Une fois tous les autres branchements terminés, branchez sa fiche dans une prise secteur.

⚠ Veillez à brancher le cordon d'alimentation dans une prise secteur fournissant la tension correcte.

⚠ Quand vous branchez ou débranchez le cordon d'alimentation, saisissez-le par sa fiche. Ne tirez jamais sur le cordon lui-même.

Notes sur la mise sous/hors tension

Quand un amplificateur est branché au CD-A580, allumez ou éteignez-les dans l'ordre suivant.

Mise sous tension

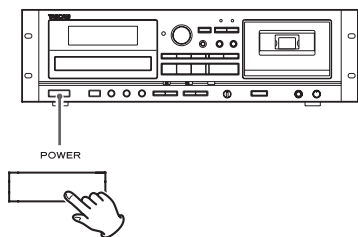
1. CD-A580
2. Amplificateur

Mise hors tension

1. Amplificateur
2. CD-A580

Fonctionnement de base

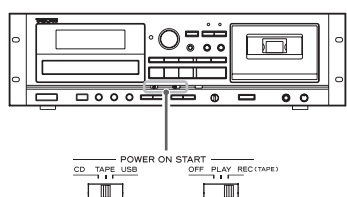
Mise sous ou hors tension



Appuyez sur la touche POWER pour mettre l'appareil sous ou hors tension.

Quand l'appareil est sous tension, son écran est allumé.

Contrôlez les sélecteurs POWER ON START qui déterminent le comportement de l'appareil à la mise sous tension.



À la mise sous tension, quand le sélecteur POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) pour la minuterie est réglé sur PLAY ou REC



ou



La source choisie avec le sélecteur POWER ON START CD-TAPE-USB démarre sa lecture/son enregistrement.

L'enregistrement avec minuterie ne peut se faire que sur cassette (page 35).

À la mise sous tension, quand le sélecteur POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) pour la minuterie est réglé sur OFF



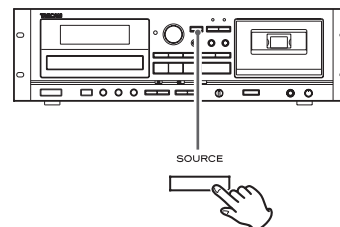
La source choisie avec le sélecteur POWER ON START CD-TAPE-USB devient la source active.

- Quand vous ne voulez pas utiliser de minuterie, veillez à régler le sélecteur POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) en position OFF afin d'éviter un enregistrement accidentel sur une cassette importante.

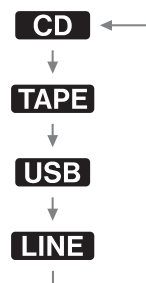
Fonction d'économie automatique d'énergie (modèles pour l'Europe uniquement)

Voir « Fonction d'économie automatique d'énergie » en page 36.

Sélection d'une source de lecture/enregistrement



Chaque fois que vous appuyez sur la touche SOURCE, la source change comme suit :

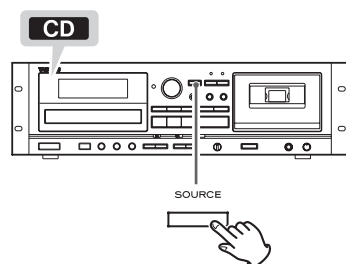


La source sélectionnée s'affiche en haut à gauche de l'écran.

- Durant l'enregistrement, la source ne peut pas être changée.
- Appuyer sur la touche de lecture d'une source sélectionnée aussi cette source et lance la lecture.
- Sélectionnez « LINE » pour utiliser une source externe connectée aux prises LINE.

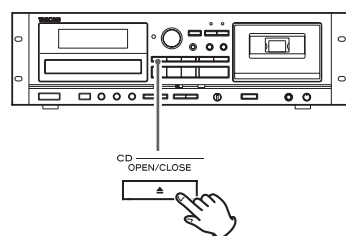
Écoute d'un CD

- 1 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE afin de sélectionner « CD ».**

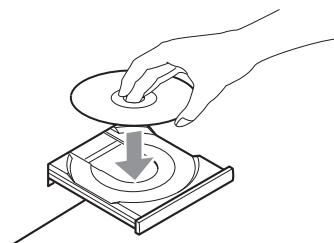


- Quand une autre source est sélectionnée, appuyer sur la touche de CD (►) sélectionne automatiquement le CD et, si un disque est chargé, lance la lecture.

- 2 Appuyez sur la touche CD OPEN/CLOSE (▲) pour ouvrir le tiroir.**



- 3 Placez un disque sur le tiroir avec sa face sérigraphiée vers le haut.**



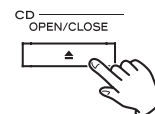
- Veillez toujours à ce que le disque soit bien centré dans le tiroir. Si le disque n'est pas correctement installé, le tiroir peut être impossible à ouvrir après avoir été fermé.

ATTENTION

- N'insérez pas plus d'un disque.
- Ne forcez pas sur le tiroir avec la main quand vous l'ouvrez et le fermez.
- Ne fixez pas d'étiquette adhésive ou matériau similaire sur aucune des faces du disque.
- N'utilisez pas de disques à formes irrégulières.

Ne pas respecter une quelconque des précautions ci-dessus peut entraîner un mauvais fonctionnement.

- 4 Appuyez à nouveau sur la touche CD OPEN/CLOSE (▲) pour fermer le tiroir.**



⚠ ATTENTION

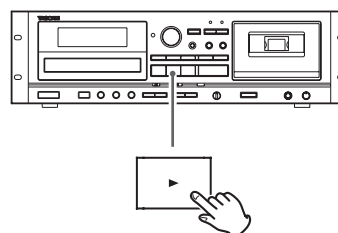
Veillez à ne pas vous coincer les doigts avec le tiroir.

Le chargement d'un disque prend quelques secondes.

Durant le chargement, « READING » s'affiche et aucune touche ne fonctionne. Attendez que le nombre total de pistes/fichiers soit affiché.

- Quand un aucun disque n'est chargé, « NO DISC » (pas de disque) est affiché.

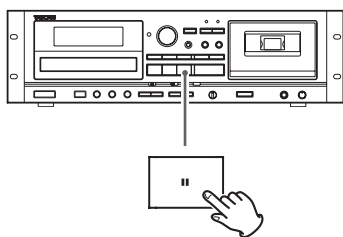
- 5 Appuyez sur la touche de lecture de CD (►) pour lancer la lecture.**



La lecture démarre de la première piste ou du premier fichier du disque.

- Si vous chargez un disque puis appuyez sur la touche de lecture de CD (►) sans avoir préalablement fermé le tiroir de disque, celui-ci se ferme et la lecture démarre.
- Quand la lecture de tous les fichiers/pistes est terminée, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Les fichiers MP3 qui ne sont pas enregistrés dans des dossiers sont automatiquement placés dans le dossier racine (« ROOT »). La lecture démarre par le premier fichier du dossier ROOT.
- Voir page 39 pour des informations sur l'ordre de lecture des disques de MP3.

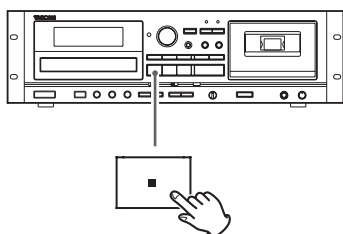
Arrêt provisoire de la lecture (mode de pause)



Appuyez sur la touche de pause de CD (||) durant la lecture pour arrêter la lecture sur la position actuelle.

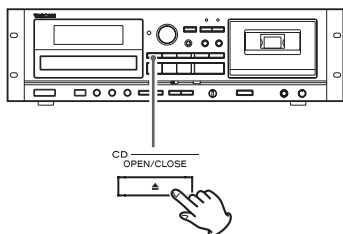
Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche de pause de CD (||) ou appuyez sur la touche de lecture de CD (▶).

Arrêt de la lecture



Appuyez sur la touche d'arrêt de CD (■) pour arrêter la lecture.

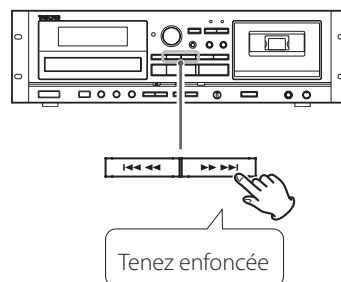
Ouverture du tiroir de disque



Appuyez sur la touche CD OPEN/CLOSE (▲) pour ouvrir le tiroir de disque.

- Vous pouvez aussi ouvrir le tiroir depuis les modes autres que le mode CD.

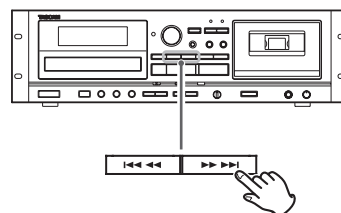
Recherche d'un passage de piste ou de fichier



Durant la lecture, maintenez enfoncée une touche de recherche de CD (◀◀ ou ▶▶) pour retrouver un passage de piste/fichier.

Relâchez-la quand vous avez atteint le début du passage que vous voulez écouter.

Saut à un fichier/piste précédent ou suivant



Durant la lecture

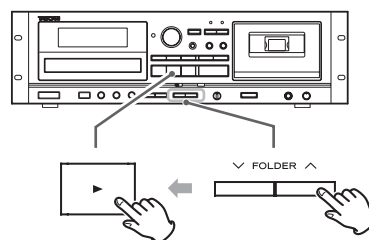
Appuyez sur une touche de saut (◀/▶) autant de fois que nécessaire pour sélectionner la piste ou le fichier désiré. La piste ou le fichier sélectionné sera lu depuis son début.

- Si la touche ◀ est pressée une fois durant la lecture, la lecture du fichier/piste en cours reprend au début. Pour revenir en début de piste/fichier précédent, appuyez deux fois sur la touche ◀.

Avec la lecture à l'arrêt ou en pause

Appuyez sur une touche de saut (◀/▶) autant de fois que nécessaire pour sélectionner la piste ou le fichier désiré. Ensuite, appuyez sur la touche de lecture de CD (▶) ou la touche de pause de CD (||) pour lancer la lecture du fichier/piste sélectionné.

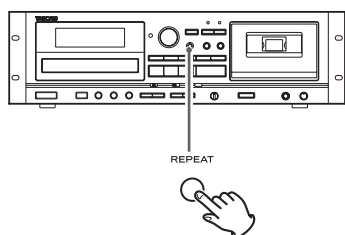
Sélection d'un dossier (disque MP3)



Avec les touches FOLDER (▽/△), sélectionnez un dossier. Puis appuyez sur la touche de lecture de CD (▶) pour lancer la lecture.

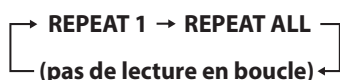
Lecture en boucle

Cette fonction peut servir en mode CD et en mode USB.



Appuyez sur la touche REPEAT pour passer en revue les modes de lecture suivants :

CD audio



MP3



- Si n'importe laquelle des touches suivantes est pressée, le mode de lecture en boucle est annulé :

En mode CD

Touche POWER, touche SOURCE, touche CD OPEN/CLOSE (▲), touche REPEAT, touche SHUFFLE

En mode USB

Touche POWER, touche SOURCE, touche REPEAT, touche SHUFFLE

REPEAT 1 (lecture en boucle d'un fichier/piste)

Le fichier/piste lu sont lus en boucle. « REPEAT 1 » s'affiche.

- Si vous utilisez les touches de saut CD/USB (I◀◀ ou ▶▶I) pour sélectionner un autre fichier/piste, celui-ci sera lu en boucle.
- Vous pouvez sélectionner une piste ou un fichier à lire en boucle alors que la lecture est arrêtée. Appuyez sur la touche REPEAT, sélectionnez un fichier/piste à l'aide des touches de saut CD/USB (I◀◀ ou ▶▶I), puis appuyez sur la touche de lecture CD/USB (▶) ou sur la touche de pause CD/USB (||) pour lancer la lecture.

REPEAT ALL (lecture en boucle de tous les fichiers/pistes)

Tous les fichiers/pistes du disque sont lus en boucle. « REPEAT ALL » s'affiche.

- Durant la lecture de programme, les fichiers/pistes programmés sont lus en boucle.

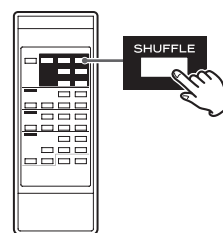
REPEAT FOLDER (lecture en boucle de tous les fichiers d'un dossier) (MP3 uniquement)

Tous les fichiers du dossier sélectionné sont lus en boucle. « REPEAT FOLDER » s'affiche.

Lecture aléatoire

Cette fonction peut servir en mode CD et en mode USB.

Utilisez cette fonction pour lire en ordre aléatoire les fichiers/pistes d'un disque/clé USB.



Appuyer sur la touche SHUFFLE active et désactive le mode aléatoire (Shuffle).

Durant la lecture aléatoire, « SHUFFLE » s'affiche.

Une fois tous les fichiers/pistes lus, l'unité quitte le mode de lecture aléatoire « Shuffle » et arrête la lecture.

Pour arrêter la lecture aléatoire, appuyez sur la touche d'arrêt CD/USB (■).

- Si vous appuyez sur la touche ▶▶I durant la lecture aléatoire (Shuffle), le fichier/piste lu ensuite sera choisi aléatoirement. Si vous appuyez sur la touche I◀◀, la lecture du fichier/piste en cours reprendra à son début. Durant la lecture aléatoire, un fichier/piste déjà lu n'est pas lu de nouveau.
- La fonction Shuffle de lecture aléatoire ne fonctionne pas durant la lecture programmée.
- Si l'on appuie sur l'une des touches suivantes, le mode aléatoire est annulé :

En mode CD

Touche POWER, touche SOURCE, touche CD OPEN/CLOSE (▲), touche REPEAT, touche SHUFFLE

En mode USB

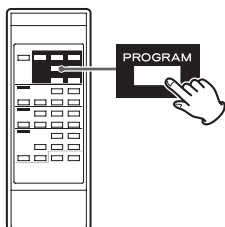
Touche POWER, touche SOURCE, touche REPEAT, touche SHUFFLE

Lecture programmée

Cette fonction peut être utilisée en mode CD et en mode USB.

30 pistes/fichiers peuvent être programmés dans l'ordre désiré.

- 1** Avec la lecture à l'arrêt, appuyez sur la touche **PROGRAM** pour passer en mode programme.



« PROGRAM » clignote et « P-01 » s'affiche.

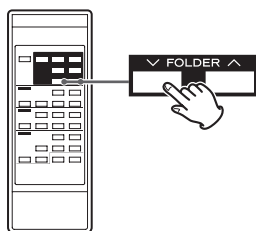
Exemple en mode CD



- Pour arrêter la programmation, appuyez sur la touche d'arrêt CD/USB (■).

- 2** (Pour programmer des fichiers MP3)

Appuyez sur les touches de saut CD/USB FOLDER (∨ ou ∧) pour sélectionner un dossier, puis appuyez sur la touche **PROGRAM**.

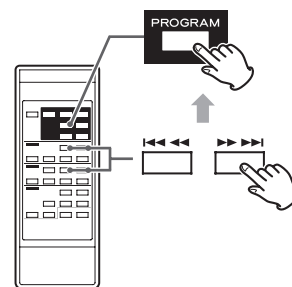


- Les fichiers MP3 non situés dans un dossier spécifique se trouvent dans le dossier racine « 001 » (ROOT).

NOTE

Le dossier racine (« ROOT ») est le dossier de niveau supérieur.

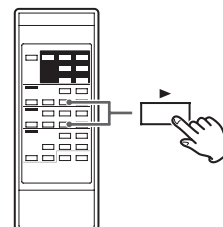
- 3** Appuyez sur les touches de saut CD/USB (◀◀ ou ▶▶) pour sélectionner un fichier/piste, puis appuyez sur la touche **PROGRAM**.



Le fichier/piste est programmé, et « P-02 » s'affiche.

- Répétez les étapes **2** et **3** pour programmer des pistes/fichiers supplémentaires.
- Vous pouvez programmer jusqu'à 30 fichiers/pistes.
- Pour arrêter la programmation, appuyez sur la touche d'arrêt CD/USB (■). La programmation est arrêtée mais le contenu du programme reste en mémoire. Si vous voulez reprendre la lecture programmée, appuyez sur la touche **PROGRAM** puis sur la touche de lecture CD/USB (▶).

- 4** Une fois la sélection des numéros de fichier/piste terminée, appuyez sur la touche de lecture CD/USB (▶) pour lancer la lecture programmée.



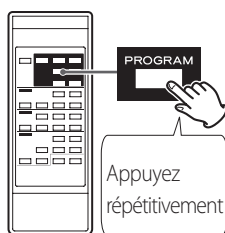
Pour arrêter la lecture programmée, appuyez sur la touche d'arrêt CD/USB (■).

- Quand la lecture du programme est terminée, appuyez sur la touche **PROGRAM** puis sur la touche de lecture CD/USB (▶) pour relire à nouveau le programme.
- Vous pouvez utiliser les touches de saut CD/USB (◀◀ et ▶▶) durant la lecture programmée pour sélectionner et lire d'autres fichiers/pistes du programme.
- La fonction de lecture aléatoire (Shuffle) ne fonctionne pas durant la lecture programmée.
- Les lectures en boucle « REPEAT 1 » et « REPEAT ALL » sont possibles en lecture programmée. En mode « REPEAT ALL », les fichiers/pistes programmés sont lus en boucle.

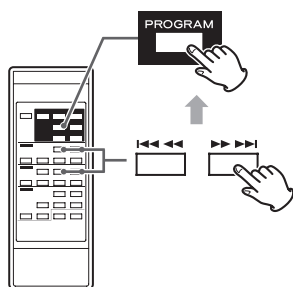
Lecture programmée (suite)

Ajout de fichiers/pistes à la fin du programme

Avec la lecture à l'arrêt, appuyez répétitivement sur la touche PROGRAM jusqu'à ce que « TRACK 00 » s'affiche.



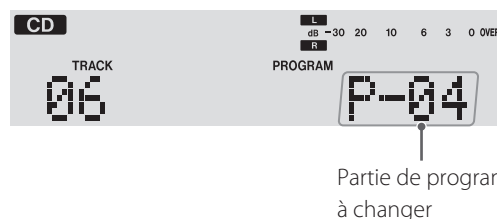
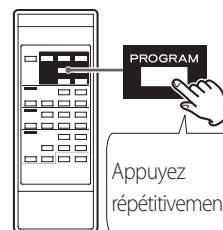
Sélectionnez un numéro de fichier/piste que vous voulez ajouter grâce aux touches de saut CD/USB (◀◀ et ▶▶) puis appuyez sur la touche PROGRAM.



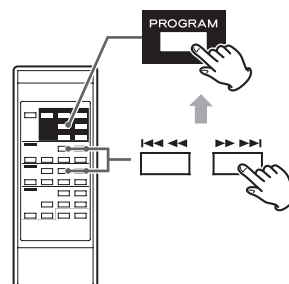
Le fichier/piste est ajouté à la fin du programme.

Remplacement d'une partie du programme

Avec la lecture à l'arrêt, appuyez répétitivement sur la touche PROGRAM jusqu'à ce que la partie de programme correspondant à la piste que vous voulez changer s'affiche.

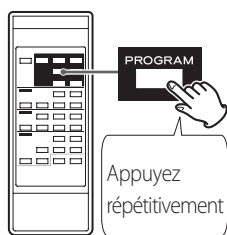


Sélectionnez le numéro de fichier/piste que vous voulez ajouter grâce aux touches de saut CD/USB (◀◀ et ▶▶) puis appuyez sur la touche PROGRAM.



Le fichier/piste sélectionné est ajouté au programme, en remplacement de la piste qui se trouvait sur cette partie de programme auparavant.

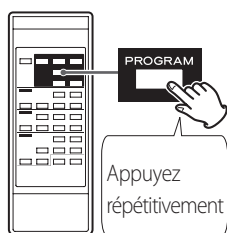
Vérification de l'ordre de programmation



À l'arrêt, appuyez répétitivement sur la touche PROGRAM. Les numéros des pistes/fichiers programmés et leur rang dans le programme s'affichent tour à tour.

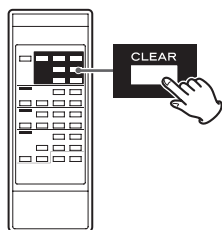
Suppression de fichiers/pistes du programme

Avec la lecture à l'arrêt, appuyez répétitivement sur la touche PROGRAM **jusqu'à ce que la partie de programme correspondant à la piste à supprimer s'affiche**.



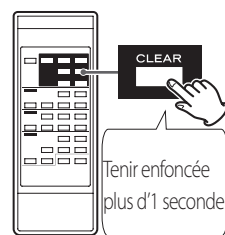
Partie du programme à supprimer

Appuyez sur la touche CLEAR.



Le fichier/piste est supprimé du programme.

Effacement du programme



Avec la lecture à l'arrêt, appuyez sur la touche PROGRAM, puis sur la touche CLEAR ou d'arrêt CD/USB (■) durant plus d'une seconde. Le témoin PROGRAM disparaît et tout le contenu du programme est effacé.

- Si le témoin PROGRAM n'est pas affiché, appuyez sur la touche PROGRAM pour activer le mode programme avant d'appuyer sur la touche CLEAR.
- Si on appuie sur une des touches suivantes, le contenu du programme est également effacé.

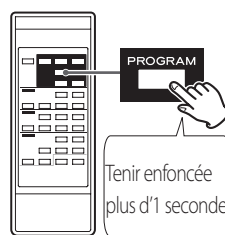
En mode CD

Touche POWER, touche CD OPEN/CLOSE (▲), touche SOURCE

En mode USB

Touche POWER, touche SOURCE

Sortie du mode programme



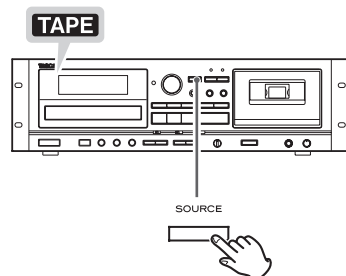
Avec la lecture à l'arrêt, maintenez la touche PROGRAM enfoncée plus d'1 seconde ou appuyez sur la touche d'arrêt (■) de CD/USB. Le témoin PROGRAM disparaîtra.

- Cela n'efface pas le contenu du programme. Si vous voulez reprendre la lecture programmée, appuyez à nouveau sur la touche PROGRAM puis sur la touche de lecture CD/USB (▶).

Écoute d'une cassette

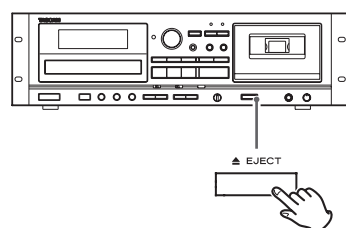
Avec cet appareil, vous pouvez lire des cassettes de type normal (type I), chrome (type II) et métal (type IV).

- 1 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE afin de sélectionner « TAPE ».**

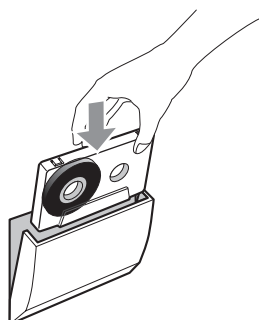


- Quand une autre source est sélectionnée, lancer la lecture de la cassette sélectionne automatiquement celle-ci.

- 2 Appuyez sur la touche TAPE EJECT (▲) pour ouvrir le compartiment de la cassette.**



- 3 Placez une cassette dans le compartiment.**



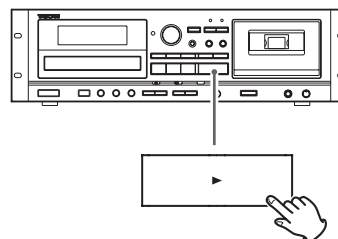
Insérez la cassette avec son bord à bande apparente vers le bas et le côté que vous désirez lire face à vous. Puis refermez le compartiment de la cassette en repoussant sa porte.

ATTENTION

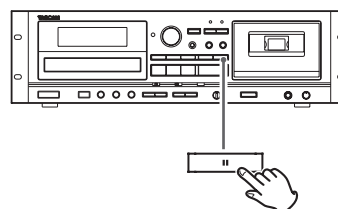
- N'utilisez pas de cassettes déformées ou à la bande détendue. La bande pourrait s'emmêler, et la cassette rester bloquée dans l'unité.
- Ne forcez pas l'ouverture de la porte du compartiment avec la main.

Ne pas respecter une quelconque des précautions ci-dessus peut entraîner un mauvais fonctionnement.

- 4 Appuyez sur la touche de lecture TAPE (▶) pour lancer la lecture.**



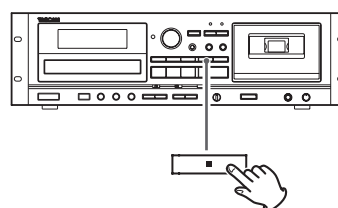
Pause temporaire de la lecture



Appuyez sur la touche pause TAPE (||) durant la lecture pour arrêter la lecture à la position actuelle.

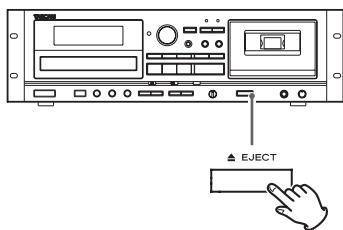
Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche pause TAPE (||) ou appuyez sur la touche de lecture TAPE (▶).

Arrêt de la lecture



Appuyez sur la touche d'arrêt TAPE (■) pour arrêter la lecture.

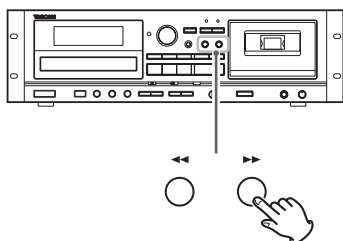
Ouverture du compartiment de cassette



Une fois la cassette arrêtée, pressez la touche TAPE EJECT (▲) pour ouvrir le compartiment de cassette.

- N'appuyez pas sur la touche TAPE EJECT (▲) durant la lecture.
- Vous pouvez aussi ouvrir le tiroir depuis les modes autres que le mode TAPE.

Bobinage/rembobinage d'une cassette



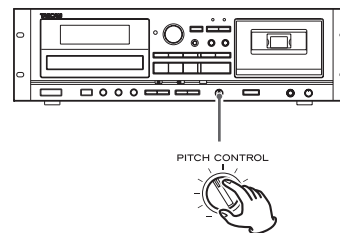
Appuyez sur la touche d'avance rapide (▶▶) ou de retour rapide (◀◀) pour un défilement rapide de la bande.

Le défilement s'arrête quand la fin de la bande est atteinte. Pour l'arrêter avant cette fin, appuyez sur la touche d'arrêt TAPE (■).

- Vous pouvez faire défiler la bande de la cassette quand CD/USB/LINE est sélectionné comme source. Ces touches ne fonctionnent par contre pas en mode d'enregistrement.

Commande de hauteur (Pitch control)

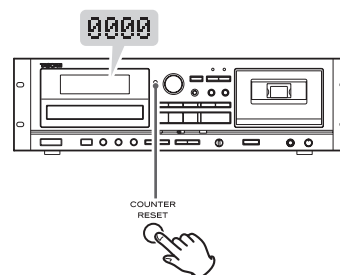
Cette commande fait varier la hauteur de la musique durant la lecture.



Tourner le bouton PITCH CONTROL dans le sens horaire augmente la vitesse de lecture et donc la hauteur d'un maximum de +10 %. Tourner le bouton PITCH CONTROL dans le sens anti-horaire réduit la vitesse de lecture et donc la hauteur d'un maximum de -10%.

- Cela ne fonctionne pas pour l'enregistrement sur cassette.
- Gardez-le en position 12 heures (verticale) pour une hauteur normale.
- La commande de hauteur peut être utilisée lors de l'enregistrement d'une cassette sur une clé USB.

Compteur de bande



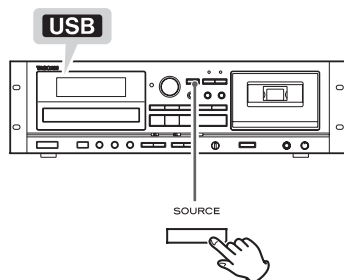
Appuyez sur la touche COUNTER RESET pour ramener le compteur de bande à « 0000 ». Vous pouvez utiliser cette fonction pour facilement repérer un point désiré sur la bande.

Écoute des fichiers d'une clé USB

ATTENTION

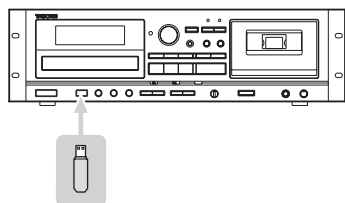
N'éteignez jamais l'appareil et ne débranchez jamais une clé USB quand celle-ci est en service, par exemple durant l'écriture, la lecture, l'enregistrement ou l'effacement de fichiers. Cela endommagerait le CD-A580 et la clé USB connectée.

- 1** Appuyez répétitivement sur la touche **SOURCE** afin de sélectionner « **USB** ».



- Quand une autre source est sélectionnée, lancer la lecture USB sélectionne automatiquement le mode USB.

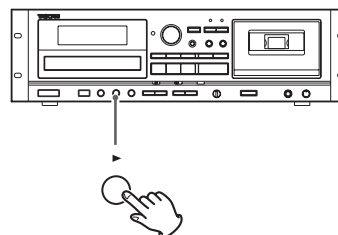
- 2** Branchez une clé USB externe au port USB de cet appareil.



La lecture de la clé USB prend quelques secondes. Les clés USB de grande capacité peuvent nécessiter plus de temps. Lorsque « **READING** » s'affiche pendant la lecture de la clé, appuyer sur les touches n'a aucun effet.

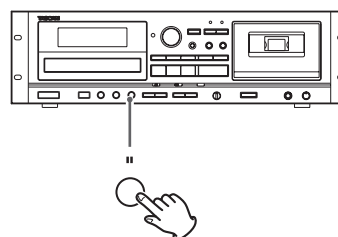
- Si aucun fichier MP3 ne se trouve sur la clé USB, « **NO MUSIC FILE** » (pas de fichier musical) s'affiche.

- 3** Appuyez sur la touche de lecture USB (▶) pour lancer la lecture.



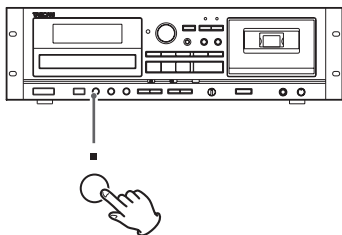
- Quand la lecture de tous les fichiers est terminée, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Les fichiers MP3 qui ne sont pas dans des dossiers sont automatiquement placés dans le dossier racine (« **ROOT** »). La lecture démarre par le premier fichier du dossier **ROOT**.
- Voir page 39 pour des informations sur l'ordre de lecture des fichiers MP3.

Pause temporaire de la lecture



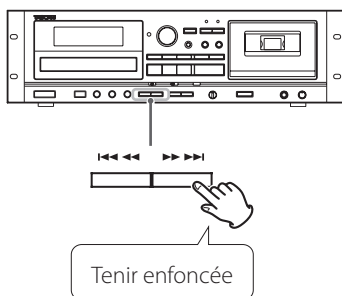
Appuyez sur la touche de pause USB (||) durant la lecture pour arrêter la lecture sur la position actuelle. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche de pause USB (||) ou appuyez sur la touche de lecture de USB (▶).

Arrêt de la lecture



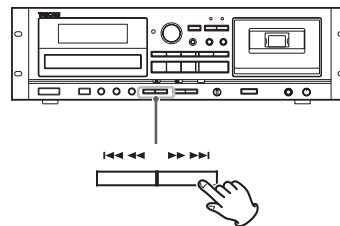
Appuyez sur la touche d'arrêt USB (■) pour arrêter la lecture.

Recherche d'un passage de fichier



Durant la lecture, maintenez enfoncée une touche de recherche USB (◀◀ ou ▶▶) pour retrouver un passage de fichier. Presser et maintenir une touche de recherche accroît la vitesse de recherche. Relâchez-la quand vous avez atteint le début du passage que vous voulez écouter.

Saut à un fichier précédent ou suivant



Durant la lecture

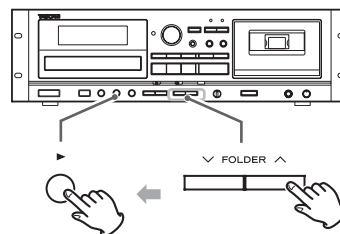
Appuyez répétitivement sur une touche de saut USB (◀◀/▶▶) pour sélectionner le fichier désiré. Le fichier sélectionné sera lu depuis son début.

- Si la touche ◀◀ est pressée une fois durant la lecture, la lecture du fichier en cours reprend au début. Pour revenir au début du fichier précédent, appuyez deux fois sur la touche ◀◀.

Avec la lecture à l'arrêt ou en pause

Appuyez répétitivement sur une touche de saut USB (◀◀/▶▶) pour sélectionner le fichier que vous voulez écouter. Ensuite, appuyez sur la touche de lecture USB (▶) ou de pause USB (⏸) pour lancer la lecture du fichier sélectionné.

Sélection d'un dossier



Appuyez sur les touches FOLDER (▽/△) pour sélectionner un dossier. Puis appuyez sur la touche de lecture USB (▶) pour lancer la lecture.

Lecture en boucle, aléatoire et programmée

Ces fonctions peuvent être utilisées en mode USB. Veuillez consulter les sections suivantes pour des détails sur leur emploi.

- | | |
|---------------------------|-----------|
| Lecture en boucle | ➔ page 20 |
| Lecture aléatoire | ➔ page 20 |
| Lecture programmée | ➔ page 21 |

Enregistrement sur clé USB

Cet appareil peut enregistrer au format MP3 sur une clé USB le son d'un CD, d'une cassette ou d'un appareil externe connecté.

- Cet appareil peut également enregistrer sur cassette, mais il ne peut pas enregistrer en même temps sur clé USB et sur cassette.
- Certaines clés USB ne permettent pas d'enregistrer correctement. Si c'est le cas, essayez d'utiliser une autre clé USB.
- Cet appareil ne peut pas enregistrer sur clé USB avec la fonction d'enregistrement par minuterie.
- Lors de l'enregistrement depuis un CD sur une clé USB, le son entendu peut sauter avec certains types de clé USB, mais cela n'affecte pas les données enregistrées.

ATTENTION

Ne débranchez pas la clé USB durant l'enregistrement. N'éteignez pas l'appareil et ne débranchez pas le cordon d'alimentation durant l'enregistrement. Cela endommagerait le CD-A580 et la clé USB connectée.

A propos des fichiers MP3 enregistrés

- Les noms de fichier se voient automatiquement assigner un suffixe numérique par ordre croissant.

Enregistrement depuis un CD

« CD001.MP3 », « CD002.MP3 » ...

S'il y a déjà des fichiers nommés par exemple « CD004.MP3 » et « CD009.MP3 » dans le dossier USB et si vous faites un enregistrement, le prochain fichier nouveau sera « CD010.MP3 ».

Enregistrement depuis une cassette

« T001.MP3 », « T002A.MP3 » ...

Si vous enregistrez depuis une source externe

« L001.MP3 »

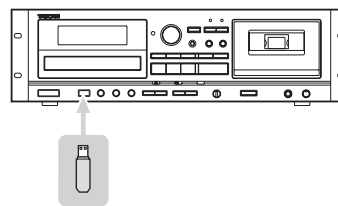
- Durant l'enregistrement depuis une cassette ou l'entrée LINE, vous pouvez manuellement diviser le fichier (page 30). Dans ce cas, des numéros consécutifs sont ajoutés à la fin des noms de fichier.

Exemple :

Si le fichier « T001.MP3 » est divisé, les fichiers « T001.MP3 » et « T002.MP3 » sont créés.

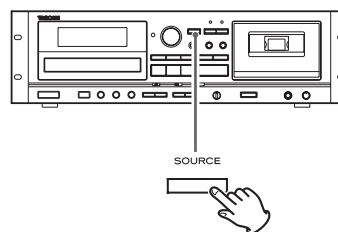
- Cet appareil peut enregistrer jusqu'à 999 fichiers sur une clé USB. Toutefois, si la clé USB contient déjà des fichiers, ceux-ci sont comptabilisés dans le nombre total maximal de 999 fichiers lors de l'enregistrement.
- La durée maximale d'un fichier enregistré est de 240 minutes.
- Les pistes enregistrées sur une clé USB sont converties en fichiers MP3 à débit binaire de 128 kb/s.

1 Branchez une clé USB externe au port USB de cet appareil.

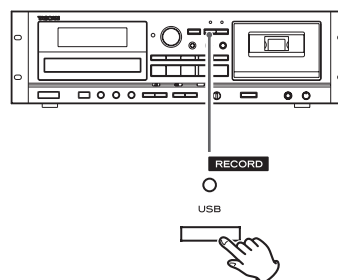


- Vous ne pouvez pas enregistrer sur une clé USB externe si elle n'a pas d'espace libre ou si elle est verrouillée.
- Avant d'enregistrer, vérifiez la mémoire disponible sur la clé USB à l'aide d'un ordinateur. Cet appareil ne permet pas de vérifier la mémoire encore disponible.

2 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE jusqu'à sélection de la source à enregistrer (CD, TAPE ou LINE).



3 Appuyez sur la touche RECORD USB pour armer l'enregistrement.



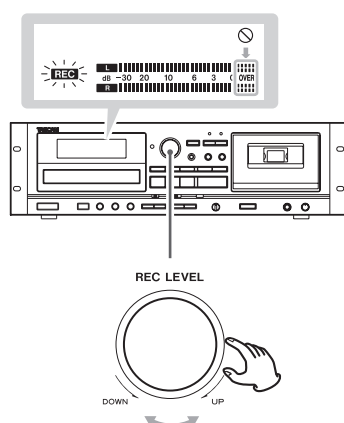
Le témoin rouge situé au-dessus de la touche RECORD USB et l'icône **REC** de l'écran clignotent.

- La préparation à l'enregistrement sur USB prend quelques secondes. Les clés USB de grande capacité peuvent nécessiter plus de temps. Lorsque « Record prepare » s'affiche pendant la préparation de l'enregistrement, appuyer sur les touches n'a aucun effet.
- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche d'arrêt USB (■).

4 (Quand vous enregistrez depuis une cassette ou une source externe) Réglez le niveau d'enregistrement.

Avant d'enregistrer, réglez le niveau d'enregistrement. Ne pas le faire peut entraîner une distorsion du son enregistré ou des parasites.

1. Faites jouer la source (cassette ou source externe) à enregistrer.
2. Utilisez le bouton REC LEVEL pour régler le niveau d'enregistrement afin que le son le plus fort ne fasse pas s'allumer le témoin « OVER » dans le crête-mètre.



- Différentes sources devant être enregistrées auront différents volumes. Afin d'enregistrer au volume optimal pour chaque source, il est nécessaire de régler le niveau d'enregistrement pour chacune.
- Quand vous enregistrez depuis un CD, le niveau d'enregistrement n'a pas à être changé et ne peut pas l'être.

5 Préparez la source d'enregistrement.

Enregistrement depuis un CD

Pour enregistrer tous les fichiers/pistes d'un CD, arrêtez d'abord le disque. Pour n'enregistrer que certains des fichiers/pistes d'un CD, mettez ce dernier en pause au début du passage que vous voulez enregistrer.

Vous pouvez aussi enregistrer les pistes dans l'ordre programmé. Pour des informations sur la façon de définir le programme, voir page 21.

Enregistrement depuis une cassette

Pour enregistrer la totalité de la cassette, rembobinez-la jusqu'à son point de départ. Pour enregistrer depuis le milieu de la cassette, arrêtez-la ou mettez-la en pause à l'endroit duquel doit démarrer l'enregistrement.

Enregistrement depuis une source externe

Préparez-vous à lancer la lecture de l'appareil source.

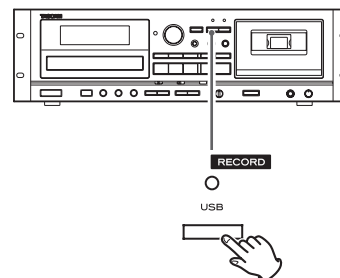
Exemple : faites la sélection de source sur un amplificateur. Placez le support à lire dans le lecteur connecté. Pour enregistrer depuis un tuner, calez-vous sur une station.

6 Appuyez à nouveau sur la touche RECORD USB pour lancer l'enregistrement.

Si vous enregistrez depuis une source externe, vous devez également lancer la lecture sur cette source.

Si la source d'enregistrement est un CD ou une cassette, sa lecture démarre automatiquement.

- Appuyez sur la touche de pause USB (■) ou de lecture USB (▶) pour lancer l'enregistrement.



Le témoin rouge situé au-dessus de la touche RECORD USB et l'icône **REC** de l'écran cessent de clignoter.

- Si la clé USB vient à manquer d'espace durant l'enregistrement, ce dernier s'arrête automatiquement.
- Pour mettre l'enregistrement en pause, appuyez sur la touche de pause USB (■). Une seconde pression de cette touche fait reprendre l'enregistrement.
Appuyer sur la touche RECORD USB ou Lecture USB (▶) fera également reprendre l'enregistrement. Vous pouvez aussi reprendre l'enregistrement en appuyant sur la touche de lecture de la source d'enregistrement si celle-ci est un CD ou une cassette.

Enregistrement depuis un CD ou une cassette

Quand la lecture de la source s'arrête, l'enregistrement s'arrête aussi automatiquement.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche d'arrêt USB (■). Cela arrête aussi la lecture de la source de l'enregistrement.

- Lors de l'enregistrement depuis un CD sur une clé USB, le son entendu peut sauter avec certains types de clé USB, mais cela n'affecte pas les données enregistrées.

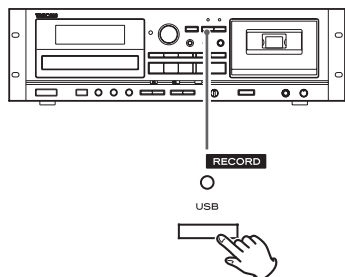
Enregistrement depuis une source externe

Quand la lecture de la source s'arrête, l'enregistrement ne s'arrête pas automatiquement. Appuyez sur la touche d'arrêt USB (■) pour arrêter l'enregistrement.

Enregistrement sur clé USB (suite)

Division manuelle de fichier

Quand vous enregistrez depuis une cassette ou un appareil branché aux entrées LINE, vous pouvez manuellement diviser le fichier MP3 pendant son enregistrement. Cette fonction ne peut pas être utilisée si vous enregistrez depuis un CD. Un CD enregistré sera automatiquement divisé à chaque piste.



Durant l'enregistrement, appuyez sur la touche RECORD USB à l'endroit auquel vous voulez diviser le fichier enregistré. La division de fichier prend environ 10 secondes.

- « File increment » (incrémentation de fichier) apparaît sur l'afficheur au cours de la division.
- « Record Ending » (fin d'enregistrement) s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche d'arrêt USB (■).

Si vous enregistrez depuis une cassette

Durant la division de fichier, la cassette s'arrête mais virtuellement aucun blanc ne se fait dans l'enregistrement.

Si vous enregistrez depuis les entrées LINE :

Durant la division de fichier, un blanc se produit dans l'enregistrement.

- Cet appareil ne peut pas diviser un fichier MP3 déjà enregistré. Cette fonction n'agit que durant l'enregistrement.
- Des numéros consécutifs sont ajoutés à la fin des noms de fichier issus de la division.

Exemple :

Si le fichier « T001.MP3 » est divisé, les fichiers « T001.MP3 » et « T002.MP3 » sont créés.

Effacement de fichiers sur une clé USB

ATTENTION

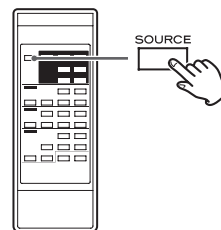
Ne débranchez pas la clé USB durant l'effacement. N'éteignez pas l'appareil et ne débranchez pas son cordon d'alimentation durant l'effacement. Cela endommagerait le CD-A580 et la clé USB connectée.

Effacement de tous les fichiers

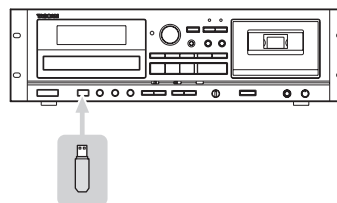
ATTENTION

Employer cette fonction effacera tout le contenu d'une clé USB. Les fichiers non audio non reconnus par cet appareil seront également effacés. Assurez-vous que cela est acceptable avant d'entreprendre cette opération.

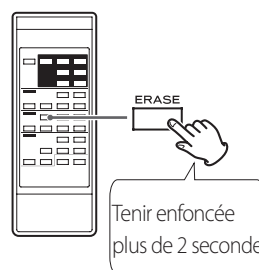
- 1 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE afin de sélectionner « USB ».**



- 2 Branchez une clé USB externe au port USB de l'appareil.**



- 3 Appuyez durant plus de 2 secondes sur la touche ERASE.**



« Erase all? » (tout effacer ?) s'affiche.

- 4 Dans les 6 secondes, appuyez encore sur la touche ERASE.**



La clé USB sera complètement effacée.

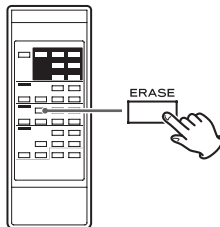
« NO MUSIC FILE » (pas de fichier musical) s'affiche.

Enregistrement sur cassette

Effacement d'un fichier

1 Sélectionnez le fichier que vous souhaitez supprimer (page 27).

2 Appuyez sur la touche ERASE.



« Erase File? » (effacer fichier ?) s'affiche.

3 Dans les 6 secondes, appuyez encore sur la touche ERASE.



« Erasing » s'affiche, le fichier actuellement lu est effacé et la lecture s'arrête.

Cet appareil peut enregistrer sur cassette le son d'un CD, d'une clé USB ou d'un appareil externe qui lui est connecté.

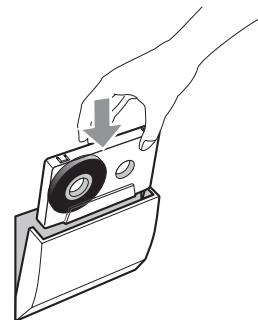
Avec cet appareil, vous pouvez enregistrer sur des cassettes de type normal (type I) et chrome (type II). Cet appareil ne peut pas enregistrer sur cassette métal (type IV).

- Cet appareil peut également enregistrer sur une clé USB, mais il ne peut pas enregistrer en même temps sur clé USB et sur cassette.

ATTENTION

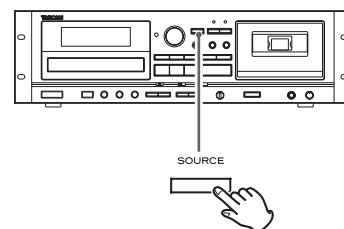
N'éteignez pas l'appareil et ne débranchez pas son cordon d'alimentation durant l'enregistrement. Cela pourrait endommager l'unité et les appareils qui lui sont connectés.

1 Placez une cassette dans le compartiment.



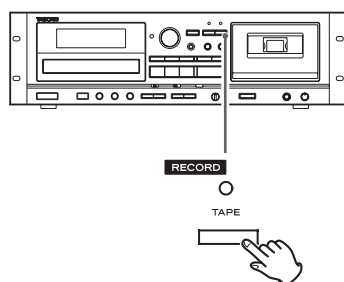
- Si les languettes de prévention contre l'effacement de la cassette ont été retirées, placez un ruban adhésif sur les encoches ainsi dévoilées pour les masquer.

2 Appuyez répétitivement sur la touche SOURCE jusqu'à sélection de la source à enregistrer (CD, USB ou LINE).



Enregistrement sur cassette (suite)

- 3 Appuyez sur la touche RECORD TAPE pour armer l'enregistrement.**



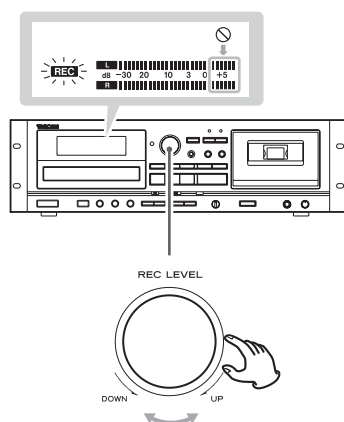
Le témoin rouge situé au-dessus de la touche RECORD USB et l'icône **REC** de l'écran clignotent.

- Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche d'arrêt TAPE (■).

- 4 Réglez le niveau d'enregistrement.**

Avant d'enregistrer, réglez le niveau d'enregistrement. Ne pas le faire peut entraîner une distorsion du son enregistré ou des parasites.

1. Faites jouer la source (source externe) à enregistrer.
2. Réglez le bouton REC LEVEL pour que le crête-mètre ne dépasse jamais 0 de façon continue.



- Différentes sources devant être enregistrées auront différents volumes. Afin d'enregistrer au volume optimal pour chaque source, il est nécessaire de régler le niveau d'enregistrement pour chacune.

- 5 Préparez la source d'enregistrement.**

Enregistrement depuis un CD

Pour enregistrer tous les fichiers/pistes d'un CD, arrêtez d'abord le disque. Pour n'enregistrer que certains des fichiers/pistes d'un CD, mettez ce dernier en pause au début du passage que vous voulez enregistrer.

Vous pouvez aussi enregistrer les pistes dans l'ordre programmé. Pour des informations sur la programmation, voir page 21.

Enregistrement depuis une clé USB

Pour enregistrer la totalité du contenu de la clé USB, arrêtez l'unité. Pour enregistrer depuis une position intermédiaire de la clé USB, mettez en pause à l'endroit duquel doit démarrer l'enregistrement.

Vous pouvez aussi enregistrer les pistes dans l'ordre programmé. Pour des informations sur la programmation, voir page 21.

- Voir page 39 pour des informations sur l'ordre de lecture des fichiers MP3.

Enregistrement depuis une source externe

Préparez-vous à lancer la lecture de l'appareil source.

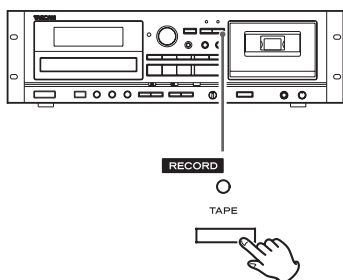
Exemple : faites la sélection de source sur un amplificateur. Placez le support à lire dans le lecteur connecté. Pour enregistrer depuis un tuner, calez-vous sur une station.

6 Appuyez à nouveau sur la touche RECORD TAPE pour lancer l'enregistrement.

Si vous enregistrez depuis une source externe, vous devez également lancer la lecture sur cette source.

Si la source d'enregistrement est un CD ou une clé USB, sa lecture démarre automatiquement.

- Appuyer sur la touche de pause TAPE (II) ou de lecture TAPE (▶) lance l'enregistrement.



Le témoin rouge situé au-dessus de la touche RECORD TAPE et l'icône **REC** de l'écran cessent de clignoter.

- Pour mettre en pause l'enregistrement, appuyez sur la touche de pause TAPE (II). Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre l'enregistrement. Appuyer sur la touche RECORD TAPE ou de lecture TAPE (▶) fera également reprendre l'enregistrement. Vous pouvez aussi reprendre l'enregistrement en appuyant sur la touche de lecture de la source d'enregistrement si celle-ci est un CD ou une clé USB.

Enregistrement depuis un CD ou une clé USB

Quand la lecture de la source s'arrête, l'enregistrement s'arrête aussi automatiquement.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche d'arrêt TAPE (■). Cela arrête aussi la lecture de la source de l'enregistrement.

Enregistrement depuis une source externe

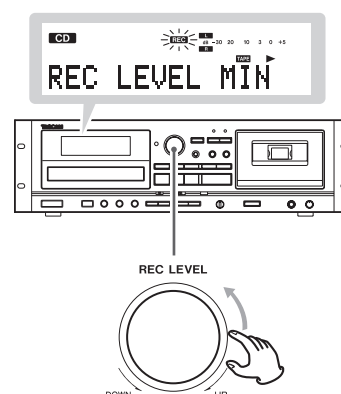
Quand la lecture de la source s'arrête, l'enregistrement ne s'arrête pas automatiquement. Appuyez sur la touche d'arrêt TAPE (■) pour arrêter la lecture.

Effacement d'enregistrements

Quand vous faites un enregistrement, ce que contenait la bande est écrasé (l'enregistrement précédent est effacé). Vous pouvez effacer un enregistrement fait sur cassette en réglant le niveau d'enregistrement sur MIN (minimum) et en enregistrant ainsi du silence.

1 Appuyez sur la touche TAPE RECORD pour armer l'enregistrement.

2 Réglez la commande REC LEVEL sur la position minimale (MIN).



3 Appuyez sur la touche TAPE RECORD pour commencer l'effacement (par enregistrement de silence).

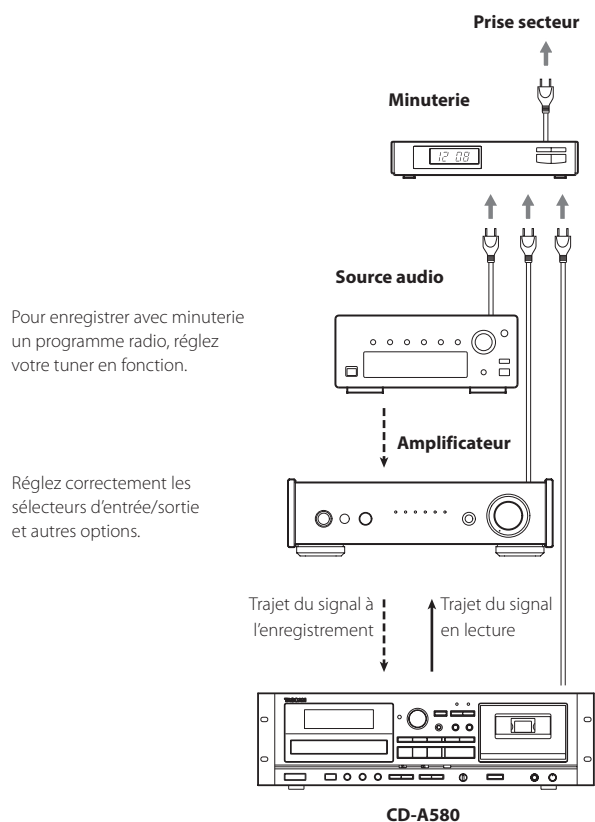
Lecture et enregistrement avec minuterie

Brancher une minuterie programmable du commerce à votre configuration audio vous permet de vous réveiller avec votre musique favorite ou de lancer un enregistrement à une heure déterminée.

- La source de la lecture avec minuterie doit être CD, TAPE ou USB. La lecture avec minuterie ne fonctionne pas avec des appareils externes branchés aux entrées LINE.
- La source d'enregistrement avec minuterie ne peut être qu'un appareil externe branché aux entrées LINE. Et l'enregistrement avec minuterie ne peut se faire que sur cassette.

Raccordements

Référez-vous à l'illustration ci-dessous pour brancher vos équipements audio.



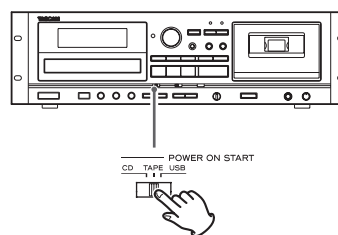
⚠ Terminez tous les branchements avant de mettre l'appareil sous tension.

- Lisez les modes d'emploi de tous les éléments que vous comptez employer avec cet appareil.
- Assurez-vous que chaque fiche est bien enfoncée. Ne regroupez pas les câbles de connexion avec des cordons d'alimentation. Cela pourrait entraîner des bruits.

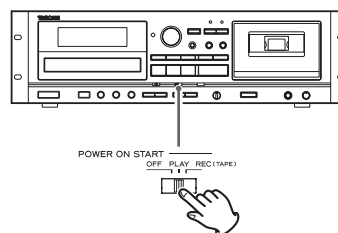
Lecture avec minuterie (**CD** **USB** **TAPE**)

- La source de la lecture avec minuterie doit être CD, TAPE ou USB. La lecture avec minuterie ne fonctionne pas avec des appareils externes branchés aux entrées LINE.

- 1** Branchez cet appareil et une chaîne stéréo à une minuterie programmable du commerce (voir la section précédente).
- 2** Réglez l'interrupteur d'alimentation de tous les éléments sur ON.
- 3** Préparez la source pour la lecture avec minuterie.
- 4** Réglez le sélecteur POWER ON START CD-TAPE-USB sur la source désirée pour la lecture avec minuterie.



- 5** Réglez le sélecteur POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) sur la position PLAY (lecture).



« TIMER » s'affiche dans l'écran du CD-A580.

6 Réglez la minuterie programmable sur les heures de démarrage (mise sous tension) et d'arrêt (mise hors tension) désirées.

Une fois ce réglage terminé, tous les éléments doivent être éteints.

À ce moment, n'appuyez pas sur l'interrupteur d'alimentation POWER du CD-A580. Laissez-le enfoncé (en position de mise sous tension). Si l'interrupteur d'alimentation POWER n'est pas enclenché, la lecture avec minuterie ne fonctionnera pas.

Quand l'heure pré réglée pour le démarrage est atteinte, l'alimentation est fournie et la lecture démarre automatiquement.

- Si vous ne désirez pas utiliser la minuterie, réglez le sélecteur POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) sur la position OFF.

Enregistrement avec minuterie (**LINE** → **TAPE**)

- La source d'enregistrement avec minuterie ne peut être qu'un appareil externe branché aux entrées LINE. Et l'enregistrement avec minuterie ne peut se faire que sur cassette.

(Exemple : enregistrement d'un programme radiodiffusé)

1 Branchez cet appareil et une chaîne stéréo à une minuterie programmable du commerce (voir page 34).

2 Réglez l'interrupteur d'alimentation de tous les éléments sur ON.

3 Préparez la cassette sur laquelle vous voulez enregistrer avec la minuterie.

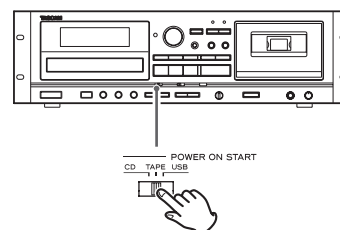
Si les languettes de prévention contre l'effacement de la cassette ont été retirées, placez un ruban adhésif sur les encoches ainsi dévoilées pour les masquer.

Avec cet appareil, vous pouvez enregistrer sur des cassettes de type normal (type I) et chrome (type II).

ATTENTION

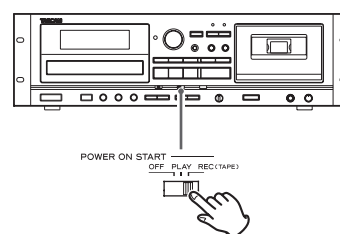
Chargez la cassette avec la face à enregistrer tournée vers l'avant. Veillez à ne pas mettre la cassette à l'envers au risque d'effacer accidentellement un enregistrement important.

4 Réglez le sélecteur POWER ON START CD-TAPE-USB sur TAPE.



- Cette fonction ne peut pas servir à l'enregistrement sur clé USB. Elle ne concerne que l'enregistrement sur cassette.

5 Réglez le sélecteur POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) sur la position REC (enregistrement).



« TIMER » et **REC** s'affichent dans l'écran du CD-A580.

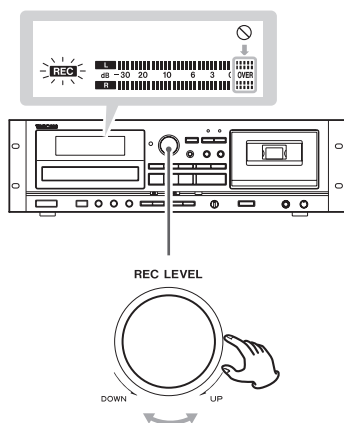
- Si le sélecteur POWER ON START CD-TAPE-USB n'est pas réglé sur TAPE, « INVALID » (désactivé) s'affiche et l'enregistrement avec minuterie n'est pas possible.

6 Calez-vous sur la station que vous voulez enregistrer (si vous enregistrez la radio).

7 Réglez le niveau d'enregistrement.

Ne pas le faire peut entraîner une distorsion du son enregistré ou des parasites.

Réglez le bouton REC LEVEL pour que le crête-mètre ne dépasse jamais 0 de façon continue.



8 Réglez la minuterie programmable sur les heures de démarrage (mise sous tension) et d'arrêt (mise hors tension) désirées.

Une fois ce réglage terminé, tous les éléments doivent être éteints.

ATTENTION

La fonction d'économie automatique d'énergie n'est incluse que dans les modèles pour l'Europe.

La fonction d'économie automatique d'énergie est activée lorsque cette unité quitte l'usine, de façon à passer automatiquement en veille après 30 minutes dans les conditions indiquées ci-dessous.

Statut	CD	Clé USB	Cassette
Pas de disque, de cassette ni de connexion	✓	✓	✓
Arrêté	✓	✓	✓
Enregistrement en pause	✓	-	-

- ✓ Fonction d'économie automatique d'énergie activée
- Fonction d'économie automatique d'énergie non activée
- / Non applicable

Pour réactiver l'unité après son passage automatique en veille, appuyez sur n'importe quelle touche de l'unité principale ou de la télécommande.

- Si vous choisissez d'appuyer sur la touche POWER de l'unité principale, vous devez le faire deux fois.

Changement du réglage d'économie automatique d'énergie

1 Appuyez sur la touche SOURCE pour sélectionner CD.

2 Appuyez sur la touche CD OPEN/CLOSE (▲) pour ouvrir le tiroir de disque.

ATTENTION

- Ne refermez pas le tiroir de disque avant d'avoir accompli les opérations suivantes.
- Le tiroir de disque se ferme automatiquement après une minute sans activité.

3 Appuyez sur la touche REPEAT pendant au moins 5 secondes pour afficher le réglage actuel d'économie automatique d'énergie (« ERP ON » ou « ERP OFF »).

4 Avec les touches de saut de CD (◀◀/▶▶), changez le réglage, et appuyez sur la touche REPEAT pour confirmer le changement.

5 Appuyez sur la touche CD OPEN/CLOSE pour fermer le tiroir de disque.

Si vous rencontrez un problème avec l'unité, veuillez prendre un moment pour lire les informations suivantes avant de solliciter une réparation. Par ailleurs, cette unité n'est peut-être pas la cause du problème. Veuillez aussi vérifier le fonctionnement des unités connectées. Si ces mesures ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter le magasin dans lequel vous avez acheté cette unité ou le service après-vente TEAC.

Générales

Pas d'alimentation

- ➔ Vérifiez que l'appareil est bien branché à la source d'alimentation secteur. Assurez-vous que la source d'alimentation n'est pas une prise commutée et, si c'est le cas, qu'elle est en service. Contrôlez que la prise délivre bien du courant en y branchant un autre appareil électrique, une lampe ou un ventilateur par exemple.

L'unité s'éteint automatiquement (modèles pour l'Europe uniquement).

- ➔ C'est la fonction d'économie automatique d'énergie qui l'a éteinte. Appuyez sur n'importe quelle touche de l'unité principale ou de la télécommande pour la rallumer. Changez si nécessaire le réglage de la fonction d'économie automatique d'énergie (page 36).

La télécommande ne fonctionne pas

- ➔ Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation POWER de l'unité principale pour la mettre sous tension.
- ➔ Si les piles sont usées, changez-les.
- ➔ Utilisez la télécommande à portée de fonctionnement (7 m) et pointez-la vers le capteur de télécommande en face avant de l'appareil.
- ➔ Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre la télécommande et l'appareil.
- ➔ S'il y a un éclairage fluorescent près de l'appareil, éteignez-le.

D'autres appareils à télécommande ne fonctionnent pas bien.

- ➔ Notez que d'autres appareils à télécommande peuvent mal fonctionner en raison d'un « débordement » de lumière infrarouge quand vous utilisez la télécommande de cet appareil à proximité.

Les touches ne fonctionnent pas correctement.

- ➔ Si une autre opération est toujours en cours, attendez un moment et réessayez.

Il n'y a pas de son ou seul un son de très faible niveau se fait entendre.

- ➔ Vérifiez le branchement à l'amplificateur.
- ➔ Vérifiez que les enceintes et autres éléments audio sont correctement raccordés.
- ➔ Vérifiez que chacun des éléments raccordés fonctionne correctement.
- ➔ Il peut y avoir un court-circuit $\oplus/\ominus$ dans un câble d'enceinte. Vérifiez les câbles d'enceinte.
- ➔ Sélectionnez la source d'entrée correcte avec la touche SOURCE.

Un ronflement ou bruit sévère se fait entendre.

- ➔ Placez l'appareil aussi loin que possible d'un téléviseur.

Lecteur CD

Pas de lecture

- ➔ Chargez un disque avec sa face sérigraphiée vers le haut.
- ➔ Si le disque est sale, nettoyez sa surface. S'il est rayé ou si une substance collante se trouve à sa surface, ne le lisez pas tant que vous n'avez pas corrigé l'état du disque. En aucun cas vous ne devez utiliser d'étiquettes ni de dispositifs « d'amélioration de disque » qui reposent au-dessus d'un disque ou l'enveloppent.
- ➔ Si c'est un disque vierge qui a été chargé, remplacez-le par un disque enregistré.
- ➔ Selon le disque et d'autres facteurs, la lecture de certains CD-R/RW peut ne pas être possible. Réessayez avec un autre disque.
- ➔ Vous ne pouvez pas faire lire de CD-R/RW non finalisé. Finalisez un tel disque dans un enregistreur de CD et réessayez.

Le son saute

- ➔ Placez l'appareil sur une surface stable pour éviter les vibrations et les chocs.
- ➔ Si le disque est sale, nettoyez sa surface.
- ➔ N'utilisez pas de disques rayés, endommagés ou gondolés.

Enregistreur à cassette

Le compartiment de la cassette ne se ferme pas

- ➔ La cassette n'est pas correctement installée. Réinsérez-la.

La qualité sonore est médiocre

- ➔ Nettoyez les têtes (page 39).

La vitesse de lecture semble un peu élevée ou faible

- ➔ Vérifiez le réglage de la commande de hauteur (page 25).

Impossible d'enregistrer

- ➔ Si les languettes de prévention contre l'effacement sur le dessus de la cassette ont été cassées, recouvrez leur orifice à l'aide de ruban adhésif.
- ➔ Vérifiez le réglage des niveaux d'enregistrement (page 32).

Clé USB

Aucun son même en appuyant sur la touche de lecture USB (►)

- ➔ Vérifiez qu'il y a des fichiers MP3 sur la clé USB.
- ➔ Les fichiers ayant un format autre que MP3 (par ex. fichier MPEG 1 LAYER 2) ne peuvent pas être lus.

Impossible d'enregistrer

- ➔ Vérifiez qu'il y a encore de la mémoire libre sur la clé USB.
- ➔ Vérifiez que la clé USB n'est pas verrouillée.
- ➔ Si vous enregistrez depuis une source analogique, vérifiez le réglage des niveaux d'enregistrement (page 29).
- ➔ Certaines clés USB ne permettent pas d'enregistrer correctement. Si c'est le cas, changez de clé USB. Voir le site mondial TEAC (<http://teac-global.com/>) pour plus d'informations sur les clés USB dont nous avons pu confirmer le bon fonctionnement avec cette unité.
L'enregistrement avec cette unité n'est pas garanti sur toutes les clés USB.

Le son saute à l'écoute de contrôle.

- ➔ Lors de l'enregistrement depuis un CD sur une clé USB, le son entendu peut sauter avec certains types de clé USB, mais cela n'affecte pas les données enregistrées.

Fichiers MP3

Des caractères inconnus s'affichent à l'écran.

- ➔ Cet appareil ne peut pas correctement afficher les symboles ni les caractères à double octet (tels que les caractères japonais et chinois). Les noms des fichiers MP3 ne doivent comporter que des caractères alphanumériques pour bien s'afficher.

« No title », « No artist » ou « No album » s'affiche à l'écran

- ➔ Il n'y a pas d'information dans les balises ID3 pour le fichier musical. Éditez le titre, le nom d'artiste et/ou les informations d'album concernant le morceau sur un PC à l'aide d'une application adéquate.

Comme cet appareil utilise un microcontrôleur, du bruit ou d'autres interférences externes peuvent entraîner son mauvais fonctionnement. Si cela se produit, éteignez l'appareil et refaites-le fonctionner après une attente d'environ une minute.

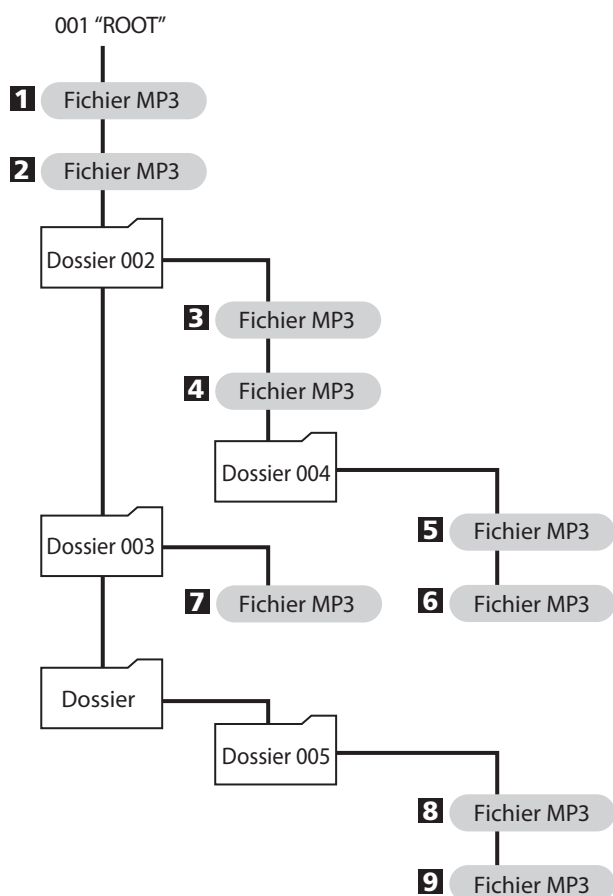
Attention à la condensation

De la condensation peut se produire si l'unité est déplacée d'un endroit froid à un endroit chaud, est utilisée dans une pièce qui vient d'être chauffée ou soumise à des changements brutaux de température. Pour empêcher cela ou si cela se produit, laissez l'unité une ou deux heures à la température de la nouvelle pièce avant de l'utiliser.

Ordre de lecture MP3

Les fichiers MP3 d'un CD ou d'une clé USB peuvent être rangés dans des dossiers de la même façon que les fichiers d'un ordinateur. De plus, un dossier peut contenir lui-même plusieurs dossiers.

Voici un exemple de structure de fichiers et de dossiers dans un disque MP3 ou une clé USB, montrant l'ordre de classement des dossiers (001 « ROOT », ou racine, jusqu'à 005) et l'ordre de lecture des fichiers (1 à 9)



- Les fichiers seront affichés et lus dans l'ordre suivant.
USB : l'ordre dans lequel les fichiers MP3 ont été copiés
CD : par ordre de code ASCII

Entretien

Si la surface de l'appareil est sale, essuyez-la avec un chiffon doux ou utilisez un savon liquide neutre dilué. Laissez la surface de l'appareil sécher complètement avant utilisation.

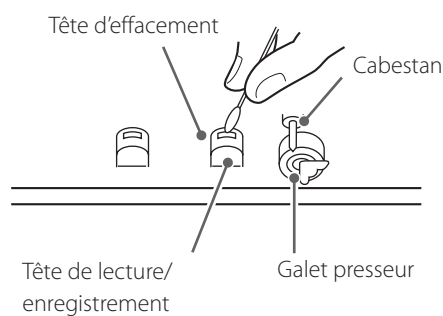
⚠ Par sécurité, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant tout nettoyage.

- Ne vaporisez jamais du liquide directement sur cet appareil.
- N'utilisez pas de diluant ou alcool car ils peuvent endommager la surface de l'appareil.

Nettoyage de la platine cassette

Une tête sale peut entraîner une qualité sonore médiocre ou des sauts du son. La saleté sur le galet presseur de bande peut amener la bande à se coincer.

Nettoyez la tête, les galets presseurs et les cabestans à l'aide d'un coton-tige humidifié avec un liquide de nettoyage du commerce environ toutes les 10 heures d'utilisation.



- Ne placez aucune cassette dans le porte-cassette de l'appareil tant que le liquide de nettoyage n'a pas séché sur la tête.

Caractéristiques techniques

Lecteur de CD

Disques compatibles	CD/CD-R/CD-RW (12 cm/8 cm)
Formats de disque	
CD audio	CD-DA
CD de données	ISO 9660 Level 1/2
Formats lisibles	
CD-DA	
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Résolution de quantification	16 bits
Nombre de canaux	2
MP3	
Modes audio	STEREO/JOINT STEREO/DUAL CHANNEL/MONO
Fréquence d'échantillonnage	16 kHz – 48 kHz
Débit binaire	8 kbit/s – 320 kbit/s*
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 kHz, ± 2 dB
Distorsion harmonique totale	0,02 % ou moins (1 kHz)
Rapport signal/bruit (S/B)	87 dB ou plus (IHF-A)
Sortie ligne (RCA)	Niveau de sortie maximal +6 dBV (2,0 V) (impédance de charge de 50 k Ω ou plus)

*La gestion des droits numériques ou DRM (Digital Rights Management) n'est pas prise en charge.

Lecteur de cassette

Système de pistes	4 pistes, stéréo 2 canaux
Têtes	Enregistrement/lecture $\times 1$, effacement $\times 1$
Type de bande	Cassette C-10 à C-90
Vitesse de défilement de la bande	4,76 cm/s
Moteur	Servo moteur CC $\times 1$
Commande de hauteur	± 10 % (lecture uniquement)
Pleurage et scintillement	0,25 % (W. RMS)
Réponse en fréquence (globale)	50 Hz – 12,5 kHz ± 4 dB, chrome 50 Hz – 12,5 kHz ± 4 dB, normal
Rapport signal/bruit (global)	59 dB (niveau d'entrée d'enregistrement maximal, pondération A)
Durée de rembobinage	Environ 120 secondes (avec une C-60)
Entrée ligne (RCA)	Niveau d'entrée nominal –4,5 dBu (0,46 V) (impédance d'entrée de 50 k Ω ou plus)
Sortie ligne (RCA)	Niveau de sortie nominal –4,5 dBu (0,46 V) (impédance de charge de 50 k Ω ou plus)

USB

Interface	USB 1.1 FULL SPEED (pleine vitesse) (12 Mbits/s)
Prise	Port USB A
Lecture	
Réponse en fréquence	20 Hz – 20 000 Hz (± 2 dB)
Rapport signal/bruit	85 dB ou plus
Format	MP3
Fréquence d'échantillonnage	16 kHz – 48 kHz
Débit binaire de lecture	8–320 kbit/s
Sortie ligne (RCA)	Niveau de sortie maximal +6 dBV (2,0 V) (impédance de charge de 50 k Ω ou plus)
Enregistrement	
Réponse en fréquence	
CD $\rightarrow$ USB	20 Hz – 15 kHz (± 3 dB)
LINE $\rightarrow$ USB	100 Hz – 15 kHz (± 3 dB)
Rapport signal/bruit	85 dB ou plus
Débit binaire d'enregistrement	128 kbit/s
Entrée ligne (RCA)	Niveau d'entrée nominal –4,5 dBu (0,46 V) (impédance d'entrée de 50 k Ω ou plus)

Casque

Prise de sortie casque	Jack stéréo standard
Sortie nominale	10 mW + 10 mW (écoute de contrôle de CD, DHT+B 0,1 %, 32 Ω)

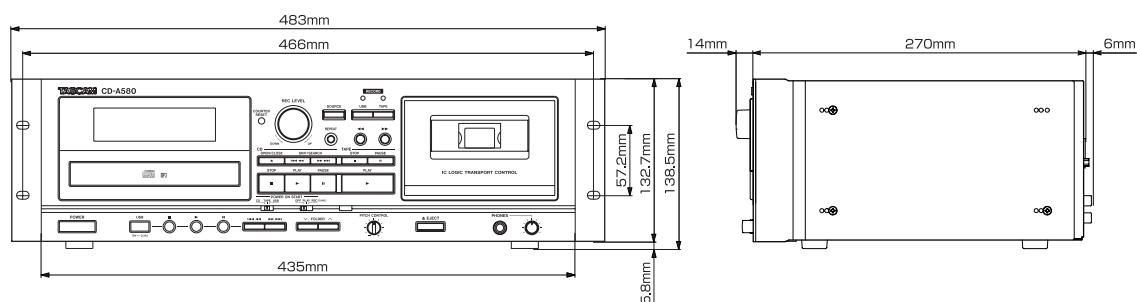
Générales

Alimentation électrique	
Modèle Europe	CA 230 V, 50 Hz
Modèle U.S.A./Canada	CA 120 V, 60 Hz
Consommation électrique	13 W
Dimensions (L $\times$ H $\times$ P)	483 $\times$ 138,5 $\times$ 290 mm (hors tout)
Poids (net)	6,0 kg
Température de fonctionnement	+5°C – +35°C

Accessoires fournis

Télécommande (RC-1329)	$\times 1$
Piles (AAA) pour télécommande	$\times 2$
Kit de vis pour montage en rack	$\times 1$
Mode d'emploi (ce document)	$\times 1$

Dessin avec cotes



- Conception et caractéristiques techniques sont sujettes à changements sans préavis.
- Le poids et les dimensions sont des valeurs approchées.
- Les illustrations peuvent légèrement différer des modèles de production.

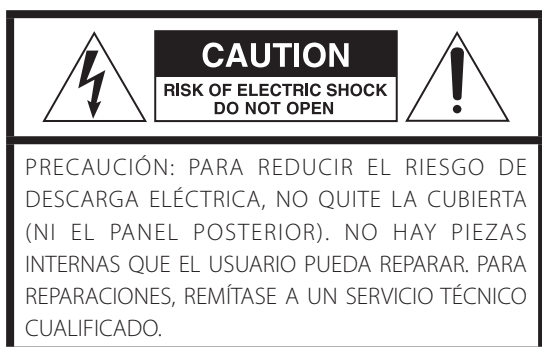
Informations de GARANTIE

Europe

Ce produit est assujéti à la législation sur les garanties du pays d'achat. En cas de défaut ou de problème, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Si cette unité a été achetée hors de l'Union Européenne, les dispositions de garantie sont indiquées dans le mode d'emploi anglais. Cette garantie n'est valable que dans le pays où l'unité a été initialement achetée.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD



El símbolo del rayo acabado en flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" sin aislar dentro de la carcasa del producto que puede ser de magnitud suficiente como para constituir riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento en la literatura que acompaña al aparato.

AVISO: PARA EVITAR RIESGO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN

- NO quite las carcasas externas ni deje al aire la electrónica. ¡En el interior no hay piezas que el usuario pueda manipular!
- Si experimenta problemas con este producto, póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió la unidad para solicitar servicio técnico. No utilice el aparato hasta que haya sido reparado.
- El uso de controles, ajustes o procedimientos que no sean los especificados en este manual puede causar exposición a radiaciones peligrosas.

EN EE. UU./CANADÁ, UTILICE SOLO ALIMENTACIÓN CON CORRIENTE DE 120 V.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Cumpla con lo indicado en los avisos.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No utilice este aparato cerca del agua.
- 6) Límpielo solo con un trapo seco.
- 7) No bloquee ninguna de las ranuras de ventilación. Instale este aparato de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No instale este aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

- 9) No elimine el sistema de seguridad que supone el enchufe polarizado o con toma de tierra. Un enchufe polarizado tiene dos bornes, uno más ancho que el otro. Uno con toma de tierra tiene dos bornes iguales y una tercera lámina para la conexión a tierra. El borne ancho o la lámina se incluyen para su seguridad. Si el enchufe que venga con la unidad no encaja en su salida de corriente, haga que un electricista cambie su salida anticuada.
- 10) Evite que el cable de corriente quede de forma que pueda ser pisado o quedar retorcido o aplastado, especialmente en los enchufes, receptáculos o en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use solo accesorios / complementos especificados por el fabricante.
- 12) Utilice este aparato solo con un soporte, trípode o bastidor especificado por el fabricante o que se venda con el propio aparato. Cuando utilice un bastidor con ruedas, tenga cuidado al mover la combinación de aparato/bastidor para evitar que vuelque y puedan producirse daños.
- 13) Desconecte este aparato de la corriente durante las tormentas eléctricas o cuando no lo vaya a usar durante un periodo de tiempo largo.
- 14) Dirija cualquier posible reparación solo al servicio técnico oficial. Este aparato deberá ser reparado si se ha dañado de alguna forma, como por ejemplo si el cable de corriente o el enchufe están rotos, si ha sido derramado algún líquido sobre la unidad o algún objeto ha sido introducido en ella, si ha quedado expuesto a la lluvia o la humedad, si no funciona normalmente o si ha caído al suelo en algún momento.



- Este aparato libera corriente nominal no válida para el funcionamiento a través de la toma de corriente, aún cuando el interruptor de encendido y activación (POWER o STANDBY/ON) no esté en la posición de encendido (ON).
- El enchufe que se conecta a la red es el dispositivo de desconexión, por lo que deberá permanecer siempre en perfecto estado de uso.
- Deberá llevar cuidado si utiliza auriculares con este producto, ya que una excesiva presión sonora (volumen) procedente de los mismos puede causar pérdidas de audición.

PRECAUCIÓN

- No exponga este aparato a salpicaduras ni goteras.
- No coloque objetos que contengan líquidos, como por ejemplo jarrones, sobre el aparato.
- No instale este aparato en lugares cerrados tales como estanterías o similares.
- Este aparato debe situarse lo suficientemente cerca de una toma de electricidad como para poder alcanzar fácilmente el cable de corriente en cualquier momento.
- Si el producto utiliza pilas (esto incluye las pilas instaladas y los "packs" de pilas), se evitará su exposición directa al sol, al fuego o a cualquier otra fuente de calor excesivo.
- **PRECAUCIÓN** con los productos que emplean baterías de litio reemplazables: existe peligro de explosión si la batería se reemplaza por otra de tipo incorrecto. Reemplácela sólo por otra igual o de tipo equivalente.

⚠ Precauciones con respecto a las pilas

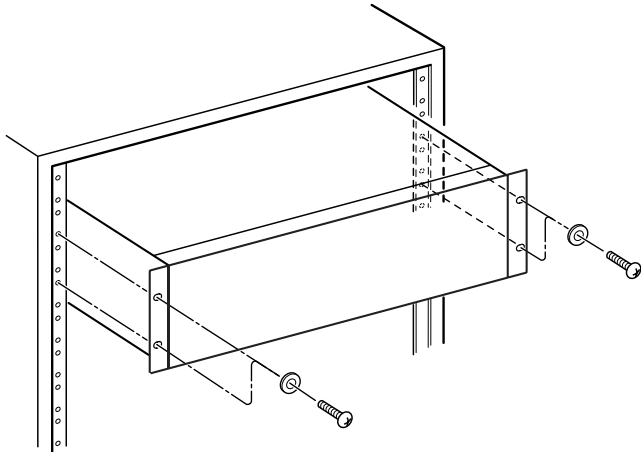
Un mal uso de las pilas puede hacer que se rompan o que tengan fugas y ello causar fuego, lesiones u oxidación en los objetos cercanos. Por favor, lea y observe las siguientes precauciones cuidadosamente.

- Asegúrese de introducir las pilas siempre con la correcta orientación de los polos positivo (+) y negativo (-).
- Use pilas del mismo tipo. Nunca utilice juntas pilas de tipos diferentes.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo (más de un mes), quite las pilas para evitar que se sulfaten y tengan fugas.
- Si las pilas presentan fugas, limpie el líquido que haya caído en el compartimento y sustituya las pilas por otras nuevas.
- No utilice pilas que no sean del tipo especificado. No mezcle pilas nuevas con viejas ni utilice juntas pilas de tipos distintos.
- No caliente ni desarme las pilas. Nunca tire pilas al fuego ni al agua.
- No transporte ni almacene pilas con otros objetos metálicos. Las pilas podrían producir cortocircuitos, perder líquido o explotar.
- Nunca recargue una pila si no está completamente seguro de que es una pila recargable.

MONTAJE EN RACK DE LA UNIDAD

Utilice el kit de tornillos para montaje en rack incluido para montar la unidad en un bastidor standard de 19 pulgadas, tal como le mostramos aquí.

Antes de montar la unidad, quítele las patas de goma.



ATENCIÓN

Deje 1U de espacio por encima de la unidad y al menos 10 cm en la parte trasera de ella para su correcta ventilación.

Información sobre el láser

Este producto contiene en el interior de su carcasa un sistema de láser semiconductor y está clasificado como "PRODUCTO LÁSER DE CLASE 1". Para evitar quedar expuesto al haz del rayo láser, no intente abrir la carcasa.

Láser:

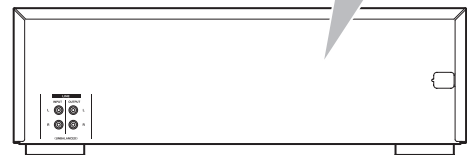
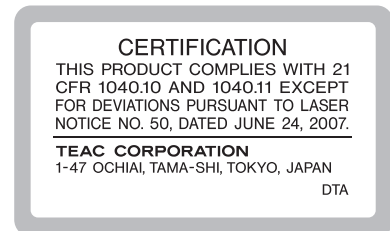
Tipo: EP-C101
Fabricante: GUANGDONG EVER BRIGHT GROUP CO.,LTD
Potencia láser: Inferior a 1 mW en la lente del objetivo
Longitud de onda: 790 ±25 nm

Modelo para EE. UU.

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las normativas de la FDA, "título 21, CFR, capítulo 1, subcapítulo J, basado en el Acta de Control de Radiaciones para la Salud y la Seguridad de 1968", y está clasificado como producto láser de Clase **I**. No se produce radiación láser invisible peligrosa porque la radiación láser invisible emitida en el interior de este producto queda completamente confinada dentro de la carcasa protectora.

La etiqueta exigida por esta normativa es la siguiente:

For U.S.A.



Modelo para EE. UU.

Se ha comprobado que este equipo cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se puede garantizar que dichas interferencias no se produzcan en instalaciones particulares. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que se comprueban apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregirla mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o recolocque el equipo y/o la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de electricidad situada en un circuito eléctrico diferente al del receptor.
- Consulte al distribuidor o solicite ayuda a un técnico de radio/TV con experiencia.

Modelo para Europa



Este producto cumple con las exigencias de las directivas europeas y con los reglamentos de la Comisión Europea.

PRECAUCIÓN

Cualquier cambio o modificación efectuada en este equipo que no haya sido expresamente aprobada por la parte responsable del cumplimiento de los requisitos exigidos podría invalidar el derecho del usuario a utilizar el equipo.

Para consumidores europeos

Deshacerse de aparatos eléctricos, electrónicos, pilas/baterías y acumuladores

- a) Todos los aparatos eléctricos y electrónicos, y pilas/baterías y acumuladores gastados, deben ser eliminados separados del resto de basura común y únicamente en los "puntos limpios" o bajo los procedimientos especificados por el gobierno o autoridades municipales locales.
- b) Con la eliminación correcta de los equipos eléctricos y electrónicos, y de pilas/baterías y acumuladores gastados, estará ayudando a conservar recursos muy valiosos y a evitar los posibles efectos negativos en la salud humana y en el medio ambiente.
- c) La eliminación incorrecta de los equipos eléctricos y electrónicos, y pilas/baterías y acumuladores, puede producir efectos muy dañinos en el medio ambiente y en la salud humana a causa de las sustancias peligrosas que pueden encontrarse en estos equipos.
- d) El símbolo de Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE en inglés), identificado por cubos de basura con ruedas tachados, indican que los equipos eléctricos y electrónicos, y las pilas/baterías y acumuladores, deben ser eliminados de forma totalmente independiente con respecto a la basura doméstica.
- Si una pila/batería o un acumulador contienen más cantidad de los valores especificados de plomo (Pb), mercurio (Hg), y/o cadmio (Cd) según está definido en la Directiva relativa a las pilas (2006/66/EC), entonces los símbolos químicos correspondientes a estos elementos estarán indicados debajo del símbolo WEEE.
- e) Existen sistemas para la eliminación y recogida a disposición del usuario final. Si necesita más información sobre cómo deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos, así como de pilas/baterías y acumuladores, póngase en contacto con su ayuntamiento, con la correspondiente empresa del servicio de recogida de residuos o con el establecimiento donde adquirió ese aparato.



Pb, Hg, Cd



Marcas y derechos

TASCAM is a trademark of TEAC Corporation, registered in the U.S. and other countries.

Supply of this product does not convey a license nor imply any right to distribute MPEG Layer-3 compliant content created with this product in revenue-generating broadcast systems (terrestrial, satellite, cable and/or other distribution channels), streaming applications (via Internet, intranets and/or other networks), other content distribution systems (pay-audio or audio-on-demand applications and the like) or on physical media (compact discs, digital versatile discs, semiconductor chips, hard drives, memory cards and the like).

An independent license for such use is required. For details, please visit <http://mp3licensing.com>.

MPEG Layer-3 audio coding technology is licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.

Los nombres de otras compañías, nombres de productos y logos que aparecen en este documento son marcas comerciales o registradas de sus respectivos propietarios.

Cualquier tipo de datos, incluyendo los aquí descritos, pero sin que eso suponga limitación alguna, se incluyen solo como ilustración de los posibles datos y/o información y no como especificaciones de tales datos y/o información. TEAC Corporation no garantiza por tanto que el uso de esos datos y/o información pueda infringir los derechos de propiedad intelectual de terceros, por lo que no asume responsabilidad alguna en el caso de que pueda producirse cualquier delito directo o relacionado con el uso de esos datos y/o información.

Este aparato ha sido diseñado para ayudarle a grabar y reproducir trabajos sonoros de los cuales usted sea el propietario de los derechos de autor o de los que haya obtenido permiso expreso del propietario legal de tales derechos. Salvo que usted sea el titular de esos derechos de autor o haya obtenido el permiso adecuado del propietario legal, cualquier grabación, reproducción o distribución no autorizada puede dar lugar a un delito contra las leyes internacionales de los derechos de autor. Si no está seguro de cuales son sus derechos, póngase en contacto con un abogado. En ningún caso, TEAC Corporation será responsable de las consecuencias de cualquier copia ilegal realizada con la grabadora.

Gracias por elegir este producto TEAC. Lea este manual con atención para obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

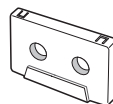
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD.....	42
Marcas y derechos.....	44
Qué puede hacer con esta unidad.....	45
Antes de su utilización.....	46
Discos.....	47
Cintas de cassette.....	48
Unidades flash USB.....	49
Archivos MP3.....	50
Identificación de las partes (mando a distancia).....	50
Identificación de las partes (unidad principal).....	52
Uso del mando a distancia.....	54
Pantalla.....	54
Conexiones.....	56
Funcionamiento básico.....	57
Escuchar un CD.....	58
Reproducción repetida.....	60
Reproducción aleatoria.....	60
Reproducción programada.....	61
Escuchar una cinta de cassette.....	64
Escuchar archivos de una unidad flash USB.....	66
Grabar en una unidad flash USB.....	68
Borrar archivos de una unidad flash USB.....	70
Grabar en una cinta de cassette.....	71
Reproducción y grabación controladas por temporizador.....	74
Función de ahorro de energía automático.....	76
Solución de posibles fallos.....	77
Orden de reproducción MP3.....	79
Mantenimiento.....	79
Especificaciones.....	80

Reproducción



CD/CD-R/CD-RW (CD de audio/disco MP3)

➔ "Escuchar un CD" en la página 58



Cinta de cassette

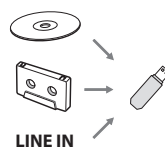
➔ "Escuchar una cinta de cassette" en la página 64



Archivos MP3 de una unidad flash USB

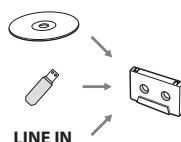
➔ "Escuchar archivos de una unidad flash USB" en la página 66

Grabación



Grabar en una unidad flash USB desde un CD, una cinta de cassette o una fuente externa

➔ "Grabar en una unidad flash USB" en la página 68



Grabar en una cinta de cassette desde un CD, una unidad flash USB o una fuente externa

➔ "Grabar en una cinta de cassette" en la página 71

Funcionamiento con temporizador

Se necesita un temporizador comprado aparte

➔ "Reproducción y grabación controladas por temporizador" en la página 74

Reproducción controlada por ordenador



Grabación controlada por ordenador

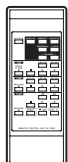


Qué hay en la caja

Confirme que están incluidos todos los accesorios de serie.

Póngase en contacto con el comercio en el que adquirió la unidad si echa en falta alguno de estos elementos o si observa que alguno de ellos ha resultado dañado durante el transporte.

Mando a distancia (RC-1329) × 1



Pilas (AAA) para el mando a distancia × 2



Kit de tornillos para montaje en rack × 1

Manual del usuario (este documento) × 1

- Conserve este manual en un lugar seguro para futuras consultas.
- La garantía está incluida al final del manual de instrucciones en inglés.

Precauciones de uso

- No mueva la unidad durante la reproducción de un CD.
Durante la reproducción de un CD, el disco gira a alta velocidad. No mueva ni levante la unidad durante la reproducción. Si lo hace podría dañar el disco o la unidad.
- El voltaje suministrado a la unidad debe ser coincidente con el voltaje que figura impreso en el panel posterior. Si tiene dudas al respecto, consulte a un electricista.
- No abra la carcasa ya que podría dañar los circuitos o provocar una descarga eléctrica. Si entrase un objeto extraño en la unidad, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico autorizado.
- Cuando desenchufe el cable de corriente de la toma de electricidad, tire siempre directamente del enchufe, nunca tire del cable.
- Quite siempre el disco antes de mover o cambiar de sitio esta unidad. Si mueve la unidad con un disco en su interior podría originar anomalías de funcionamiento.

Precauciones relativas a la ubicación y uso

- El rango de temperaturas seguro para el uso de este aparato es entre 5–35 °C.
- Para evitar degradar la calidad del sonido o que se produzcan averías, no instale la unidad en los siguientes tipos de lugares.
 - Lugares sujetos a fuertes vibraciones o inestables
 - Cerca de ventanas o expuestos a la luz solar directa
 - Cerca de radiadores o en lugares extremadamente calurosos
 - Lugares demasiado fríos
 - Sitios mal ventilados o demasiado húmedos
 - Lugares polvorientos
- Para permitir la correcta disipación del calor, no coloque otros aparatos encima de esta unidad.
- No coloque este aparato encima de una etapa de potencia o de otro aparato que genere mucho calor.

Cuidado con la condensación

Si traslada la unidad de un lugar frío a uno cálido o si la usa después de un cambio fuerte de temperatura, puede producirse condensación de agua. Para evitar esto o si se produce la condensación, deje la unidad en la sala en la que la vaya a usar durante una o dos horas antes de encenderla.

Web global de TEAC

Las actualizaciones correspondientes a esta unidad se pueden descargar desde el sitio web global de TEAC:

<http://teac-global.com/>

- 1) Entre en el sitio web global de TEAC.
- 2) En la sección de descargas (downloads) de TASCAM, haga clic en el idioma que desee para abrir la página web de descargas correspondiente a ese idioma.

NOTA

Si no aparece el idioma que desea, haga clic en “Other Languages” (otros idiomas).

- 3) Haga clic en la sección “Search by Model Name” (buscar por nombre de modelo) para abrir la página de descargas correspondiente a ese producto. (Los usuarios de Europa deben seguir las instrucciones que aparecen en pantalla para seleccionar el producto.)
- 4) Seleccione y descargue las actualizaciones necesarias.

Discos que se pueden reproducir en esta unidad

Los CDs (12 cm y 8 cm) que lleven el logo "COMPACT disc DIGITAL AUDIO" se pueden reproducir en esta unidad.



- El logo debe estar en la etiqueta o en la caja del CD.

Esta unidad puede reproducir discos CD-R y CD-RW que hayan sido correctamente grabados en formato CD Audio y finalizados, así como discos CD-R y CD-RW finalizados que contengan archivos MP3.

Esta unidad puede reproducir estos tipos de discos sin adaptador. No puede leer ningún otro tipo de discos.

⚠ La reproducción de cualquier otro tipo de disco puede causar ruido a alto volumen y dañar los altavoces y los oídos. Nunca intente reproducir ningún otro tipo de discos.

- Dependiendo de la calidad del disco y/o de la condición de la grabación, algunos discos pueden no ser reproducibles.
- Video CDs, CD-ROMs y tipos de discos similares pueden leerse en esta unidad, pero no sonarán al reproducirse.
- Esta unidad no puede leer ni reproducir Super Audio CDs.
- DVDs de audio y vídeo, DVD-ROMs y otros tipos de DVDs no pueden ni leerse ni reproducirse en esta unidad.

ATENCIÓN

Si pone un DVD o DVD-ROM de audio o vídeo u otro tipo de DVD en la bandeja de disco, la unidad intentará leerlo y girará a alta velocidad. Si accidentalmente introduce uno de estos discos, espere hasta que la unidad detenga la rotación antes de expulsarlo para evitar posibles daños al disco. No intente quitar el disco cuando en la pantalla aparezca "READING" (leyendo).

- Los discos protegidos contra copia, y otros discos que no cumplan los estándares de los CDs pueden no reproducirse correctamente en este reproductor. Si utiliza dichos discos en esta unidad, TEAC Corporation y sus subsidiarias no se responsabilizan de las consecuencias ni garantizan la calidad de reproducción. Si experimenta problemas con tales discos no estandarizados, deberá ponerse en contacto con el fabricante del disco.

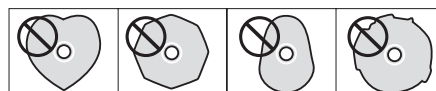
Acerca de los discos CD-R/CD-RW

Esta unidad puede reproducir discos CD-R y CD-RW que hayan sido grabados en formato de CD Audio (CD-DA). y en formato MP3.

- Los discos creados por una grabadora de CD deben ser finalizados antes de usarlos con esta unidad.
- Dependiendo de la calidad y de las condiciones de grabación del disco, la reproducción de algunos discos podría no ser posible. Por favor, consulte el manual del dispositivo usado para crear el disco.
- Si no está seguro del manejo de un disco CD-R o CD-RW, por favor contacte directamente con el vendedor del disco.

Precauciones de uso

- No reproduzca ningún disco arqueado, deformado o dañado. Reproducir tales discos puede causar daños irreparables a los mecanismos de reproducción.
- No se recomienda el uso de discos CD-R y CD-RW imprimibles, ya que la cara de la etiqueta podría estar pegajosa y dañar la unidad.
- No pegue papeles ni hojas protectoras en los discos ni utilice sprays con recubrimientos protectores.
- Nunca utilice un estabilizador. El uso de estabilizadores de CD de los disponibles en el mercado dañará los mecanismos de esta unidad y hará que funcionen mal.
- No utilice discos de formas irregulares (octagonales, con forma de corazón, del tamaño de una tarjeta de visita, etc.). Los CDs con estas formas podrían dañar la unidad.



Precauciones de manejo

- Coloque siempre el disco en la bandeja de disco con el lado de la etiqueta hacia arriba. En los discos compactos, solamente una cara se puede reproducir o usar para grabar.
- Para sacar un disco de su caja, presione hacia abajo en el centro de la caja y levante el disco tirando hacia afuera, sujetándolo con cuidado por los bordes.



Cómo quitar un disco



Cómo sujetar un disco

Precauciones de almacenamiento

- Los discos deben guardarse en su caja después de usarlos, para evitar polvo y arañazos que pueden provocar que el lector láser "salte".
- No exponga los discos directamente a la luz del sol, ni a altas temperaturas ni a humedad durante mucho tiempo. La exposición durante tiempo a altas temperaturas deformará los discos.
- Los discos CD-R y CD-RW son más sensibles a los efectos del calor y de los rayos ultravioleta que los CDs ordinarios. Es importante que no se guarden en ningún sitio donde les pueda dar directamente la luz solar. También deben estar alejados de fuentes de calor como radiadores o aparatos eléctricos que generen calor.

Discos (continuación)

Mantenimiento

- Si el disco se ensucia, limpie la superficie radialmente desde el agujero central hacia los bordes con un paño suave y seco.



- Nunca limpie los discos usando sustancias químicas como sprays o antiestáticos para vinilos, ni fluidos, bencina o disolvente. Tales sustancias químicas dañarán sin remedio la superficie plástica del disco.

Si tiene dudas sobre el cuidado o manejo de un disco CD-R o CD-RW, consulte las precauciones suministradas con el disco o contacte con su fabricante.

Cintas de cassette

Tipos de cintas

Hay varios tipos de cintas de cassette.

Cintas de cassette que pueden ser reproducidas en esta unidad

Normal (tipo I) Cromo (tipo II) Metal (tipo IV)

Cintas de cassette que pueden ser grabadas en esta unidad

Normal (tipo I) Cromo (tipo II)

NOTA

- No abra los cassettes ni tire de la cinta hacia afuera.
- No toque la cinta.

Precauciones de almacenamiento

- Mantenga las cintas de cassette alejadas de imanes u objetos magnetizados ya que pueden causar ruido o borrar contenidos grabados.
- No deje las cintas de cassette en sitios sucios.
- No almacene las cintas de cassette en lugares con altas temperaturas o humedad.

Tipos de cintas de cassette que deben evitarse

Los siguientes tipos de cintas de cassette podrían hacer que la unidad no funcionase normalmente. La cinta de tales cassettes pueden enredarse dentro de la unidad y causar problemas inesperados.

Cintas de cassette deformadas

Los cassettes que estén deformados, que tengan una cinta que no corra bien o que produzcan un ruido anormal durante el avance rápido o el rebobinado.

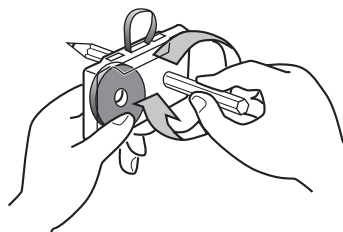
Cintas de larga duración

Las cintas que permiten grabar durante más de 90 minutos, algunas veces se enredan en el cabestrante porque son extremadamente finas y se dilatan fácilmente. No las utilice.

Holgura en las cintas

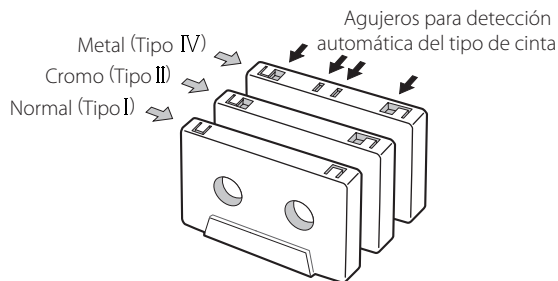
Una cinta floja o con holgura (falta de tensión) puede engancharse en el cabestrante o en otras partes.

Elimine la falta de tensión usando un lápiz o una herramienta similar antes de usar la cinta.



Función de detección automática del tipo de cinta

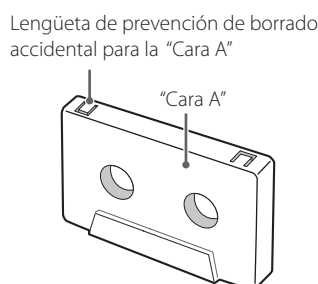
Esta platina de cassette puede detectar qué tipo de cinta se está usando basándose en los agujeros de detección de la carcasa del cassette. Asegúrese de usar cassettes con agujeros de detección.



Lengüetas para prevenir borrados accidentales

Las lengüetas de la parte superior de la carcasa del cassette permiten evitar que grabaciones importantes puedan ser borradas por error. Hay dos lengüetas en cada carcasa de cassette (una para la "cara A" y otra para la "cara B").

Una vez que estas lengüetas se han quitado usando un destornillador o herramienta similar, no hay posibilidad de que la función de grabación se active por accidente.



- Para grabar en un cassette que tenga las lengüetas quitadas, ponga un trozo de cinta adhesiva sobre el agujero. Lleve cuidado de no bloquear los agujeros de detección del tipo de cinta.

ATENCIÓN

Nunca apague la unidad ni desconecte una unidad flash USB cuando se esté accediendo a ella, por ejemplo durante la escritura, reproducción, grabación o borrado de archivos.

Si lo hace puede dañar el CD-A580 y la unidad flash USB conectada.

Compatibilidad

- Sólo se pueden usar unidades flash USB.
- No se pueden utilizar discos duros, unidades de CD/DVD, ni otros dispositivos que se conectan vía USB.
- Esta unidad no puede copiar ni mover archivos.
- Formatos reproducibles: FAT12, FAT16, FAT32
- Los formatos NTFS, HFS y HFS+ no se pueden utilizar.
- Número máximo de carpetas reproducibles: 255
- Número máximo de archivos reproducibles/grabables: 999
- No está garantizado el funcionamiento con todas las unidades flash USB.
En el sitio web global de TEAC (<http://teac-global.com/>) encontrará información sobre las unidades flash USB cuyo funcionamiento con esta unidad hemos confirmado.
- Al grabar de un CD a una unidad flash USB, el sonido monitorizado podría saltar dependiendo del tipo de unidad flash USB, pero esto no afectará a los datos grabados.

Grabación

Esta unidad puede grabar sonido desde CD, cintas de cassette y dispositivos externos conectados, incluyendo sintonizadores, en unidades flash USB en formato MP3. Ver página 68 para más detalles.

Archivos MP3

Esta unidad puede reproducir archivos MP3 que estén en discos CD-R/CD-RW y en unidades flash USB externas.

- Formatos de archivos de audio reproducibles
MP3 (con extensión ".mp3")
Velocidad de bits: 8–320 kbps
Frecuencia de muestreo: 16–48 kHz

NOTA

Esta unidad no es compatible con DRM (siglas en inglés de Gestión de Derechos Digitales).

- Se admiten hasta ocho niveles de subcarpetas.

Información en pantalla del archivo

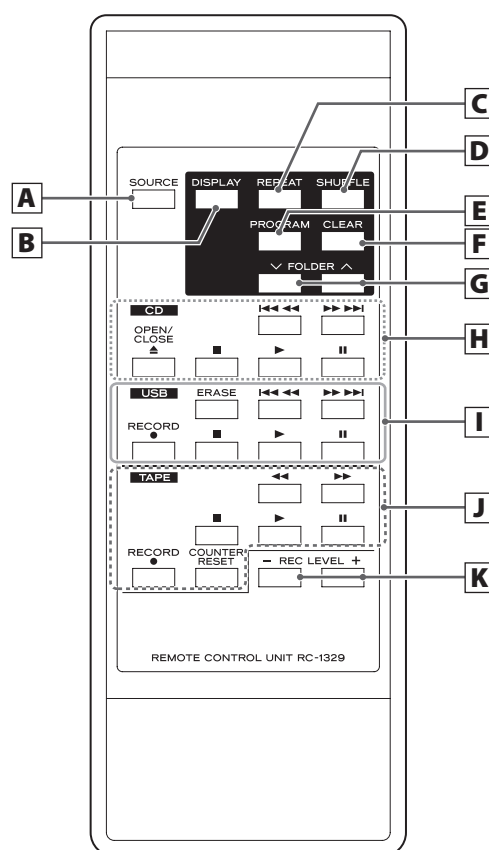
La pantalla de esta unidad solamente puede mostrar letras y números de byte único.

- Si la información del archivo usa caracteres japoneses, chinos u otros de doble byte, la reproducción es posible pero el nombre no se mostrará correctamente. En tales casos, en la pantalla aparecerá "****".

Precauciones al preparar archivos MP3 utilizando un ordenador u otro dispositivo

- No se pueden reproducir los discos que no se hayan grabado según las especificaciones ISO 9660.
- Los archivos MP3 se reconocen por la extensión ".mp3". Incluya siempre dicha extensión al final del nombre del archivo.
- Los archivos sin extensión no pueden ser reconocidos. Los archivos cuyo formato de datos no sea MP3 no pueden reproducirse aunque tengan dicha extensión.
- Después de escribir en un CD-R/CD-RW, cierre la sesión (complete la creación del disco). Si no se ha cerrado la sesión, el disco no puede ser reproducido.
- Esta unidad puede reproducir un máximo de 999 archivos en un máximo de 255 carpetas. Si los datos exceden estas cantidades, puede que no sea posible la correcta reproducción a partir del archivo número 1.000 ni de los archivos de la carpeta 256 en adelante.
- Esta unidad no es compatible con discos grabados mediante múltiples sesiones. Solo se reproducirá la primera sesión.
- Dependiendo de la condición de los discos, es posible que esta unidad no pueda reproducir algunos de ellos o que se produzcan saltos.
- Los archivos protegidos por DRM no pueden ser reproducidos por esta unidad.

Identificación de las partes (mando a distancia)



Cuando la unidad principal y el mando a distancia tienen botones con la misma función, en este manual solo se explica el procedimiento con uno de ellos, aunque el otro también puede utilizarse de la misma manera.

A Botón SOURCE

Utilice este botón para seleccionar una fuente de sonido (página 57).

B Botón DISPLAY

Pulse este botón para cambiar la información de la pantalla (página 55).

C Botón REPEAT

Use este botón para configurar la función de repetición (página 60).

D Botón SHUFFLE

Use este botón para comenzar la reproducción aleatoria (página 60).

E Botón PROGRAM

Use este botón para programar pistas/archivos (página 61).

F Botón CLEAR

Use este botón para borrar pistas/archivos programados (página 63).

G Botones FOLDER (∨/∧)

Use estos botones para seleccionar carpetas MP3 (páginas 59 y 67).

H

Botones de salto (|◀◀/▶▶|)/búsqueda (◀◀/▶▶)

Pulse estos botones para saltar a pistas/archivos. Manténgalos pulsados para buscar una parte de una pista/archivo.

Botón OPEN/CLOSE (▲)

Pulse este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

Botón de parada (■)

Pulse este botón para detener la reproducción.

Botón de reproducción (▶)

Pulse este botón para comenzar la reproducción.

Botón de pausa (||)

Pulse este botón para poner la reproducción en pausa. Para reanudar la reproducción, vuelva a pulsar otra vez este botón.

I

Botón ERASE

Use este botón para borrar archivos de una unidad flash USB (página 70).

Botones de salto (|◀◀/▶▶|)/búsqueda (◀◀/▶▶)

Pulse estos botones para saltar a archivos. Manténgalos pulsados para buscar una parte de un archivo.

Botón RECORD (●)

Use este botón para grabar en una unidad flash USB externa. Púselo una vez para activar la grabación en espera y vuelva a pulsarlo otra vez para empezar a grabar (página 68). Púselo durante la grabación para dividir el archivo en ese punto (página 70).

Botón de parada (■)

Este botón detiene la grabación/reproducción de la unidad flash USB.

Botón de reproducción (▶)

Pulse este botón para comenzar la reproducción. Cuando esté en grabación USB en espera, pulse aquí para comenzar a grabar.

Botón de pausa (||)

Pulse este botón para poner en pausa la reproducción o la grabación. Púselo otra vez para reanudar la reproducción o la grabación.

J

Botón de parada (■)

Pulse este botón para detener la reproducción. Pulse este botón para detener la grabación en la cinta.

Botón de reproducción (▶)

Pulsando este botón comienza la reproducción de la cinta de cassette. Cuando una cinta de cassette esté puesta en pausa, púselo para reanudar la reproducción/grabación.

Botón de pausa (||)

Pulse este botón para poner en pausa la reproducción o la grabación. Púselo otra vez para reanudar la reproducción o la grabación.

ATENCIÓN

Con la reproducción parada, pulsar el botón de pausa (||) no hará que la cinta se ponga en pausa.

Botones de avance rápido/rebobinado (◀◀/▶▶)

Pulse estos botones para avanzar rápido/rebobinar la cinta.

Botón RECORD (●)

Utilícelo para grabar en una cinta. Púselo una vez para activar la grabación en espera y vuelva a pulsarlo otra vez para empezar a grabar (página 71).

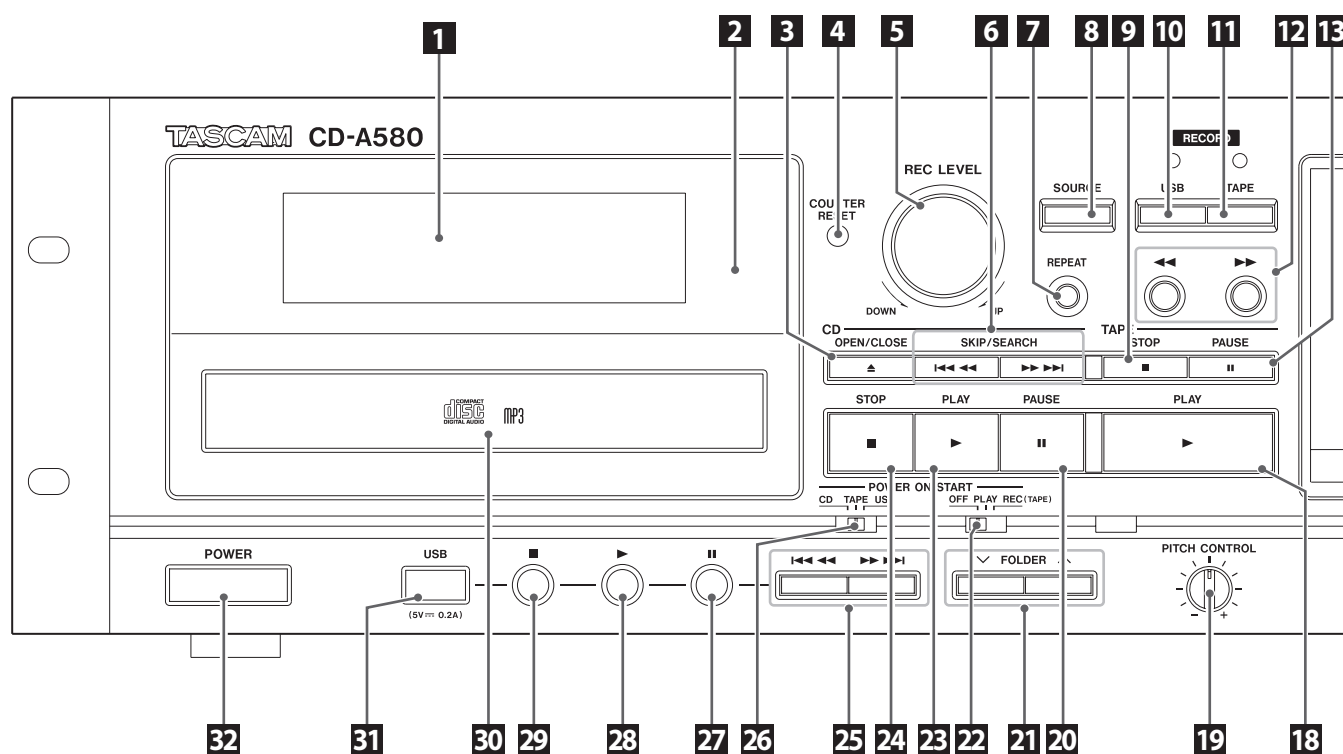
Botón COUNTER RESET

Pulse este botón para poner en "0000" el contador de cinta.

K Botones REC LEVEL (–/+)

Use estos botones para ajustar el nivel de grabación.

Identificación de las partes (unidad principal)



1 Pantalla

Muestra el número total de pistas/archivos, tiempo de reproducción y otra información (página 54).

2 Sensor remoto

Cuando utilice el mando a distancia, diríjalo hacia aquí.

3 **CD** Botón OPEN/CLOSE (▲)

Pulse este botón para abrir y cerrar la bandeja de disco.

4 **TAPE** Botón COUNTER RESET

Pulse este botón para poner en "0000" el contador de cinta.

5 Mando giratorio REC LEVEL

Gire este mando para ajustar el nivel de grabación.

6 **CD** Botones de salto (I◀◀/▶▶I)/búsqueda (◀◀/▶▶)

Pulse estos botones para saltar a pistas/archivos. Mantenga pulsados estos botones para buscar una parte de una pista/archivo.

7 **CD** **USB** Botón REPEAT

Use este botón para configurar la función de repetición (página 60).

8 Botón SOURCE

Use este botón para seleccionar la fuente de sonido (página 57).

9 **TAPE** Botón de parada (■)

Pulse este botón para detener la reproducción de una cinta. Pulse este botón para detener la grabación de una cinta.

10 Botón RECORD USB

Úselo para grabar en una unidad flash USB externa. Pulse una vez para activar la grabación en espera y vuelva a pulsar para empezar a grabar (página 68).

Pulse durante la grabación para dividir el archivo en ese punto (página 70).

11 Botón RECORD TAPE

Úselo para grabar en una cinta. Pulse una vez para activar la grabación en espera y vuelva a pulsar para empezar a grabar (página 71).

12 **TAPE** Botones de avance rápido/rebobinado (◀◀/▶▶)

Pulse estos botones para avance rápido/rebobinado de la cinta de cassette.

13 **TAPE** Botón de pausa (II)

Pulse este botón para poner en pausa la reproducción o grabación de una cinta de cassette. Púlselo otra vez para reanudar la reproducción o la grabación.

14 **TAPE** Compartimento de la cinta de cassette

15 Mando de auriculares (PHONES)

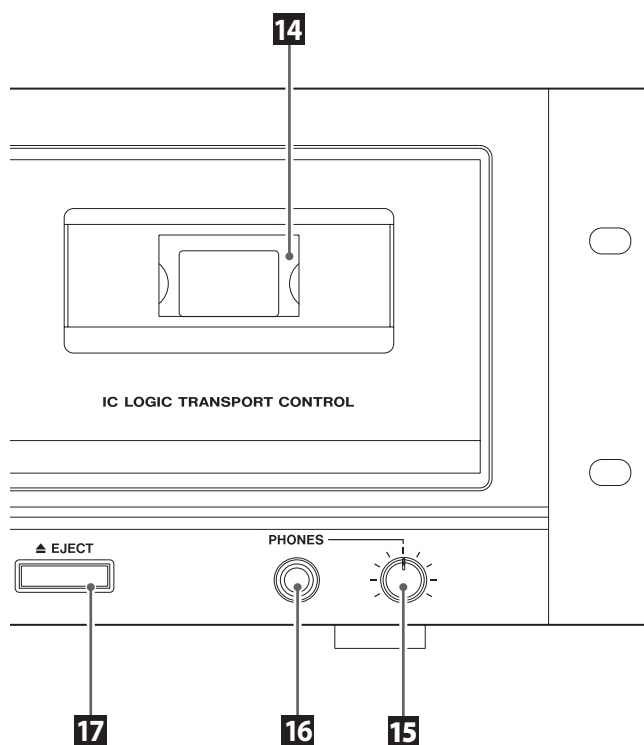
Utilice este mando para ajustar el nivel de salida de los auriculares.

16 Jack de salida de auriculares (PHONES)

Utilice esta salida de jack estéreo estándar para conectar unos auriculares estéreo. Para conectar auriculares con conector de minijack, utilice un adaptador.

17 **TAPE** Botón EJECT (▲)

Cuando la cinta está parada, pulse este botón para abrir el compartimento de la cinta de cassette.



18 **TAPE** Botón de reproducción (▶)

Este botón inicia la reproducción de las cintas de cassette. Cuando una cinta de cassette esté puesta en pausa, púlselo para reanudar la reproducción/grabación.

19 **TAPE** Mando PITCH CONTROL

Gire este mando para variar la velocidad de reproducción (página 65).

20 **CD** Botón de pausa (II)

Pulse este botón para poner en pausa la reproducción de un CD. Para reanudar la reproducción, pulse este botón otra vez.

21 **CD USB** Botones FOLDER (▼/▲)

Use estos botones para seleccionar carpetas (páginas 59 y 67).

22 **Interruptor POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE)**

Use este interruptor para seleccionar el modo de funcionamiento del temporizador: OFF (desactivado), PLAY (reproducir) o REC (grabar). Para usar esta función cuando esté puesto en "play" o "record", conecte a esta unidad un temporizador programable de los disponibles en el mercado (página 74).

- Seleccione OFF para no utilizar la reproducción o grabación con temporizador.

23 **CD** Botón de reproducción (▶)

Pulse este botón para iniciar la reproducción del CD.

24 **CD** Botón de parada (■)

Pulse este botón para detener la reproducción del CD.

25 **USB** Botones de salto (I◀◀/▶▶I)/búsqueda (◀◀/▶▶)

Pulse estos botones para saltar a archivos. Mantenga pulsados estos botones para buscar una parte de un archivo.

26 **Interruptor POWER ON START CD-TAPE-USB**

Use este interruptor para fijar la fuente de sonido que se va a activar al encenderse la unidad.

Use este interruptor para fijar el soporte usado para la reproducción/grabación con temporizador (la grabación con temporizador sólo puede grabar en una cinta de cassette).

Para usar la reproducción/grabación con temporizador, conecte a esta unidad un temporizador programable de los disponibles en el mercado (página 74).

27 **USB** Botón de pausa (II)

Pulse este botón para poner en pausa la reproducción o grabación USB.

Pulse este botón otra vez para reanudar la reproducción o grabación.

28 **USB** Botón de reproducción (▶)

Pulse este botón para comenzar la reproducción del dispositivo USB.

Cuando esté en grabación en espera para el dispositivo USB, pulse aquí para comenzar a grabar.

29 **USB** Botón de parada (■)

Pulse este botón para detener la reproducción del dispositivo USB. Pulse este botón para detener la grabación en el dispositivo USB.

30 **CD** Bandeja de disco

31 **USB** Puerto USB

Conecte aquí una unidad flash USB externa.

32 **Botón POWER**

Pulse este botón para encender o apagar la unidad.

ATENCIÓN

Nunca apague la unidad o desconecte una unidad flash USB cuando se esté accediendo a ella, por ejemplo durante la escritura, reproducción, grabación o borrado de archivos.

Si lo hace puede causar daños al CD-A580 y a la unidad flash USB.

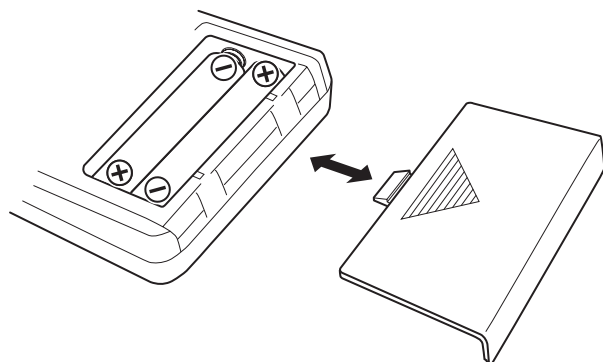
Precauciones al utilizar el mando a distancia

⚠ PRECAUCIÓN

Un mal uso de la pila podría hacer que se rompan o se sulfaten (pierdan líquido), lo que podría originar fuego, lesiones o la oxidación de materiales cercanos. Por favor, lea atentamente y observe las precauciones de la página 43.

- Utilice en mando a distancia dentro del margen indicado a continuación.
Distancia de funcionamiento
Dentro de un margen de 7 metros y 15 grados a la derecha o a la izquierda del panel frontal
- No coloque obstáculos entre la unidad principal y el mando a distancia.
- Incluso aunque el mando a distancia se utilice dentro del margen de efectividad de alcance, podría no funcionar bien si hay obstáculos interpuestos entre la unidad y el mando a distancia.
- Si se utiliza el mando a distancia cerca de otros dispositivos que generen rayos infrarrojos o si se utilizan otros mandos a distancia que funcionen por infrarrojos cerca de esta unidad, tanto esta unidad como los otros dispositivos podrían no funcionar correctamente.

Instalación de las pilas



1. Quite la tapa del compartimento de las pilas.
2. Introduzca dos pilas AAA. Asegúrese de que las introduce con los polos positivo (+) y negativo (-) orientados correctamente.
3. Cierre la tapa.

Sustitución de las pilas

Si la distancia necesaria entre la unidad principal y el mando a distancia para que éste último funcione correctamente decrece, probablemente las pilas están gastadas. Sustitúyalas por unas nuevas cuando esto ocurra.

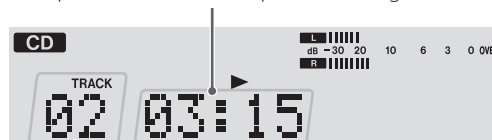
Para más información sobre la recogida de pilas, por favor contacte con su ayuntamiento o autoridad local, con el servicio municipal de recogida de residuos o con el establecimiento donde las comprase.

Modo CD

Durante la reproducción

CD de audio

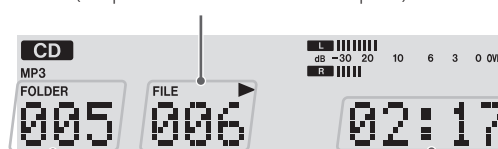
Tiempo transcurrido de la pista (min./seg.)



Número de la pista en reproducción

Disco MP3

Número del archivo en reproducción (empieza con 001 en cada carpeta)



Número de la carpeta en reproducción

Tiempo transcurrido de la pista en reproducción (min./seg.)

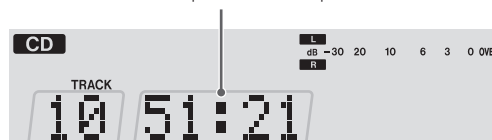


Nombre del archivo en reproducción (se desplaza cuando es largo)

Cuando la reproducción está detenida

CD de audio

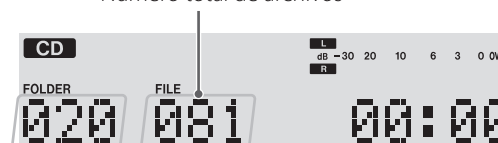
Tiempo total de reproducción



Total de pistas

Disco MP3

Número total de archivos



Número total de carpetas

Modo de cinta (TAPE)

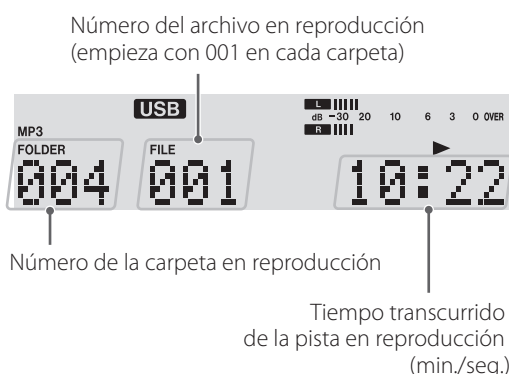


Contador de cinta

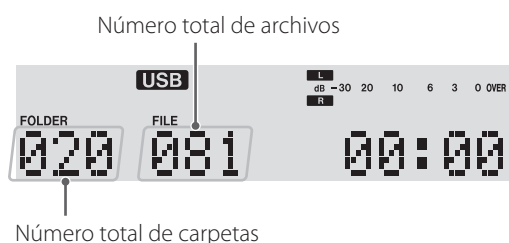
- El contador de cinta muestra la posición aproximada de la cinta. No es una indicación de tiempo.

Modo USB

Durante la reproducción

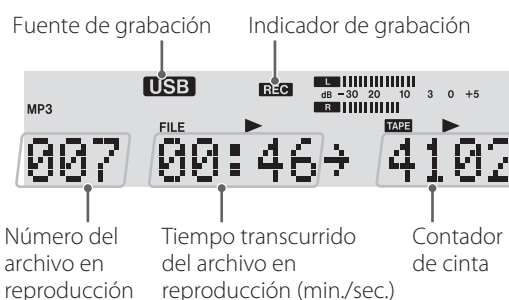


Cuando la reproducción está detenida

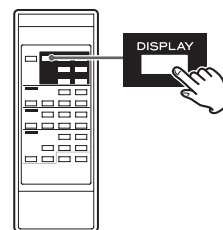


Modo de grabación

(Ejemplo: grabación en una cinta desde una unidad flash USB)

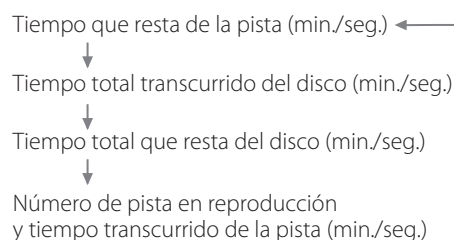


Cambiar la pantalla (modo CD/USB)

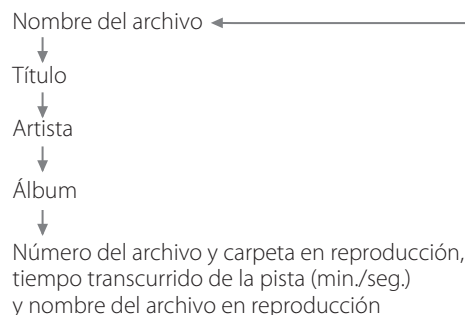


Durante la reproducción en modo CD o en modo USB cada vez que se pulsa el botón DISPLAY, la pantalla cambia como sigue:

CD de audio



Disco MP3/USB

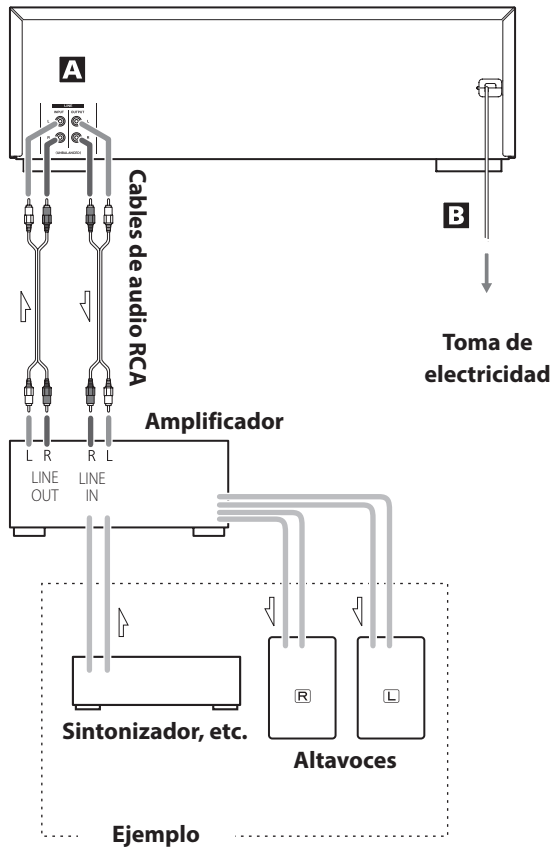


- “No title” (sin título), “No album” (sin álbum) o “No artist” (sin artista) aparece cuando no hay información.
- “****” aparece cuando la unidad no puede leer la información.
- La pantalla de esta unidad solamente puede mostrar letras y números de byte único. Si un archivo usa caracteres japoneses, chinos u otros de doble byte, la reproducción es posible pero el nombre no se mostrará correctamente. En tales casos, en la pantalla aparece “****”.

⚠ Termine de realizar todas las conexiones antes de encender la unidad.

- Lea las instrucciones de cada aparato que vaya a utilizar con esta unidad.
- Asegúrese de conectar bien todos los conectores. No agrupe los cables de las conexiones con los cables de corriente, ya que esto podría causar ruidos.

CD-A580 (parte posterior)



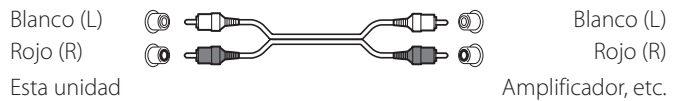
A Terminales LINE IN/OUT

Estos terminales transmiten una señal de audio analógica de 2 canales.

Conecte un amplificador estéreo, un mezclador u otro equipo a los terminales de entrada y salida de audio analógico de esta unidad.

Utilice cables de audio RCA de los disponibles en establecimientos comerciales para las conexiones.

Conecte el terminal de entrada derecho (R) de esta unidad al terminal de salida derecho (R) del dispositivo de salida de audio y el terminal de entrada izquierdo de esta unidad (L) al terminal de salida izquierdo (L) del otro dispositivo.



B Cable de corriente

Después de haber terminado todas las conexiones, enchufe el cable de corriente a una toma de electricidad.

⚠ Asegúrese de conectar el cable de corriente a una toma de electricidad que suministre el voltaje correcto.

⚠ Cuando enchufe el cable de corriente en una toma de electricidad, o cuando lo desconecte, sujételo siempre por el enchufe. Nunca tire ni estire del cable.

Observaciones al encender o apagar:

Cuando haya un amplificador conectado al CD-A580, encienda el CD-A580 y el amplificador en el siguiente orden.

Al encender

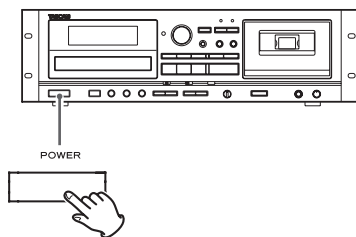
1. CD-A580
2. Amplificador

Al apagar

1. Amplificador
2. CD-A580

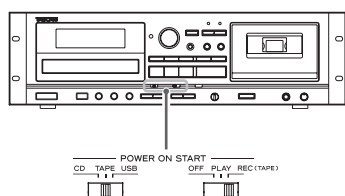
Funcionamiento básico

Encender o apagar la unidad



Pulse el botón POWER para encender o apagar la unidad.
Cuando la unidad se enciende, la pantalla se ilumina.

Compruebe los interruptores POWER ON START que determinan lo que hace la unidad al encenderse.



Cuando se enciende y el interruptor POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) para el temporizador está puesto en PLAY (reproducir) o REC (grabar)



La fuente determinada mediante el interruptor POWER ON START CD-TAPE-USB empieza a reproducir/grabar.

La grabación con temporizador sólo puede grabar en cinta de cassette (página 75).

Cuando se enciende y el interruptor POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) para el temporizador está en OFF (desactivado)



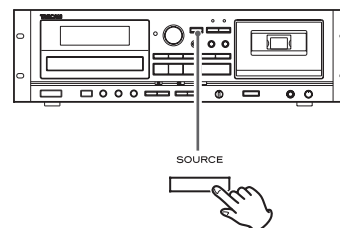
La fuente determinada con el interruptor POWER ON START CD-TAPE-USB se convierte en la fuente activa.

- Cuando no quiera usar el temporizador, asegúrese de poner el interruptor POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) en la posición OFF (desactivado) para evitar la grabación accidental sobre una cinta de cassette importante.

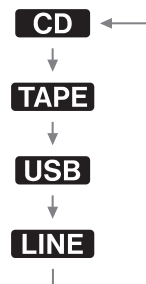
Función de ahorro de energía automático (solo modelos europeos)

Consulte "Función de ahorro de energía automático" en la página 76.

Seleccionar una fuente de sonido para reproducción/grabación



Cada vez que se pulsa el botón SOURCE, la fuente de sonido cambia como sigue:

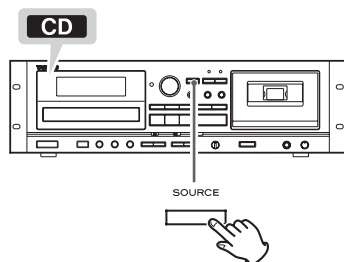


La fuente de sonido seleccionada se muestra en la parte superior izquierda de la pantalla.

- Durante la grabación no se puede cambiar la fuente de sonido.
- Pulsando el botón de reproducción correspondiente a una fuente de sonido también se selecciona y se inicia la reproducción de dicha fuente.
- Seleccione "LINE" (línea) para utilizar una fuente de sonido externa conectada a los terminales LINE.

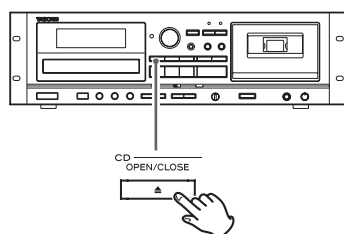
Escuchar un CD

- 1** Pulse el botón **SOURCE** repetidamente para seleccionar "CD".

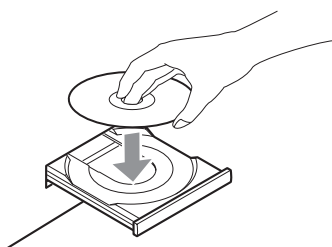


- Cuando esté seleccionada una fuente diferente, al pulsar el botón de reproducción de la sección CD (▶) automáticamente se seleccionará CD y, si hay un disco cargado, empezará la reproducción.

- 2** Pulse el botón **OPEN/CLOSE** (▲) de la sección CD para abrir la bandeja de disco.



- 3** Coloque un disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.



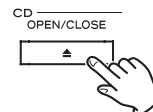
- Confirme siempre que el disco está centrado en la bandeja. El disco debe estar centrado en la bandeja. Si un disco no está correctamente cargado, podría no ser posible volver a abrir la bandeja después de haberla cerrado.

ATENCIÓN

- No cargue más de un disco.
- No fuerce la bandeja manualmente al abrirla o cerrarla.
- No pegue etiquetas adhesivas o materiales similares en ninguna de las dos caras del disco.
- No utilice discos de formas irregulares.

No seguir las recomendaciones anteriores puede causar anomalías de funcionamiento.

- 4** Pulse el botón **OPEN/CLOSE** (▲) de la sección CD otra vez para cerrar la bandeja.



⚠ PRECAUCIÓN

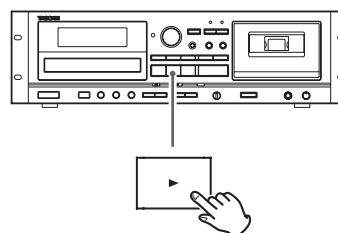
Lleve cuidado para no pillarse los dedos con la bandeja.

La carga de los discos lleva unos cuantos segundos.

Durante la carga, en la pantalla aparece "READING" (leyendo) y no funcionará ningún botón. Espere hasta que el número total de pistas/archivos haya aparecido en pantalla.

- Cuando no hay ningún disco cargado, en la pantalla aparece "NO DISC".

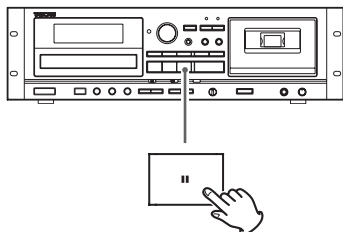
- 5** Pulse el botón de reproducción (▶) de la sección CD para comenzar la reproducción.



La reproducción comienza desde la primera pista/archivo del disco.

- Si carga un disco y después pulsa el botón de reproducción (▶) de la sección CD sin haber cerrado antes la bandeja de disco, la bandeja de disco se cerrará y comenzará la reproducción.
- Cuando se termina la reproducción de todas las pistas/archivos, la unidad se detiene automáticamente.
- Los archivos MP3 que no estén situados en carpetas son colocados automáticamente en la carpeta raíz "ROOT". La reproducción comienza desde el primer archivo de la carpeta ROOT.
- Ver página 79 para más información sobre el orden de reproducción de los discos MP3.

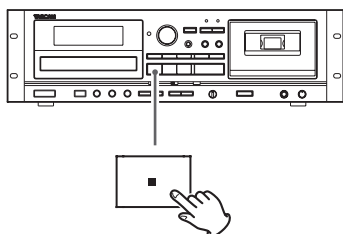
Suspender la reproducción temporalmente (modo de pausa)



Pulse el botón de pausa (II) de la sección CD durante la reproducción para detener la reproducción en la posición actual.

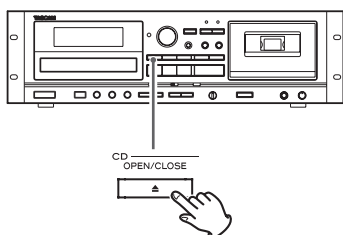
Para reanudar la reproducción, pulse el botón de pausa (II) de la sección CD otra vez o pulse el botón de reproducción (▶) de la sección CD.

Parar la reproducción



Pulse el botón de parada (■) de la sección CD para parar la reproducción.

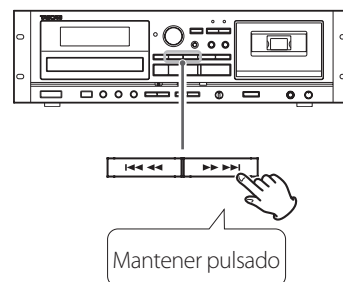
Abrir la bandeja de disco



Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲) de la sección CD para abrir la bandeja de disco.

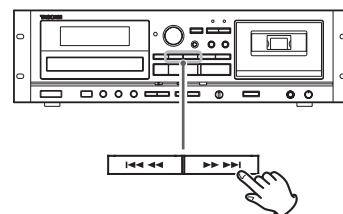
- También puede abrir la bandeja aunque la unidad esté funcionando en otro modo que no sean el de CD.

Buscar una parte de una pista/archivo



Durante la reproducción, mantenga pulsado un botón de búsqueda (◀◀ o ▶▶) de la sección CD para buscar una parte de una pista/archivo. Suéltelo cuando haya encontrado el principio de la parte que desee oír.

Saltar a una pista/archivo anterior o posterior



Durante la reproducción

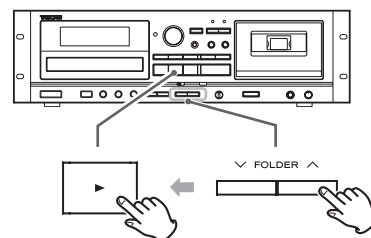
Pulse un botón de salto (I◀◀/▶▶I) de la sección CD repetidamente hasta que la pista/archivo deseado se seleccione. La pista/archivo seleccionado se reproducirá desde el principio.

- Si se pulsa el botón I◀◀ durante la reproducción, la pista/archivo que esté siendo reproducida se volverá a reproducir otra vez desde el principio. Para volver al principio de la pista/archivo anterior, pulse el botón I◀◀ dos veces.

Cuando la reproducción está parada o en pausa

Pulse un botón de salto (I◀◀/▶▶I) de la sección CD para seleccionar la pista/archivo que desee escuchar. Después, pulse el botón de reproducción (▶) o el de pausa (II) de la sección CD para comenzar la reproducción de la pista/archivo seleccionado.

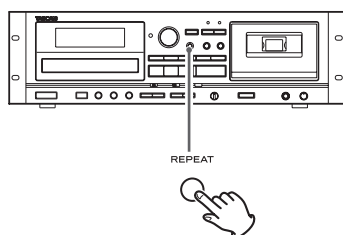
Seleccionar una carpeta (disco MP3)



Pulse los botones FOLDER (∨/∧) para seleccionar una carpeta. Después pulse el botón de reproducción (▶) de la sección CD para empezar a reproducir.

Reproducción repetida

Esta función se puede usar en los modos de CD y USB.



Pulse el botón REPEAT para recorrer cíclicamente los siguientes modos de reproducción:

CD de audio



MP3



- Si se pulsa cualquiera de los siguientes botones, el modo de repetición será cancelado:

En modo de CD

Botón POWER, botón SOURCE, botón CD OPEN/CLOSE (▲), botón REPEAT, botón SHUFFLE

En modo de USB

Botón POWER, botón SOURCE, botón REPEAT, botón SHUFFLE

REPEAT 1 (Repetir una pista/archivo)

La pista/archivo que está siendo reproducida se reproducirá repetidamente. "REPEAT 1" aparece en la pantalla.

- Si utiliza los botones de salto (◀◀ o ▶▶) de la sección CD/USB para seleccionar una pista/archivo diferente, esa pista/archivo se reproducirá repetidamente.
- Puede seleccionar una pista/archivo para que se repita cuando la reproducción esté parada. Pulse el botón REPEAT, seleccione una pista/archivo usando los botones de salto (◀◀ o ▶▶) de la sección CD/USB y después pulse el botón de reproducción (▶) o el botón de pausa (⏏) de la sección CD/USB para comenzar la reproducción.

REPEAT ALL (Repetir todas las pistas/archivos)

Todas las pistas/archivos del disco se reproducirán repetidamente. "REPEAT ALL" aparece en la pantalla.

- Durante la reproducción programada, las pistas/archivos programados se reproducirán repetidamente.

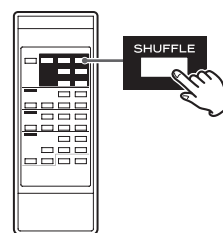
REPEAT FOLDER (Repetir todos los archivos de una carpeta) (MP3 sólo)

Todos los archivos de la carpeta seleccionada se reproducirán repetidamente. "REPEAT FOLDER" aparece en la pantalla.

Reproducción aleatoria

Esta función se puede usar en los modos de CD y USB.

Use esta función para reproducir en un orden al azar las pistas/archivos de un disco/unidad flash USB.



Pulsando el botón SHUFFLE se activa y desactiva el modo de reproducción aleatoria.

Durante la reproducción aleatoria, "SHUFFLE" aparece en la pantalla.

Después de reproducir todas las pistas/archivos, la unidad sale del modo de reproducción aleatoria y se detiene la reproducción.

Para detener la reproducción aleatoria, pulse el botón de parada (■) de la sección CD/USB.

- Si pulsa el botón ▶▶ durante la reproducción aleatoria, la siguiente pista/archivo se seleccionará al azar y se reproducirá. Si pulsa el botón ◀◀, la pista/archivo que esté sonando en ese momento se reproducirá desde el principio. Durante la reproducción aleatoria, una pista/archivo que haya completado su reproducción no volverá a reproducirse de nuevo.
- La función de reproducción aleatoria no está operativa durante la modalidad de reproducción programada.
- Si se pulsa cualquiera de los siguientes botones, el modo de reproducción aleatoria será cancelado:

En modo de CD

Botón POWER, botón SOURCE, botón CD OPEN/CLOSE (▲), botón REPEAT, botón SHUFFLE

En modo USB

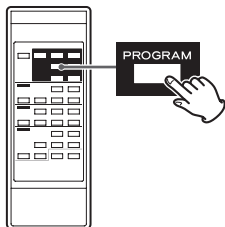
Botón POWER, botón SOURCE, botón REPEAT, botón SHUFFLE

Reproducción programada

Esta función se puede usar en los modos de CD y USB.

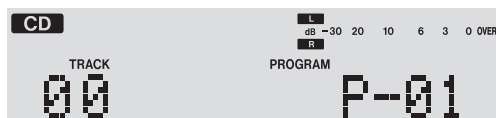
Se pueden programar hasta un total de 30 pistas/archivos en el orden deseado.

- 1** Con la reproducción parada, pulse el botón **PROGRAM** para entrar al modo de programación.



"PROGRAM" parpadea y "P-01" aparece en la pantalla.

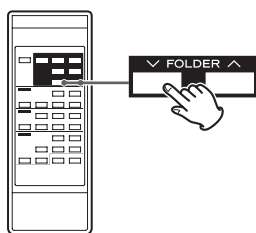
Ejemplo estando en el modo de CD:



- Para detener la programación, pulse el botón de parada (■) de la sección CD/USB.

- 2** (Cuando se programan archivos MP3)

Pulse los botones **FOLDER** (∨/∧) de la sección CD/USB para seleccionar una carpeta y después pulse el botón **PROGRAM**.

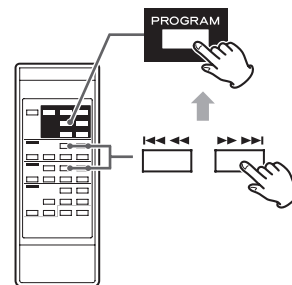


- Los archivos MP3 no localizados en una carpeta específica están en la carpeta raíz "001" (ROOT).

NOTA

La carpeta raíz es la carpeta de nivel superior.

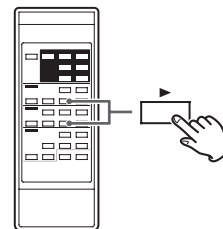
- 3** Pulse los botones de salto (◀◀ o ▶▶) de la sección CD/USB para seleccionar una pista/archivo y después pulse el botón **PROGRAM**.



La pista/archivo está programada y en la pantalla aparece "P-02".

- Repita los pasos **2** y **3** para programar más pistas/archivos.
- Puede programar hasta un total de 30 pistas archivos.
- Para detener la programación, pulse el botón de parada (■) de la sección CD/USB. La programación se cancela, pero el contenido del programa queda retenido en la memoria. Si desea reiniciar la reproducción programada, pulse el botón **PROGRAM** y después pulse el botón de reproducción (▶) de la sección CD/USB.

- 4** Una vez completada la selección de pistas/archivos, pulse el botón de reproducción (▶) de la sección CD/USB para empezar la reproducción programada.



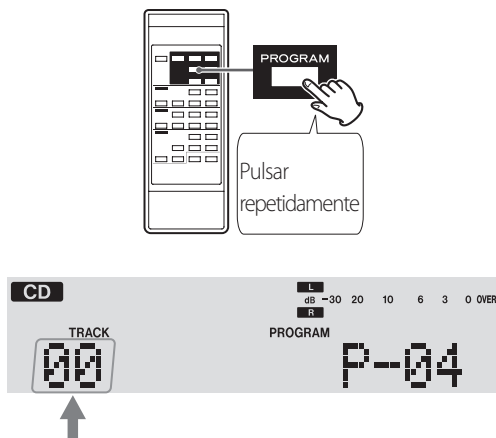
Para detener la reproducción programada, pulse el botón de parada (■) de la sección CD/USB.

- Después de que la reproducción programada haya terminado, pulse el botón **PROGRAM** y a continuación el botón de reproducción (▶) de la sección CD/USB para volver a reproducir el programa otra vez.
- Puede usar los botones de salto (◀◀ y ▶▶) de la sección CD/USB durante la reproducción programada para seleccionar y reproducir otras pistas/archivos dentro del programa.
- La función de reproducción aleatoria no está operativa dentro de la modalidad de reproducción programada.
- La reproducción repetida "REPEAT 1" y "REPEAT ALL" son posibles durante la reproducción programada. Cuando esté en el modo "REPEAT ALL", las pistas/archivos programados se reproducirán repetidamente.

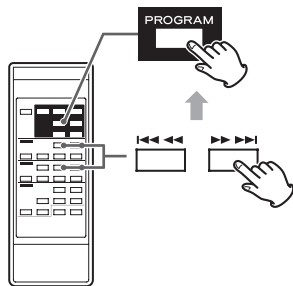
Reproducción programada (continuación)

Añadir pistas/archivos al final de un programa

Con la reproducción parada, pulse el botón PROGRAM repetidamente **hasta que "TRACK 00" aparezca** en la pantalla.



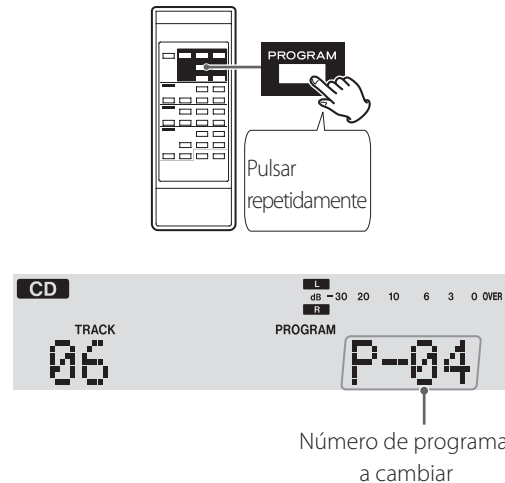
Seleccione un número de pista/archivo que quiera añadir usando los botones de salto (◀◀ y ▶▶) de la sección CD/USB y después pulse el botón PROGRAM.



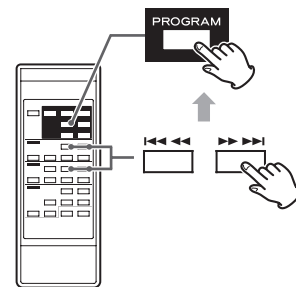
La pista/archivo se añade al final del programa.

Borrar parte del programa

Con la reproducción parada, pulse el botón PROGRAM repetidamente **hasta que el número de programa de la pista que desee cambiar aparezca** en la pantalla.



Seleccione el número de pista/archivo que quiera añadir usando los botones de salto (◀◀ y ▶▶) de la sección CD/USB y luego pulse el botón PROGRAM.



La pista/archivo seleccionado se añade al programa reemplazando a la pista que hubiese en ese número de programa anteriormente.

Comprobar el orden del programa



Con la reproducción parada, pulse el botón PROGRAM repetidamente.

Los números de las pistas/archivos programados y sus números de programa se mostrarán en orden.

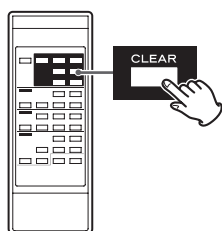
Borrar pistas/archivos del programa

Con la reproducción parada, pulse el botón PROGRAM repetidamente **hasta que el número de la pista que se va a borrar aparezca** en la pantalla.



Número de programa a borrar

Pulse el botón CLEAR.



La pista/archivo se ha borrado del programa.

Borrar el programa



Con la reproducción parada, pulse el botón PROGRAM y a continuación el botón CLEAR o el botón de parada (■) de la sección CD/USB durante más de 1 segundo.

El indicador PROGRAM desaparece y todo el contenido del programa queda borrado.

- Si no se muestra el indicador PROGRAM, pulse el botón PROGRAM para activar el modo de programa antes de pulsar el botón CLEAR.
- Si se pulsa uno de los siguientes botones, el contenido del programa también se borra:

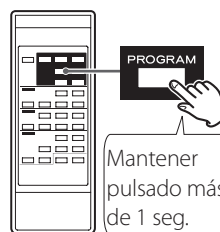
En modo de CD

Botón POWER, botón CD OPEN/CLOSE (▲), botón SOURCE

En modo USB

Botón POWER, botón SOURCE

Salir del modo de programa



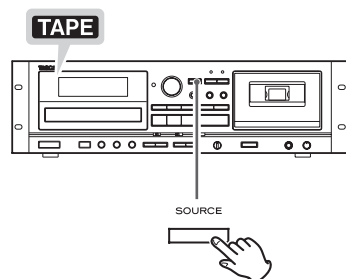
Con la reproducción parada, pulse y mantenga pulsado el botón PROGRAM más de 1 segundo o pulse el botón de parada (■) de la sección CD/USB. El indicador PROGRAM desaparecerá.

- Esto no borra el contenido del programa. Pulse el botón PROGRAM otra vez y después pulse el botón de reproducción (▶) de la sección CD/USB si quiere reiniciar la reproducción programada.

Escuchar una cinta de cassette

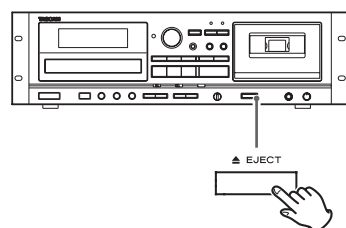
Con esta unidad usted puede reproducir cintas normales (tipo I), de cromo (tipo II) y de metal (tipo IV).

- 1 Pulse el botón SOURCE repetidamente para seleccionar "TAPE".**

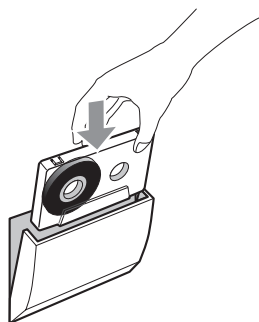


- Cuando es otra fuente la que está seleccionada, al comenzar la reproducción de una cinta se selecciona el modo de cinta automáticamente.

- 2 Pulse el botón EJECT (▲) de la sección de cinta (TAPE) para abrir el compartimento de la cinta de cassette.**



- 3 Ponga una cinta de cassette en el compartimento.**



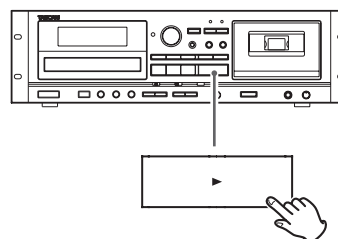
Inserte la cinta de cassette con el borde abierto mirando hacia abajo y la cara que desee reproducir mirando hacia usted. Después cierre el compartimento empujando la puerta hacia adentro.

ATENCIÓN

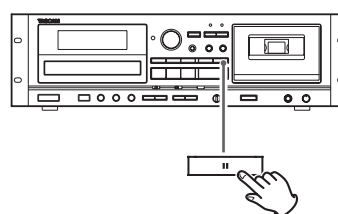
- No utilice cintas de cassette deformadas o con la cinta floja (sin estirar). La cinta podría enredarse y atascarse el cassette en la unidad.
- No fuerce la puerta del compartimento con la mano al abrirlo.

Si no observa las advertencias anteriores, podría provocar anomalías en el funcionamiento.

- 4 Pulse el botón de reproducción (▶) de la sección de cinta (TAPE) para comenzar la reproducción.**

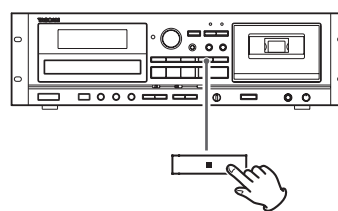


Poner en pausa la reproducción temporalmente



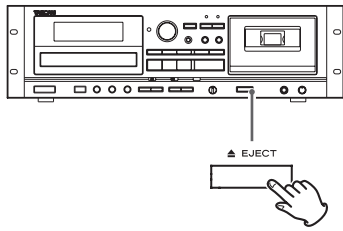
Pulse el botón de pausa (||) de la sección de cinta (TAPE) durante la reproducción para detener la reproducción en la posición actual. Para reanudar la reproducción, pulse otra vez el botón de pausa (||) de la sección de cinta (TAPE) o pulse el botón de reproducción (▶) de la sección de cinta (TAPE).

Parar la reproducción



Pulse el el botón de parada (■) de la sección de cinta (TAPE) para parar la reproducción.

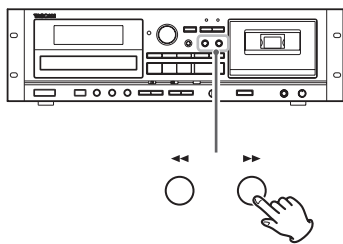
Abrir el compartimento de la cinta de cassette



Con la cinta parada o en pausa, pulse el botón EJECT (▲) de la sección de cinta (TAPE) para abrir el compartimento de la cinta de cassette.

- No pulse el botón EJECT (▲) de la sección de cinta (TAPE) durante la reproducción.
- También puede abrir el compartimento cuando la unidad se encuentre en otro modo que no sea el de cinta (TAPE).

avanzar rápido/rebobinar una cinta



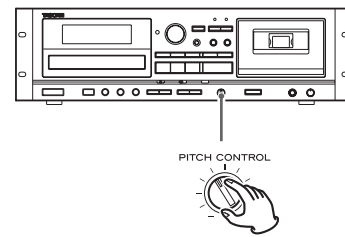
Pulse el botón de avance rápido (▶▶) o el botón de rebobinado (◀◀) para enrollar rápidamente la cinta.

El enrollado se detiene cuando se llega al final de la cinta. Para detener el enrollado de la cinta antes del final, pulse el botón de parada (■) de la sección de cinta (TAPE).

- Se puede enrollar la cinta cuando CD/USB/LINE están seleccionados como fuente. Sin embargo, estos botones no funcionan mientras se está en modo de grabación.

Control de velocidad (PITCH CONTROL)

Este mando varía la velocidad (y por tanto la afinación) de la música durante la reproducción.

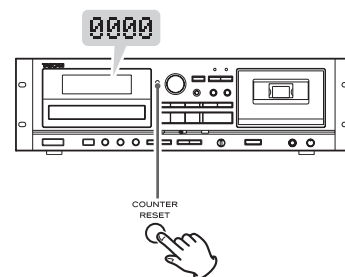


Girando hacia la derecha el mando PITCH CONTROL se aumenta la velocidad de reproducción y se eleva la afinación en un máximo de un +10%.

Girando hacia la izquierda el mando PITCH CONTROL se reduce la velocidad de reproducción y se baja la afinación en un máximo de un -10%.

- Este mando no funciona cuando se graba en una cinta.
- Para que la velocidad (afinación) sea la normal, manténgalo en la posición de las 12 en punto (vertical).
- El control de velocidad se puede utilizar cuando se graba desde una cinta de cassette a una unidad flash USB.

Contador de cinta



Pulse el botón COUNTER RESET para poner el contador de cinta en "0000". Puede usar esta función para localizar fácilmente cualquier punto que desee de la cinta.

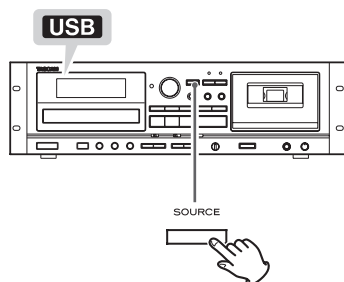
Escuchar archivos de una unidad flash USB

ATENCIÓN

Nunca apague la unidad ni desconecte una unidad flash USB cuando se esté accediendo a ella, por ejemplo mientras se escriben, reproducen, graban o borran archivos.

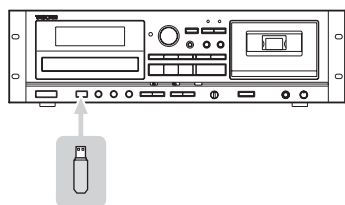
Si lo hace puede dañar tanto el CD-A580 como la unidad flash USB conectada.

- 1** Pulse el botón **SOURCE** repetidamente para seleccionar "USB".



- Si hay una fuente diferente seleccionada, al comenzar la reproducción USB se seleccionará automáticamente el modo USB.

- 2** Conecte una unidad flash USB al puerto USB de esta unidad



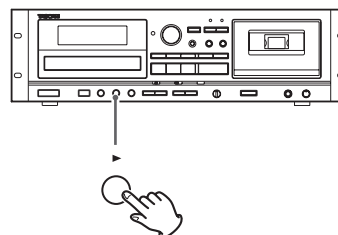
Leer la unidad flash USB lleva algunos segundos.

Es posible que las unidades flash USB de gran capacidad puedan tardar más.

Cuando en la pantalla aparezca "READING" (leyendo) mientras se lee la unidad, si pulsa cualquier botón no tendrá ningún efecto.

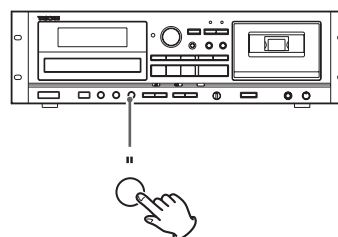
- Si en la unidad flash USB no hay ningún archivo MP3, en la pantalla aparece "NO MUSIC FILE" (no hay archivos musicales).

- 3** Pulse el botón de reproducción (▶) de la sección USB para empezar a reproducir.



- Cuando la reproducción de todos los archivos ha terminado, la unidad se para automáticamente.
- Los archivos MP3 que no estén colocados en carpetas son situados automáticamente en la carpeta raíz (ROOT). La reproducción comienza desde el primer archivo de la carpeta raíz.
- Ver página 79 para más información sobre el orden de reproducción de los archivos MP3.

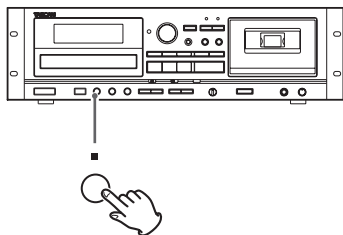
Poner en pausa la reproducción temporalmente



Pulse el botón de pausa (||) de la sección USB durante la reproducción para detener la reproducción en la posición actual.

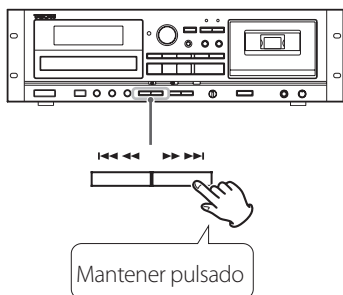
Para reanudar la reproducción, pulse otra vez el botón de pausa (||) de la sección USB.

Parar la reproducción



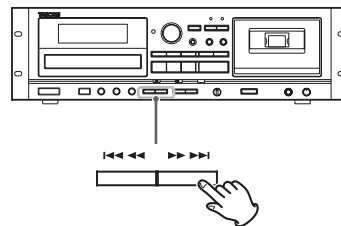
Pulse el botón de parada (■) de la sección USB para parar la reproducción.

Buscar una parte de un archivo



Durante la reproducción, mantenga pulsado un botón de búsqueda (I◀◀ o ▶▶I) de la sección USB para buscar una parte de un archivo. Pulsando y manteniendo pulsado un botón de búsqueda se incrementa la velocidad de búsqueda. Suéltelo cuando encuentre el principio de la parte que desee escuchar.

Saltar a un archivo anterior o posterior



Durante la reproducción

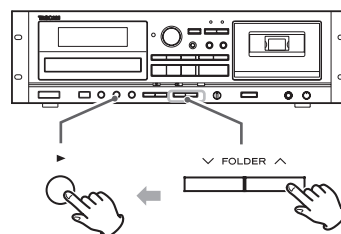
Pulse un botón de salto (I◀◀/▶▶I) de la sección USB repetidamente hasta que se seleccione el archivo deseado. Después el archivo seleccionado se reproducirá desde el principio.

- Si se pulsa el botón I◀◀ una vez durante la reproducción, el archivo que se esté reproduciendo se volverá a reproducir desde el principio. Para regresar al principio del archivo anterior, pulse el botón I◀◀ dos veces.

Cuando la reproducción está parada o en pausa

Pulse un botón de salto (I◀◀/▶▶I) de la sección USB repetidamente para seleccionar el archivo que desee oír. Después, pulse el botón de reproducción (▶) o el botón de pausa (||) de la sección USB para comenzar la reproducción del archivo seleccionado.

Seleccionar una carpeta



Pulse los botones FOLDER (∨/∧) para seleccionar una carpeta. Después pulse el botón de reproducción (▶) de la sección USB para empezar a reproducir.

Reproducción repetida, aleatoria y programada

Estas funciones pueden usarse en el modo USB.

Por favor, consulte las siguientes secciones para más detalles sobre cómo utilizarlas:

- Reproducción repetida** ➔ página 60
- Reproducción aleatoria** ➔ página 60
- Reproducción programada** ➔ página 61

Grabar en una unidad flash USB

Esta unidad puede grabar sonido en una unidad flash USB en formato MP3 desde un CD, desde una cinta de cassette o desde un dispositivo externo conectado.

- Esta unidad también puede grabar en una cinta de cassette, pero no puede grabar en una unidad flash USB y en cinta al mismo tiempo.
- Dependiendo de la unidad flash USB, puede ocurrir que la grabación no se realice correctamente. Si ocurre, utilice otra unidad flash USB diferente.
- Esta unidad no puede grabar en una unidad flash USB con la función de grabación por temporizador.
- Al grabar de un CD a una unidad flash USB, el sonido monitorizado podría saltar dependiendo del tipo de unidad flash USB, pero esto no afectará a los datos grabados.

ATENCIÓN

No desconecte la unidad flash USB durante la grabación. No apague la unidad ni desenchufe el cable de corriente durante la grabación. Si lo hace, puede dañar tanto el CD-A580 como la unidad flash USB conectada.

Acerca de los archivos MP3 grabados

- Al grabar, se crea automáticamente una carpeta llamada "RECORD" y, dentro de la carpeta "RECORD", también se crea una subcarpeta para cada fuente (CD, TAPE para cinta o LINE para línea). Los archivos MP3 se añaden a la subcarpeta correspondiente.
- Los nombres de archivos se asignan automáticamente con terminaciones numéricas por orden.

Cuando se graba desde un CD

"CD001.MP3", "CD002.MP3" ...

Si ya existen, por ejemplo, archivos llamados "CD004.MP3" y "CD009.MP3" en la carpeta del dispositivo USB y usted hace una grabación, el siguiente archivo nuevo se nombrará "CD010.MP3".

Cuando se graba desde una cinta de cassette

"T001.MP3", "T002A.MP3" ...

Cuando se graba desde una fuente externa

"L001.MP3"

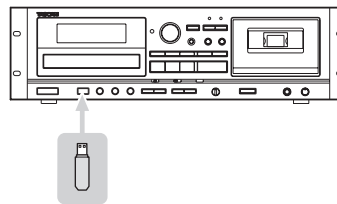
- Durante la grabación desde una cinta o la entrada de línea (LINE), usted puede dividir el archivo manualmente (página 70). En tal caso, se añaden números consecutivos al final de los nombres de los archivos.

Ejemplo:

Si "T001.MP3" se divide, se crean archivos llamados "T001.MP3" y "T002.MP3".

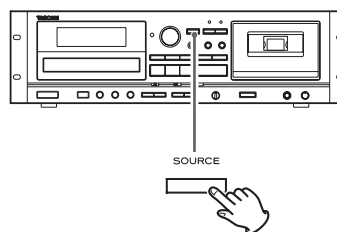
- Esta unidad puede grabar hasta un total de 999 archivos en una unidad flash USB. Sin embargo, si la unidad flash USB ya contiene archivos, dichos archivos cuentan a la hora del máximo total de 999 archivos al grabar.
- El tiempo máximo posible para un archivo grabado es de 240 minutos.
- La pistas grabadas en una unidad flash USB son convertidas a archivos MP3 con una velocidad de bits de 128 kbps.

1 Conecte una unidad flash USB externa al puerto USB de esta unidad.

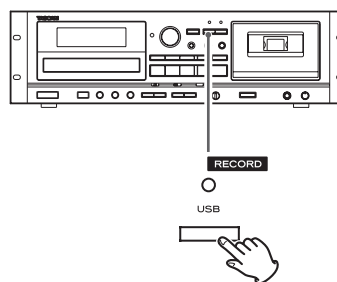


- No se puede grabar en una unidad flash USB externa si no hay espacio libre o si el dispositivo está bloqueado.
- Antes de grabar, compruebe el espacio que queda libre en la unidad flash USB utilizando un PC. No se puede comprobar el espacio libre con esta unidad.

2 Pulse el botón SOURCE repetidamente para seleccionar la fuente que se va a grabar: CD, TAPE (cinta) o LINE (línea).



3 Pulse el botón RECORD de la sección USB para iniciar la grabación en espera.



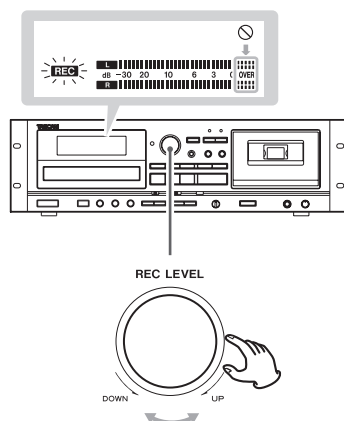
El indicador rojo situado encima del botón RECORD de la sección USB y el icono **REC** en la pantalla parpadearán.

- La preparación para la grabación USB lleva algunos segundos. Es posible que las unidades flash USB de gran capacidad puedan tardar más. Cuando en la pantalla aparezca "Record prepare" (preparación para la grabación) durante la preparación, si pulsa cualquier botón no tendrá ningún efecto.

4 (Cuando grabe desde una cinta o una fuente externa) Ajuste el nivel de grabación.

Antes de grabar, ajuste el nivel de grabación. Si no lo hace, puede que el sonido se grabe con distorsión o con ruido.

1. Reproduzca la fuente (cinta de cassette o fuente externa) que se va a grabar.
2. Use el mando REC LEVEL para ajustar el nivel de grabación, de modo que el sonido con el volumen más alto nunca ilumine el indicador "OVER" situado sobre el medidor de nivel de picos.



- Cada fuente que se va a grabar es diferente y tiene un volumen diferente. Con objeto de grabar al volumen óptimo para cada fuente, es necesario ajustar el nivel de grabación para cada fuente.
- Cuando se graba desde un CD, no hace falta cambiar el nivel de grabación y no se puede ajustar.

5 Preparar la fuente de grabación.

Si graba desde un CD

Para grabar todas las pistas/archivos de un CD, pare el disco primero. Para grabar solamente algunas de las pistas/archivos de un CD, póngalo en pausa al principio de la parte que quiera grabar. También puede grabar pistas en orden programado. Para más información sobre cómo ajustar el programa, ver página 61.

Si graba desde una cinta de cassette

Para grabar la cinta entera, rebobínela hasta su punto de comienzo. Para grabar desde alguna parte en medio de una cinta, párela o póngala en pausa en el punto desde el que quiera empezar a grabar.

Si graba desde una fuente externa

Prepare el dispositivo fuente para empezar la reproducción.

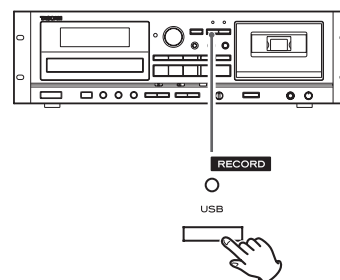
Ejemplo: Ajuste la selección de fuente de un amplificador. Ajuste el soporte a reproducir en el reproductor conectado.
Para grabar desde un sintonizador, sintonice una emisora.

6 Pulse otra vez el botón RECORD de la sección USB para empezar a grabar.

Cuando grabe desde una fuente externa, también debe arrancar la reproducción de dicha fuente.

Si la fuente de grabación es un CD o una cinta de cassette, dicha fuente comenzará a reproducirse automáticamente.

- Pulsando o bien el botón de pausa (II) o bien el de reproducción (▶) de la sección USB comenzará la grabación.



El indicador rojo situado encima del botón RECORD de la sección USB y el icono **REC** en la pantalla parpadearán.

- Si la unidad flash USB se queda sin espacio libre durante la grabación, la grabación se detendrá automáticamente.
- Para poner en pausa la grabación, pulse el botón de pausa (II) de la sección USB. Una segunda pulsación de dicho botón reanudará la grabación.
Pulsando el botón RECORD USB o el botón de reproducción (▶) de la sección USB, también se reanudará la grabación. Igualmente se puede reanudar la grabación pulsando el botón de reproducción de la fuente si la fuente de grabación es un CD o una cinta.

Si graba desde un CD o una cinta de cassette

Cuando la reproducción de la fuente se detiene, la grabación también se para automáticamente.

Para parar la grabación, pulse el botón de parada (■) de la sección USB. Si lo hace también detendrá la reproducción de la fuente de grabación.

- Al grabar de un CD a una unidad flash USB, el sonido monitorizado podría saltar dependiendo del tipo de unidad flash USB, pero esto no afectará a los datos grabados.

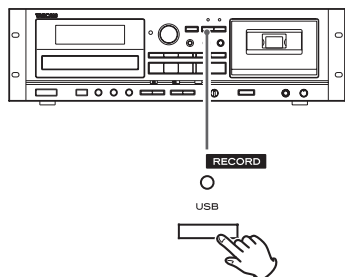
Si graba desde una fuente externa

Cuando la reproducción de la fuente se detiene, la grabación no se para automáticamente. Pulse el botón de parada (■) de la sección USB para parar la grabación.

Grabar en una unidad flash USB (cont.)

División manual del archivo

Cuando grabe desde una cinta o desde un dispositivo conectado a las entradas de línea "LINE", usted puede dividir manualmente el archivo MP3 según se está grabando. Esta función no se puede usar cuando se está grabando desde un CD. Un CD grabado será dividido automáticamente en cada pista.



Durante la grabación, pulse el botón RECORD de la sección USB en el punto en el que quiera dividir el archivo grabado. La división del archivo tarda unos 10 segundos.

- "File increment" (incremento de archivo) aparece en la pantalla durante la división.
- "Record Ending" (finalización de grabación) aparecerá cuando pulse el botón de parada (■) de la sección USB.

Cuando grabe desde una cinta:

Durante la división del archivo, la cinta se detiene, pero no debería producirse prácticamente hueco vacío en la grabación.

Cuando grabe desde las entradas de línea "LINE":

Durante la división del archivo se producirá un hueco vacío en la grabación.

- Esta unidad no puede dividir un archivo MP3 ya grabado. Esta función solamente funciona durante la grabación.
- Después de la división se añaden números consecutivos al final de los nombres de archivos.

Ejemplo:

Si se divide "T001.MP3", se crean archivos llamados "T001.MP3" y "T002.MP3".

Borrar archivos de una unidad flash USB

ATENCIÓN

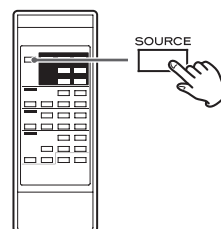
No desconecte la unidad flash USB durante el borrado. No apague la unidad ni desenchufe el cable de corriente durante el borrado. Si lo hace, puede dañar tanto el CD-A580 como la unidad flash USB conectada.

Borrar todos los archivos

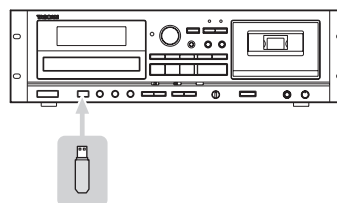
ATENCIÓN

Usando esta función borrará todo el contenido de una unidad flash USB. Los archivos que no sean de audio y no hayan sido reconocidos por esta unidad también se borrarán. Asegúrese de que esto es lo que desea antes de empezar esta operación.

- 1 Pulse el botón SOURCE repetidamente para seleccionar "USB".



- 2 Conecte una unidad flash USB externa al puerto USB de esta unidad.



- 3 Pulse el botón ERASE durante más de 2 segundos.



"Erase all?" (¿borrar todo?) aparece en la pantalla.

- 4 En los próximos 6 segundos, pulse otra vez el botón ERASE.



La unidad flash USB se borrará por completo.

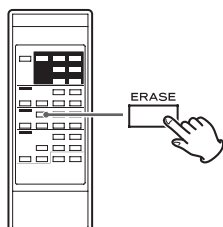
"NO MUSIC FILE" (sin archivos musicales) aparecerá en la pantalla.

Grabar en una cinta de cassette

Borrar un archivo

1 Seleccione el archivo que desee eliminar (página 67).

2 Pulse el botón ERASE.



"Erase File?" (¿borrar archivo?) aparece en la pantalla.

3 En los próximos 6 segundos, pulse otra vez el botón ERASE.



"Erasing" (borrando) aparece en la pantalla, el archivo que esté reproduciéndose en ese momento se borrará y la reproducción se parará.

Esta unidad puede grabar sonido en una cinta de cassette desde un CD, desde una unidad flash USB o desde un dispositivo externo conectado.

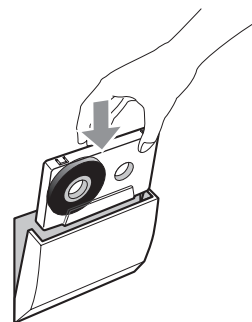
Se puede grabar en cintas normales (tipo I) y de cromo (tipo II) con esta unidad. No se pueden grabar cintas de metal (tipo IV) con esta unidad.

- Esta unidad también puede grabar en una unidad flash USB, pero no puede grabar en una unidad flash USB y en cinta al mismo tiempo.

ATENCIÓN

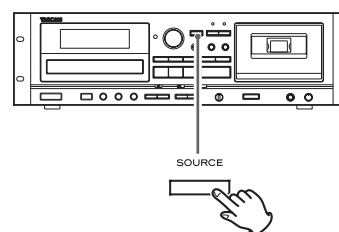
No apague la unidad ni desenchufe el cable de corriente durante la grabación. Si lo hace podría dañar la unidad y los dispositivos conectados.

1 Ponga una cinta de cassette en el compartimento.



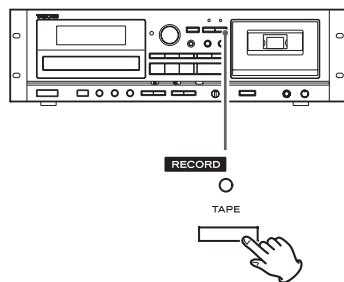
- Si las lengüetas para la prevención de borrado de la cinta de cassette han sido arrancadas, ponga cinta adhesiva sobre el agujero o los agujeros.

2 Pulse el botón SOURCE repetidamente para seleccionar la fuente que se va a grabar: CD, USB, o LINE (línea).



Grabar en una cinta de cassette (continuación)

- 3** Pulse el botón **RECORD** de la sección de cinta (**TAPE**) para iniciar la grabación en espera.



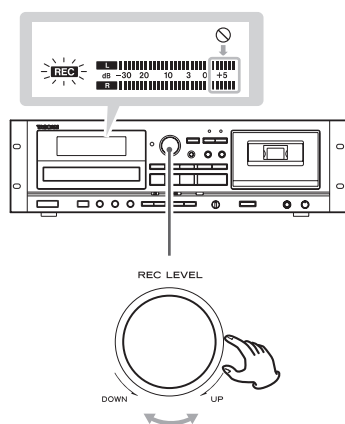
El indicador rojo situado encima del botón **RECORD** de la sección de cinta (**TAPE**) y el icono **REC** en la pantalla parpadearán.

- Para parar la grabación, pulse el botón de parada (■) de la sección de cinta (**TAPE**).

4 Ajuste el nivel de grabación.

Antes de grabar, ajuste el nivel de grabación. Si no lo hace, puede que el sonido se grabe con distorsión o con ruido.

1. Reproduzca la fuente (fuente externa) que se va a grabar.
2. Ajuste el mando **REC LEVEL** de forma que el medidor de nivel de picos nunca sobrepase "0" continuamente.



- Cada fuente que se va a grabar es diferente y tiene un volumen diferente. Con objeto de grabar al volumen óptimo para cada fuente, es necesario ajustar el nivel de grabación para cada fuente.

5 Preparar la fuente de grabación.

Si graba desde un CD

Para grabar todas las pistas/archivos de un CD, pare el disco primero. Para grabar solamente algunas de las pistas/archivos de un CD, póngalo en pausa al principio de la parte que quiera grabar.

También puede grabar pistas en orden programado. Para más información sobre cómo ajustar el programa, ver página 61.

Si graba desde una unidad flash USB

Para grabar el contenido entero de la unidad flash USB, pare la unidad. Para grabar desde alguna parte en medio de la unidad flash USB, póngalo en pausa en el punto desde el que quiera empezar a grabar.

También puede grabar pistas en orden programado. Para más información sobre cómo ajustar el programa, ver página 61.

- Ver página 79 para más información sobre el orden de reproducción de los archivos MP3.

Si graba desde una fuente externa

Prepare el dispositivo fuente para empezar la reproducción.

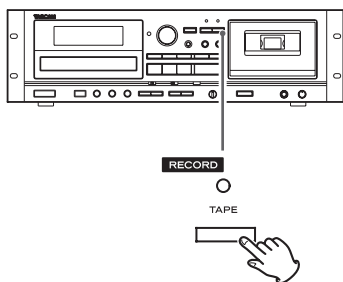
Ejemplo: Ajuste la selección de fuente de un amplificador. Ajuste el soporte a reproducir en el reproductor conectado. Para grabar desde un sintonizador, sintonice una emisora.

6 Pulse otra vez el botón RECORD de la sección de cinta (TAPE) para empezar a grabar.

Cuando grabe desde una fuente externa, también debe arrancar la reproducción de dicha fuente.

Si la fuente de grabación es un CD o una unidad flash USB, dicha fuente comenzará a reproducirse automáticamente.

- Pulsando el botón de pausa (II) o el de reproducción (▶) de la sección de cinta (TAPE) comenzará la grabación.



El indicador rojo situado encima del botón RECORD de la sección de cinta (TAPE) y el icono **REC** en la pantalla parpadearán.

- Para poner en pausa la grabación, pulse el botón de pausa (II) de la sección de cinta (TAPE). Pulse el botón otra vez para reanudar la grabación.

Pulsando el botón RECORD TAPE o el botón de reproducción (▶) de la sección de cinta (TAPE), también se reanuda la grabación. Igualmente se puede reanudar la grabación pulsando el botón de reproducción de la fuente si la fuente de grabación es un CD o una unidad flash USB.

Si graba desde un CD o desde una unidad flash USB

Cuando la reproducción de la fuente se detiene, la grabación también se para automáticamente.

Para parar la grabación, pulse el botón de parada (■) de la sección de cinta (TAPE). Si lo hace también detendrá la reproducción de la fuente de grabación.

Si graba desde una fuente externa

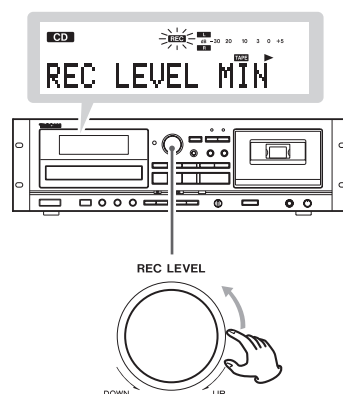
Cuando la reproducción de la fuente se detiene, la grabación no se para automáticamente. Pulse el botón de parada (■) de la sección de cinta (TAPE) para parar la grabación.

Borrar grabaciones

Cuando haga un grabación, sobrescribirá en la cinta (la grabación previa será borrada). Usted puede borrar la grabación de una cinta ajustando el nivel de grabación al mínimo (MIN) y grabando silencio.

1 Pulse el botón RECORD de la sección de cinta (TAPE) para iniciar la grabación en espera.

2 Ponga el mando REC LEVEL en la posición mínima (MIN).



3 Pulse el botón RECORD de la sección de cinta (TAPE) para empezar a borrar (grabando silencio).

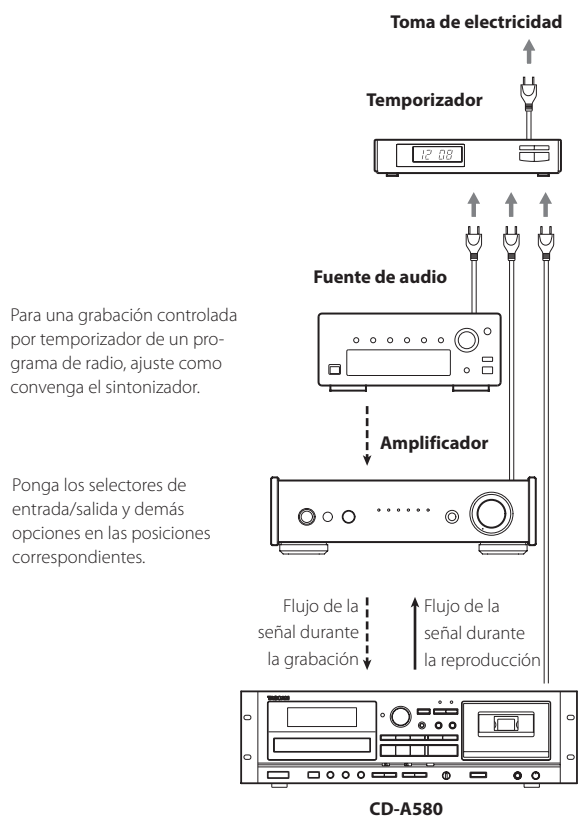
Reproducción y grabación controladas por temporizador

Conectando a su equipo de audio un temporizador programable de los que se pueden adquirir en el mercado, podrá despertarse con su música favorita o empezar a grabar a una hora concreta.

- La fuente para la reproducción con temporizador debe ser CD, TAPE (cinta) o USB. La reproducción con temporizador no funciona con dispositivos externos conectados a las entradas de línea "LINE".
- La fuente de grabación con temporizador solamente puede ser un dispositivo externo conectado a las entradas de línea (LINE). Y la grabación con temporizador solamente puede grabar en cinta de cassette.

Conexiones

Conecte su equipo de audio tomando como referencia la siguiente ilustración:



Reproducción controlada por temporizador

(CD USB TAPE)

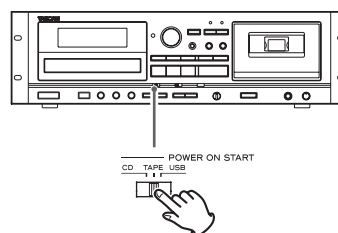
- La fuente para la reproducción con temporizador debe ser CD, TAPE (cinta) o USB. La reproducción con temporizador no funciona con dispositivos externos conectados a las entradas de línea "LINE".

1 Conecte esta unidad y un sistema de sonido estéreo a un temporizador programable de los que pueden adquirir en el mercado (ver la sección anterior).

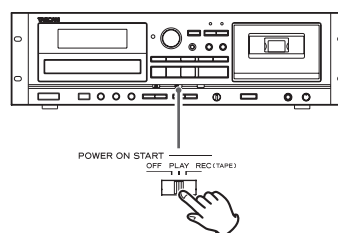
2 Ponga el interruptor de encendido de todos los componentes en ON (encendido).

3 Prepare la fuente para la reproducción con temporizador.

4 Ponga el interruptor POWER ON START CD-TAPE-USB en la fuente deseada para la reproducción con temporizador



5 Ponga el interruptor POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) en la posición PLAY (reproducir).



"TIMER" (temporizador) aparece en la pantalla del CD-A580.

⚠ Termine de realizar todas las conexiones antes de encender la unidad.

- Lea las instrucciones de cada componente que vaya a usar con esta unidad.
- Asegúrese de que todas las conexiones están bien hechas. No agrupe los cables de las conexiones con los cables de corriente, ya que esto podría causar ruidos.

6 Ajuste el temporizador programable en las horas en las que usted desee que comience (encendido) y termine (apagado).

Cuando haya terminado de realizar los ajustes, deberá apagar la corriente de todos los componentes.

Al llegar a este punto, no pulse el botón POWER del CD-A580. Déjelo pulsado hacia adentro (la posición de encendido). Si el botón POWER está en posición de apagado, la reproducción con temporizador no funcionará.

Cuando se alcance la hora de comienzo prefijada, se suministrará corriente y la reproducción empezará automáticamente.

- Cuando no quiera usar el temporizador, ponga el interruptor POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) en la posición OFF (desactivado).

Grabación controlada por temporizador

(**LINE** → **TAPE**)

- La fuente de grabación con temporizador solamente puede ser un dispositivo externo conectado a las entradas de línea "LINE". Y la grabación con temporizador solamente puede grabar en cinta de cassette.

(Ejemplo: grabar un programa de radio)

1 Conecte esta unidad y un sistema de sonido estéreo a un temporizador programable de los que se pueden adquirir en el mercado (ver página 74).

2 Ponga el interruptor de encendido de todos los componentes en ON (encendido).

3 Prepare la cinta de cassette en la que quiera grabar mediante el sistema de grabación con temporizador.

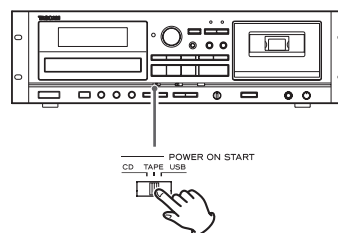
Si las lengüetas para la prevención de borrado de la cinta de cassette han sido arrancadas, ponga cinta adhesiva sobre el agujero o los agujeros.

Con esta unidad se puede grabar en cintas normales (tipo I) y cintas de cromo (tipo II).

ATENCIÓN

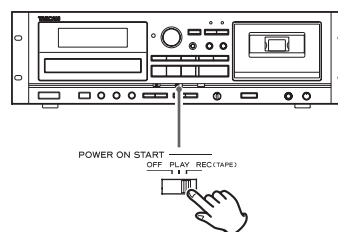
Cargue la cinta de cassette con la cara que se vaya a grabar mirando hacia delante. Tenga cuidado de no poner la cinta al revés y borrar accidentalmente una grabación importante.

4 Ponga el interruptor POWER ON START CD-TAPE-USB en TAPE (cinta).



- Esta función no se puede utilizar para grabar en unidades flash USB, solo se puede utilizar para grabar en cintas de cassette.

5 Ponga el interruptor POWER ON START OFF-PLAY-REC (TAPE) en la posición REC (grabar).



"TIMER" (temporizador) y **REC** aparecen en la pantalla del CD-A580.

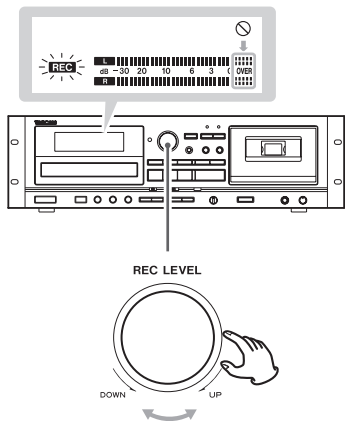
- Si el ajuste del interruptor POWER ON START CD-TAPE-USB no es TAPE, en la pantalla aparecerá "INVALID" (no válido) y no será posible la grabación con temporizador.

6 Sintonice la emisora que desee grabar (cuando grabe de la radio).

7 Ajuste el nivel de grabación.

Si no lo hace, puede que el sonido se grabe con distorsión o con ruido.

Ajuste el mando REC LEVEL de forma que el medidor de nivel de picos nunca sobrepase "0" continuamente.



8 Ajuste el temporizador programable en las horas en las que usted desee que comience (encendido) y termine (apagado).

Cuando haya terminado de realizar los ajustes, deberá apagar la corriente de todos los componentes.

ATENCIÓN

La función de ahorro de energía automático solo se incluye en los modelos europeos.

La función de ahorro de energía automático viene activada cuando la unidad sale de fábrica, por lo que entrará automáticamente en reposo (standby) si transcurren 30 minutos bajo las condiciones indicadas a continuación:

Estado	CD	Unidad flash USB	Cinta de cassette
No hay disco, ni cinta de cassette ni conexión	✓	✓	✓
Unidad parada	✓	✓	✓
Grabación en pausa	✓	-	-

- ✓ Función de ahorro de energía automático activada.
 - Función de ahorro de energía automático desactivada.
 - / No aplicable.
- Para reactivar la unidad después de que haya entrado en reposo automáticamente, pulse cualquier botón de la unidad principal o del mando a distancia.
- Si pulsa el botón POWER de la unidad principal, deberá pulsarlo dos veces.

Cambiar el ajuste de la función de ahorro de energía automático

- 1 Pulse el botón SOURCE para seleccionar CD.
 - 2 Pulse el botón OPEN/CLOSE (▲) de la sección CD para abrir la bandeja de disco.
- ATENCIÓN**
- No cierre la bandeja de disco hasta que no haya completado los pasos siguientes.
 - La bandeja se cerrará automáticamente si transcurre un minuto sin ninguna operación.
- 3 Pulse el botón REPEAT durante al menos cinco segundos para mostrar en pantalla el ajuste actual: "ERP ON" (función activada) o "ERP OFF" (función desactivada).
 - 4 Utilice los botones de salto (◀◀/▶▶) de la sección CD para cambiar el ajuste y pulse el botón REPEAT para confirmar el cambio.
 - 5 Pulse el botón OPEN/CLOSE de la sección CD para cerrar la bandeja de disco.

Si tiene un problema con esta unidad, por favor dedique un momento a revisar la información que le proporcionamos a continuación antes de solicitar asistencia técnica. Es más, el problema podría estar causado por algo ajeno a esta unidad. Por favor, compruebe el funcionamiento de las demás unidades conectadas.

Si estas medidas no resuelven el problema, póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió esta unidad o con el servicio de atención al cliente de TEAC.

General

No hay corriente

- ➔ Compruebe la conexión a la toma de corriente. Confirme que la toma de electricidad no es un enchufe con interruptor, y si lo es, que el interruptor está activado. Confirme que hay corriente en la toma enchufando otro aparato como por ejemplo una lámpara o un ventilador.

La unidad se apaga automáticamente (solo modelos europeos).

- ➔ Esto se debe a la función de ahorro de energía automático. Pulse cualquier botón de la unidad principal o del mando a distancia para encenderla. Cambie el ajuste de la función de ahorro de energía automático si es necesario (página 76).

No funciona el mando a distancia

- ➔ Pulse el interruptor POWER de la unidad principal para encenderla.
- ➔ Si las pilas están gastadas, cámbielas.
- ➔ Use el mando a distancia dentro de su margen de efectividad de alcance (7 metros) y diríjalo hacia el sensor remoto del panel frontal.
- ➔ Asegúrese de que no hay obstáculos entre el mando a distancia y la unidad principal.
- ➔ Si hay algún fluorescente cerca de la unidad, apáguelo.

Otros aparatos con mando a distancia funcionan mal

- ➔ Otros aparatos con mandos a distancia pueden no funcionar correctamente porque la luz de los infrarrojos se "esparce" cuando se utiliza el mando a distancia de esta unidad.

Los botones no funcionan correctamente

- ➔ Si hay otra operación en proceso, espere un poco e inténtelo de nuevo.

No hay sonido o sólo se escucha a muy bajo nivel

- ➔ Compruebe las conexiones del amplificador.
- ➔ Compruebe que las conexiones de los altavoces y los demás componentes de audio no estén sueltas.
- ➔ Compruebe el funcionamiento de cada componente conectado.
- ➔ Podría haber un cortocircuito $\oplus/\ominus$ en un cable de altavoz. Compruebe los cables de los altavoces.
- ➔ Seleccione la fuente de entrada correcta usando el botón SOURCE.

Se oye mucho ruido o zumbido

- ➔ Aleje la unidad lo más posible de cualquier TV.

Reproductor de CD

No reproduce

- ➔ Cargue un disco con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- ➔ Si el disco está sucio, limpie la superficie. Si el disco está rayado o tiene cualquier sustancia pegajosa en su superficie, no lo reproduzca hasta haber subsanado el problema. Nunca use, bajo ninguna circunstancia, etiquetas adhesivas o dispositivos "optimizadores de discos" de los que se ponen sobre el disco o se envuelven alrededor.
- ➔ Si ha cargado un disco vacío, cargue uno pregrabado.
- ➔ Dependiendo del disco y de otros factores, la reproducción de algunos discos CD-R/RW podría no ser posible. Inténtelo de nuevo con otro disco.
- ➔ No se pueden reproducir discos CD-R/RW sin finalizar. Finalice dicho disco en una grabadora de CD e inténtelo de nuevo.

Hay saltos en el sonido

- ➔ Coloque la unidad en un lugar estable para evitar vibraciones y golpes.
- ➔ Si el disco está sucio, limpie su superficie.
- ➔ No use discos rayados, deteriorados o deformados.

Grabadora de cinta de cassette

El compartimento de la cinta de cassette no cierra

- ➔ La cinta de cassette no está correctamente cargada. Vuelva a insertarla.

La calidad de sonido es pobre

- ➔ Limpie los cabezales (página 79).

La velocidad de reproducción parece algo rápida o lenta

- ➔ Compruebe el ajuste del mando de control de velocidad (PITCH CONTROL) (página 65).

No se puede grabar

- ➔ Si las lengüetas para la prevención de borrado de la cinta de la parte superior del cassette han sido arrancadas, cubra los agujeros usando unos trocitos de cinta adhesiva.
- ➔ Compruebe el ajuste del nivel de grabación (página 72).

Unidad flash USB

No hay sonido aunque el botón de reproducción (▶) de la sección USB está pulsado

- ➔ Confirme que hay archivos MP3 en la unidad flash USB.
- ➔ Otros formatos que no sean MP3 (por ejemplo un archivo MPEG 1 CAPA 2) no se pueden reproducir.

No se puede grabar

- ➔ Confirme que la unidad flash USB tiene espacio libre.
- ➔ Confirme que la unidad flash USB no está bloqueada.
- ➔ Cuando grabe desde una fuente analógica, compruebe el ajuste del nivel de grabación (página 69).
- ➔ Dependiendo de la unidad flash USB, puede ocurrir que la grabación no se realice correctamente. Si ocurre, utilice otra unidad flash USB diferente. En el sitio web global de TEAC (<http://teac-global.com/>) encontrará información sobre las unidades flash USB cuyo funcionamiento con esta unidad hemos confirmado. Con esta unidad no está garantizada la grabación en todas las unidades flash USB.

El sonido monitorizado salta

- ➔ Al grabar de un CD a una unidad flash USB, el sonido monitorizado podría saltar dependiendo del tipo de unidad flash USB, pero esto no afectará a los datos grabados.

Archivos MP3

Caracteres desconocidos aparecen en el panel de la pantalla

- ➔ Esta unidad no puede mostrar correctamente en pantalla símbolos ni caracteres de doble byte (como los japoneses o chinos). Los nombres de los archivos MP3 deben ser solamente caracteres alfanuméricos para mostrarse correctamente.

“No title” (sin título), “No artist” (sin artista) o “No album” (sin álbum) aparece en la pantalla

- ➔ Falta la información de la etiqueta ID3 del archivo musical. Edite la información del título, artista y/o álbum de la canción en un PC con una aplicación adecuada.

Dado que este dispositivo utiliza un microcontrolador, el ruido externo y otras interferencias pueden provocar anomalías de funcionamiento en esta unidad. Si esto ocurre, apague la unidad y, después de esperar aproximadamente un minuto, vuelva a ponerla en funcionamiento.

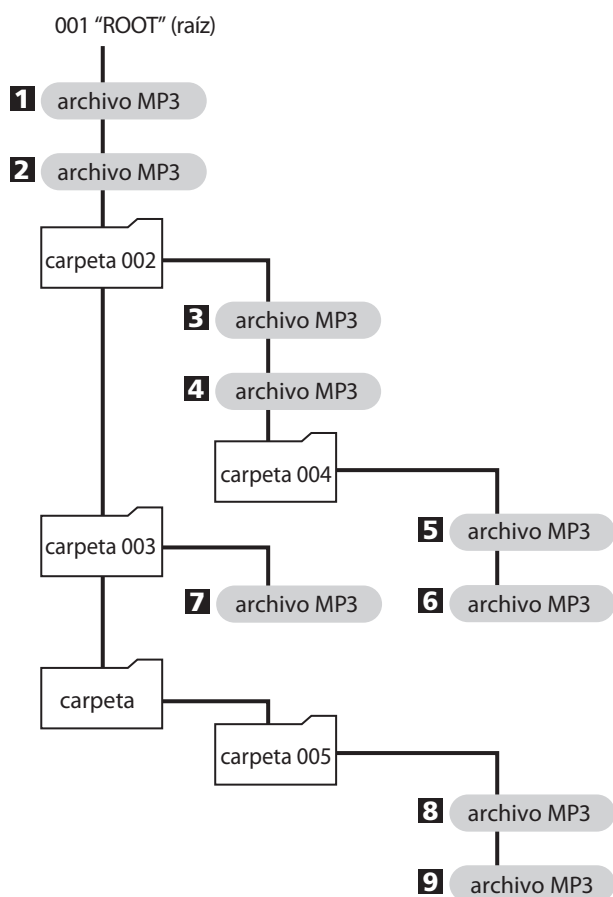
Cuidado con la condensación

Si traslada la unidad de un lugar frío a uno cálido o si la usa después de un cambio fuerte de temperatura, puede producirse condensación de agua. Para evitar esto o si se produce la condensación, deje la unidad en la sala en la que la vaya a usar durante una o dos horas antes de encenderla.

Orden de reproducción MP3

Los archivos MP3 de un CD o de una unidad flash USB se pueden almacenar en carpetas de la misma forma que se manejan los archivos en un ordenador. Es más, una carpeta puede contener en su interior múltiples carpetas a su vez.

Aquí tiene un ejemplo de la estructura de archivos y carpetas de una unidad flash USB o de un disco MP3, mostrando el orden de las carpetas (de 001 "ROOT" a 005) y el orden de reproducción de los archivos (de 1 a 9).



- Los archivos se mostrarán y se reproducirán en el siguiente orden:
USB: el orden en que se copiaron los archivos MP3.
CD: el orden del código ASCII.

Mantenimiento

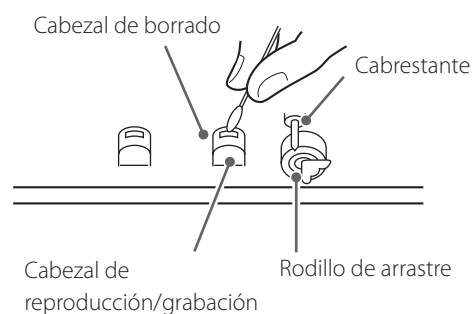
Si la superficie de esta unidad se ensucia, límpiela con un paño suave o use jabón líquido suave diluido. Deje secar completamente la superficie de la unidad antes de usarla.

⚠ Por seguridad, desconecte el cable de corriente de la toma eléctrica antes de proceder a la limpieza.

- Nunca aplique ni rocíe líquidos directamente sobre esta unidad.
- No use disolvente, bencina o alcohol, ya que pueden dañar la superficie de la unidad.

Limpieza de una pletina de cassette

Un cabezal sucio puede causar que el sonido tenga poca calidad o que se produzcan saltos en la audición. La suciedad en el rodillo de arrastre de la cinta puede trasladarse a la propia cinta. Limpie el cabezal, el rodillo de arrastre y el cabestrante con un bastoncillo de algodón humedecido con una solución limpiadora de las que hay disponibles en el mercado cada diez horas de uso aproximadamente.



- No coloque una cinta de cassette en el receptáculo para la cinta de la unidad hasta que la solución limpiadora aplicada al cabezal se haya secado totalmente.

Reproductor de CD

Discos compatibles.....	CD/CD-R/CD-RW (12 cm/8 cm)
Formatos de disco	
CD Audio.....	CD-DA
CD de datos.....	ISO 9660 Nivel 1/2
Formatos reproducibles	
CD-DA	
Frecuencia de muestreo.....	44,1 kHz
Profundidad de bits de cuantización.....	16 bits
Número de canales.....	2
MP3	
Modos de audio.....	STEREO/JOINT STEREO/DUAL CHANNEL/MONO
Frecuencia de muestreo.....	16 kHz – 48 kHz
Tasa de bits.....	8 kbps – 320 kbps*
Respuesta de frecuencias.....	20 Hz – 20 kHz ± 2 dB
Distorsión armónica total.....	0,02 % o menos (1 kHz)
Relación señal/ruido (S/N).....	87 dB o más (IHF-A)
Salida de línea (RCA).....	nivel de salida máximo +6 dBV (2 V) (impedancia de carga de 50 k Ω o más)

*No admite DRM (Gestión de Derechos Digitales).

Reproductor de cinta de cassette

Sistema de pistas.....	4 pistas, 2 canales estéreo
Cabezales.....	grabación/reproducción $\times 1$, borrado $\times 1$
Tipo de cinta.....	cassette de C-10 a C-90
Velocidad de cinta.....	4,76 cm/seg.
Motor.....	servo motor CC $\times 1$
Control de velocidad.....	± 10 % (sólo reproducción)
Lloro y centelleo.....	0,25 % (W. RMS)
Respuesta de frecuencias (global) ..	50 Hz – 12,5 kHz ± 4 dB, cromo 50 Hz – 12,5 kHz ± 4 dB, normal
Relación señal/ruido (global)	
59 dB (entrada a nivel de grabación máximo, ponderado A)	
Tiempo de rebobinado.....	aprox. 120 seg. (con C-60)
Entrada de línea (RCA)...	nivel de entrada nominal –4,5 dBu (0,46 V) (impedancia de entrada de 50 k Ω o más)
Salida de línea (RCA).....	nivel de salida nominal –4,5 dBu (0,46 V) (impedancia de carga de 50 k Ω o más)

USB

Interfaz.....	USB 1.1 FULL SPEED (12 Mbps)
Terminal.....	puerto USB A
Reproducción	
Respuesta de frecuencias.....	20 Hz – 20.000 Hz (± 2 dB)
Relación señal/ruido.....	85 dB o más
Formato.....	MP3
Frecuencia de muestreo.....	16 kHz – 48 kHz
Velocidad de bits en reproducción.....	8 kbps–320 kbps
Salida de línea (RCA).....	nivel de salida máximo +6 dBV (2 V) (impedancia de carga de 50 k Ω o más)
Grabación	
Respuesta de frecuencias	
CD $\rightarrow$ USB.....	20 Hz – 15 kHz (± 3 dB)
LINE $\rightarrow$ USB.....	100 Hz – 15 kHz (± 3 dB)
Relación señal/ruido.....	85 dB o más
Velocidad de bits en grabación.....	128 kbps
Entrada de línea (RCA).....	nivel de entrada nominal –4,5 dBu (0,46 V) (impedancia de entrada 50 k Ω o más)

Auriculares

Terminal de salida de auriculares.....	jack estéreo estándar
Potencia de salida nominal.....	10 mW + 10 mW (monitorización de CD, THD+N 0,1 %, 32 Ω)

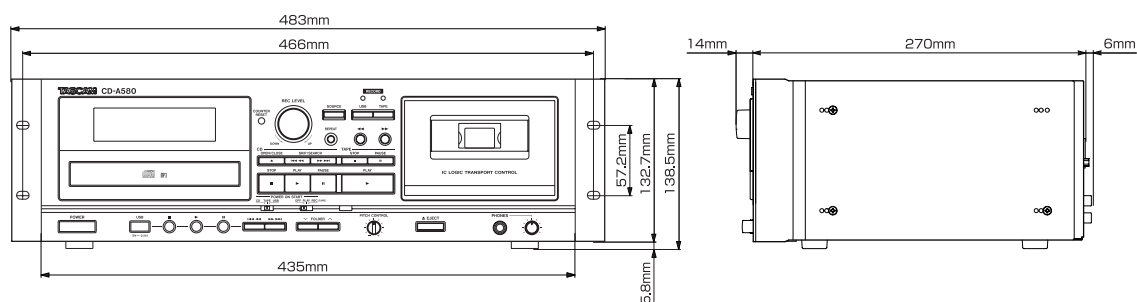
General

Alimentación	
Modelo para Europa.....	230 V CA, 50 Hz
Modelo para EE. UU./Canadá.....	120 V CA, 60 Hz
Consumo de corriente.....	13 W
Dimensiones (ancho $\times$ alto $\times$ profundo)	
483 $\times$ 138,5 $\times$ 290 mm (incluyendo salientes)	
Peso (neto).....	6,0 kg
Temperatura de funcionamiento.....	+5 $^{\circ}$ C – +35 $^{\circ}$ C

Accesorios incluidos

Mando a distancia (RC-1329) $\times$ 1
Pilas (AAA) para el mando a distancia $\times$ 2
Kit de tornillos para montaje en rack $\times$ 1
Manual del usuario (este documento) $\times$ 1

Esquema de dimensiones



- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- El peso y las dimensiones son aproximados.
- La ilustraciones pueden diferir ligeramente de los modelos de producción.

Información de GARANTÍA

Europa

Este producto está sujeto a las normativas legales relativas a garantías del país en el que lo haya adquirido. En caso de cualquier defecto o problema, póngase en contacto con el comercio en el que adquirió esta unidad.

Si ha adquirido este aparato en un país que no sea de la Unión Europea, podrá encontrar las características de la garantía en el manual en inglés. Esta garantía solo es válida en el país en el que compró originalmente este aparato.

TASCAM

TEAC CORPORATION

Téléphone : +81-42-356-9143
1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530 Japon

<https://tascam.jp/jp/>

TEAC AMERICA, INC.

Téléphone : +1-323-726-0303
1834 Gage Road, Montebello, Californie 90640 USA

<http://tascam.com/>

TEAC MEXICO, S.A. de C.V.

Téléphone : +52-55-5010-6000
Río Churubusco 364, Colonia Del Carmen, Delegación Coyoacán, CP 04100, México DF, Mexique

<http://teacmexico.net/>

TEAC UK Ltd.

Téléphone : +44-8451-302511
2 Huxley Road, Surrey Research Park, Guildford, GU2 7RE, Royaume-Uni

<http://tascam.eu/>

TEAC EUROPE GmbH

Téléphone : +49-611-71580
Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Allemagne

<http://tascam.eu/>

TEAC SALES & TRADING (SHENZHEN) CO., LTD

Téléphone : +86-755-88311561~2
Room 817, Block A, Hailrun Complex, 6021 Shennan Blvd., Futian District, Shenzhen 518040, Chine

<http://tascam.cn/>